

استماع وترجمه

بكوشش دكتور / محمد السبع فاضل حسانين

كلية الآداب

قسم اللغة الفارسية

الفرقة الرابعة

العام الجامعي

٢٠٢٢-٢٠٢٣ م

فهرست

م	موضوع	صفحه
۱	دریا	۴
۲	پول	۶
۳	درختان	۹
۴	رسانه ها	۱۱
۵	شکاف بین نسلها	۱۴
۶	مهاجرت	۱۶
۷	مواد مخدر	۱۸
۸	مثبت اندیشی	۲۱
۹	درس فرهنگ	۲۳
۱۰	نگارش دیناسوری	۲۵
۱۱	کسب و کار خانگی	۲۸
۱۲	حسن قورباغه ای	۳۱
۱۳	مین	۳۳
۱۴	انواع متن و روشهای ترجمه	۳۶
۱۵	انواع متن	۳۷
۱۶	روشهای ترجمه	۳۸
۱۷	واحد ترجمه	۴۰
۱۸	سبکدر ترجمه	۴۴
۱۹	معرفه و نکره	۵۵
۲۰	الالتفات فی سوره الکهف	۶۴
۲۱	سخنان ریاست	۷۷
۲۲	متن های گوناگون	۹۱
۲۳	متن های و ترجمه ی آن	۱۴۱ - ۱۲۶

بخش اول شنیداری

درس یکم: دریا

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- آیا شما دریا را دوست دارید؟
- ۲- آیا زندگی در شهرهای ساحلی دشوار است؟
- ۳- آب و هوای مناطق کنار دریا چگونه است؟
- ۴- از دیکه یکی کشور به دریاچه مزیت هایی دارد؟
- ۵- چند تا از دریاهایی را که می شناسید نام ببرید؟
- ۶- فکر می کنید در آینده خشکی ها و آب های کرده ی زمین به همین شکل باقی بماند؟

تمرین

الف - جدول زیر را کامل کنید.

اسم + صفت	
فعل های مرکب	

ب - عبارات های زیر را کامل کنید

- ۱- ظاهری.....
- ۲- انرژی.....
- ۳- مراکز.....
- ۴- ثروت.....
- ۵- جهان.....

پ - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید.

- ۱- انسان علاوه بر، طبیعت را نیز در نظر دارد.
- ۲- انسان برای..... از طبیعت استفاده می کند.
- ۳- اقیانوس ها از ثروت طبیعی اند.
- ۴- مهندسان معادن گاز زیر دریا را.....
- ۵- ماهی نمونه ای از است
- ۶- انسان تلاش می کند از دریاها، برق تولید کند.

۷- آب ها مناسبی برای حمل و نقل هستند.

۸- دو سوم کره ی زمین را آب

۹- راه آبی باعث اقتصادی کشورهاست.

*نکته ها:

۱- نگرستن

نگرش

- انسان ها نگرش (دیدگاه) متفاوتی نسبت به زندگی دارند.

۲- فراگرفتن

- برای فراگرفتن زبان خارجی باید تلاش بسیار کرد.

- امروزه خشونت جهان را فرا گرفته است.

- بر اثر بارندگی آب سطح خیابان را فرا گرفته است.

۳- نقل کردن

حمل و نقل، وسیله ی نقل

- امروزه بیشتر از ماشین برای حمل و نقل (جابه جایی) استفاده می شود.

- این داستان را دوستم از پدر بزرگش نقل می کرد. (روایت می کرد/ می گفت).

- امروزه وجود وسایل نقلیه در زندگی ضروری است.

۴- انگختین ← - انگیز

خیال انگیز، وسوسه انگیز

- منظره کوهستانی بسیار زیبا ی خیال انگیز بود.

- این شیرینی ها خیلی وسوسه انگیزه.

۶- خشک بودن

خشکی

- برای بر طرف کردن خشکی پوست، می توان از کرم استفاده کرد.

- میزان خشکی های (≠ آبها) کرده ی زمین کمتر از آب هاست.

درس دوم: پول

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- پول چگونه و چرا به وجود آمد؟
- ۲- زمانی که پول نبود مردم چگونه زندگی می کردند؟
- ۳- تصور کنید اگر در دنیای امروز پول وجود نداشته باشد چه می شود/
- ۴- چه چیزی ارزش پول هر کشور را تعیین می کند؟
- ۵- وضعیت اقتصادی کشور شما چگونه است؟
- ۶- اقتصاد چه اهمیتی در دنیای امروز دارد؟
- ۷- اقتصاد چه اهمیتی در خانواده دارد؟

تمرین

الف - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید.

- ۱- در جوامع اولیه به ساده ترین شکل ممکن صورت می گرفت.
- ۲- در گذشته به دلیل نیازهای افراد، نیازی به پول احساس نمی شد.
- ۳- در مبادله ی به علت برخی کالاها ذخیره کردن آنها امکان نداشت.
- ۴- بشر به دنبال وسیله ای بود تا را آسان کند.
- ۵- از میان کلیه ی کالاها، آنها به عنوان انتخاب شد.
- ۶- اسکناس پس از پول های فلزی
- ۷- بشر پیوسته در شکل و پول تغییر ایجاد کرد.
- ۸- در یک پولی، بخشی از به جهت استفاده از و افزایش ثروت صورت می گیرد.
- ۹- اگر در جامعه ای پول، میزان و سطح زندگی مردم نیز می یابد.
- ۱۰- اقتصاد سالم موجب و صنعت می شود.
- ۱۱- اقتصاد بیمار سبب صنعتی و ایجاد می گردد.

ب - عبارات های زیر را کامل کنید.

مبادله ی

روابط

سطح

اقتصاد

رفاه

پ - هم معنای واژه های زیر را در متن پیدا کنید.

۱- در مقابل =

۲- انبار کردن =

۳- باعث شدن =

۴- خرید و فروش =

۵- ایجاد =

۶- کم شدن =

ت - پاسخ دهید

۱- چرا در گذشته نیاز به پول احساس نمی شد؟

۲- چه مشکلاتی در مبادله ی کالا به کالا پیش آمد؟

۳- پیش از رایج شدن پول چه چیزهایی نقش پول را داشتند؟

۴- افزایش قیمت ها چه مشکلاتی ایجاد می کند؟

۵- وظایف دولت ها در قبال اقتصاد کشور ها چیست؟

• نکته ها:

۱- احساس کردن

حساس، حساسیت

- فکر نمی کردم اینقدر آدم حساسی (زود رنج) باشد.

- حساسیت (آلرژی) من در فصل بهار عود می کند.

۲- فاسد

- اگر غذا بیرون یخچال بماند فاسد می شود. (خراب می شود)

- نظام فاسد (بد) اداری، نارضایتی مردم را در پی خواهد داشت.

- امروز فساد اخلاقی (رفتار ناپسند) بیشتر از گذشته به چشم می خورد.

۳- مبادله کردن

تبادل

- امروزه با کمک اینترنت مبادله ی اطلاعات به راحتی صورت می گیرد.
- تبادل نظر با دیگران به افزایش آگاهی ما کمک می کند.

۴- نظیر (رسمی)

بی نظیر

- من تا به حال کتابی نظیر (مثل) این ندیده ام.
- سخنرانی شما بی نظیر (فوق العاده و عالی) بود؛ واقعا لذت بردیم.

درس سوم: درختان

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- درختان چه فایده ای برای ما دارند؟
- ۲- درختان در چه شرایطی رشد می کنند؟
- ۳- چه عواملی باعث تخریب جنگل ها می شود؟
- ۴- شما گیاهان مصنوعی را دوست دارید؟
- ۵- اگر درخت ها نباشند چه می شود؟
- ۶- فکر می کنید در آینده طبیعت چگونه خواهد بود؟

تمرین

الف - جداول زیر را کامل کنید.

	اسم + اسم
	اسم + صفت

ب - جاهای خالی را پر کنید.

- ۱- درخت ها میلیون ها سال است که
- ۲- در گذشته از زمین پوشیده از درختان بود.
- ۳- با افزایش روز به روز از وسعت جنگل ها شده است.
- ۴- درختان نقش مهمی در دارند.
- ۵- ریشه درختان از پیشگیری می کند.
- ۶- درختها با شاخ و برگ خود از سرعت باد.....
- ۷- انسان ها از در حفظ جنگل ها تلاش کرده اند.

پ - جمله های درست و نادرست را مشخص کنید.

- میلیون ها سال پیش اثری از درختان بر روی زمین نبود.
- نیاز روزافزون به مواد خام باعث گسترش جنگل ها شد.

- ریشه های درختان مانع هرز رفت آب می شود.
- درختان رطوبت هوا را کاهش می دهند.
- آتش سوزی باعث بی توجهی انسانها به جنگل ها می شود.

ت - کامل کنید:

نقش درختان:

- ۱-
- ۲-
- ۳-
- ۴-

*نکته ها:

۱- هرز شدن

این پیچ هرز شده هر چی می چرخانمش سفت نمی شه.

۲- پیوسته

- مراکز دولتی پیوسته (همیشه) تلاش می کنند تا رضایت مردم را جلب کنند.
- این دو موضوع به هم پیوسته اند (مرتبط هستند) و جدا از هم نیستند.

۳- افزودن

افزودنی

- بسیاری از تنقلات حاوی افزودنی های (مواد اضافه شده) مجاز از قبیل رنگهای خوراکی و انواع طعم دهنده ها هستند.

درس چهارم: رسانه ها

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- چه برنامه هایی از تلویزیون پخش می شود؟
- ۲- چه مدت از وقت خود را صرف تماشای تلویزیون می کنید؟
- ۳- گوش دادن به رادیو را دوست دارید؟ چرا؟
- ۴- اهل مطالعه ی روزنامه هستید؟
- ۵- فناوری ارتباطات چه تأثیری بر زندگی انسان گذاشته است؟
- ۶- استفاده از اینترنت چه تأثیری بر زندگی ما گذاشته است؟
- ۷- می توانید جهان بدون رسانه ها را تصور کنید؟
- ۸- وجود رسانه ها زندگی را ساده تر کرده یا دشوار تر؟
- ۹- آیا می توانید تصور کنید ۵۰ سال بعد چه تحولی ممکن است در ارتباطات ایجاد شود؟

تمرین

الف - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید

- ۱- جهان امروز..... است.
- ۲- امروزه حتی در مناطق نیز می توان از استفاده کرد.
- ۳- تلویزیون رساله است.
- ۴- تلویزیون فقط جنبه ندارند.
- ۵- تلویزیون در میان مردم و پیدا کرده است.
- ۶- هیچ دولتی نمی تواند فرهنگ شود.
- ۷- بیشتر مردم دیدن اینترنت قرن حاضر بود.
- ۸- اینترنت به اطلاعات را کرده است.

ب - جمله های درست و نادرست را مشخص کنید.

- مناطق دور افتاده از دسترسی به اطلاعات محروم هستند.
- تلویزیون فقط جنبه های سرگرمی یا اطلاع رسانی ندارد.

- دولت ها می توانند مانع نفوذ فرهنگ بیگانه شوند.
- وسایل ارتباط جمعی تمامی مشکلات انسان را حل کرده است.

پ - عبارت های زیر را کامل کنید

- ۱- ابزارهای
- ۲- دست یافتن به
- ۳- از میان رفتن
- ۴- منافع
- ۵- نکته

*نکته ها:

۱- رساندن

رسانه

- آهن رسانای جریان الکتریسیته است. (جریان برق یا حرارت را از خود عبور می دهد)

۲- وسایل

وسيله

- آگه وسیله (ماشین) داشتیم زودتر می رسیدیم

۳- گسترش یافتن (رسمی)

- این روزها رایانه گسترش بسیاری پیدا کرده (زیاد شده است).

۴- فشار دادن

تحت فشار قرار دادن/ گذاشتن

- باید اونو تحت فشار بگذاری (وادار کنی) تا کارت را انجام بده.

- محل بریدگی را محکم فشار بده تا خونریزی قطع بشه.

۵- طرفداری کردن

- تو همیشه از اون طرفداری می کنی (حمایت می کنی) و هیچ وقت به من حق نمی دهی.

۶- برنامه ریزی کردن

- بهتره برای درس خواندن برنامه ریزی کنی.
- برای آخر هفته چه برنامه ای داری؟
- مریضی تمام برنامه هام رو به هم زد.

۷- سرگرم کردن / بودن

- بچه ها رو سر گرم کن تا من بر گردم.
- تمام روز سرگرم تعمیر ماشین بودم.

۸- توجه ... را جلب کردن

- با این لباس قرمز حسابی توجه می کنی. (گفتاری)

درس پنجم: شکاف بین نسلها

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- آیا پدر و مادر شما به خوبی خواسته های شما را درک می کنند؟
- ۲- آیا زندگی والدین شما با شما تفاوت داشته؟ چه تفاوتی؟
- ۳- چه چیز باعث تفاوت زندگی در گذشته و حال می شود؟
- ۴- آیا پدر و مادر ها باید تغییر کنند یا بچه ها؟
- ۵- آیا دوست داشتید ۵۰ سال قبل زندگی می کردید؟
- ۶- با نسل گذشته چگونه باید برخورد کرد؟
- ۷- نسل گذشته چه انتظاری از ما دارد؟ آیا عملی است؟

تمرین

الف - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید.

- ۱- عصر در تأثیر داشته است.
- ۲- در گذشته روابط خانواده بر اساس و بود.
- ۳- در گذشته فرزندان حق از والدین خود را نداشتند.
- ۴- استفاده از باعث و جوانان شده است.
- ۵- هرچه علم پیشرفت کند، نیز بیشتر می شود.
- ۶- والدین باید بپذیرند که فرزندانشان با آنها متفاوت است.
- ۷- در این عصر باید از نسبت به گذشته
۸- توجه به آزادی و برابری و را می توان در این نسل.....

ب - هم معنی کلمات زیر را در متن پیدا کنید.

بسیار =

ظالمانه = اطاعت کردن =

ساختن = روش =

*نکته ها

۱- عصر

- عصری (بعد از ظهر) بریم بیرون قدم بزنیم.
- در عصر (دوران) ما دسترسی به اطلاعات آسان است.

۲- روابط

رابطه، ربط داشتن

- روابط ایران با کشور های آمریکان جنوبی رو به گسترش است.
- بعد از تحقیقات مشخص شد که خدمتکار خانه با سارقین رابطه داشته.
- کارهای من اصلا به شما ربطی نداره. (غیر مؤدبانه)
- به شما چه ربطی داره که من کجا می روم (غیر مؤدبانه)

۳- خشک کردن

- کلاس ریاضی ما خیلی خشکه. (در آن اصلا خنده و شوخی نیست)
- معلم فیزک ما آدم خشکیه. (آدم جدی و عبوس)
- هوای کویر خیلی خشکه.

۴- از ... دست برداشتن

- کی می خواهی از سیگار کشیدن دست برداری (آن را کنار بگذاری)!

درس ششم: مهاجرت

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- میزان مهاجرت در کشور شما چقدر است؟
- ۲- آیا کشور شما مهاجر پذیر است؟
- ۳- امروزه علت بروز پدیده ی مهاجرت چیست؟
- ۴- در باره ی مهاجرت های غیر قانونی چه می دانید؟
- ۵- مهاجران چه تغییراتی را در کشور مهاجرپذیر ایجاد می کنند؟

تمرین

الف - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید

- ۱- بشر برای از مکانی به مکان دیگر می رفت.
- ۲- انسان به دنبال یافتن جایی با مناسب، کافی و بیشتر بود.
- ۳- در مهاجرت الزامی فرد از خود.....
- ۴- گاهی مهاجرت های الزامی به دلیل طبیعی انجام می شود.
- ۵- در صورت تفاوت فرهنگی کم، مهاجر خود را با شرایط تازه.....
- ۶- مهاجرت پدیده ای است
- ۷- مهاجران اغلب با وجود مشکلات، فکر بازگشت به وطن خود را

ب - هم معنی کلمه های زیر را در متن پیدا کنید.

به دنبال =

غیر واقعی =

رفتن =

در پیش گرفتن =

روبرو شدن =

پ- جملات درست را با "د" و جملات نادرست را با "ن" مشخص کنید.

□ مهاجرت و کوچ کردن نتیجه زندگی صعتی امروز است.

□ مهاجرت گاهی بدون خواست فرد صورت می گیرد.

□ کنترل میزان مهاجرت امکان پذیر است.

□ گاهی فرد مهاجر با محیط جدید هماهنگی می یابد

ت - پاسخ دهید.

۱- در گذشته انسانها به چه منظور مهاجرت می کردند؟

۲- در جهان امروز مهاجرت بر چند نوع است؟

۳- مهاجرت از روستا به شهر به چه دلیل صورت می گیرد؟

*نکته ها:

۱- جستجو کردن (رسمی)

- دانشمندان در جستجوی (به دنبال) راهی برای درمان بیماری سرطان هستند.

- آنها دنبال یک جای راحت می گشتند (گفتاری)

۲- مکان (رسمی)

- ما هنوز مکان (جا) مناسبی برای بر گزاری نمایشگاه پیدا نکرده ایم

- هیچ جایی خونه ی خود آدم نمی شه.

۳- فکر ... را از سر بیرون کردن

- فکر ماشین خریدن رو از سرت بیرون کن. (آن را فراموش کن)

درس هفتم: مواد مخدر

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- چه مواد مخدر را می شناسید؟
- ۲- مواد مخدر چه تأثیری بر بدن دارد؟
- ۳- آیا امکان ترک اعتیاد وجود دارد؟
- ۴- برای پیشگیری از اعتیاد چه باید کرد؟

تمرین

الف - جداول زیر را کامل کنید.

	اسم + اسم
	اسم + صفت

ب - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید.

- ۱- پدیده ی اعتیاد حدود یک قرن است که را دچار مشکل کرده است.
- ۲- برخی اعتیاد را عملی می دانند که خود فرد باید از آن
- ۳- عده ای عوامل را عامل فرد به اعتیاد می دانند.
- ۴- هروئین در فرد معتاد ایجاد می کرد.
- ۵- تریاک از جمله مواد است.
- ۶- اکسازوی نوعی ماده ای است.
- ۷- موادی مانند حشیش هستند

پ - هم معنی کلمات زیر را در متن پیدا کنید.

نظر.....

جداسازی=.....

ناتوانی =

صدمات=.....

تمایل =

اطلاعات =

ویرانگر =

طبقه بندی =

ت - پاسخ دهید.

۱- تفاوت هروئین و کوکائین در چیست؟

۲- مواد مخدر را بر چه اساسی تقسیم بندی می کنند؟

۳- دولت ها چه اقدامی برای مبارزه با مواد مخدر می کنند؟

***نکته ها**

۱- سود کردن (رسمی)

- از فروش خانه اش سود (فایده) زیادی برد.

- بیخودی در نزن، فایده نداره (اصطلاح)، خونه نیستند.

۲- دسته

- دسته های (گروههای) مختلفی از مردم در آنجا جمع شده بودند.

- یه دسته گل سفارش دادم.

- دسته ی چاقو شکست

- دستی دستی (به دست خود) خودت را بدبخت کردی!

۳- توان داشتن (رسمی)

- دیگر توان (قدرت) انجام کارهای سخت را نداشت.

۴- روانی شدن

- مصرف مواد مختلف حالت‌های روانی و جسمی متفاوتی ایجاد می کند.

- اون که روانیه، عقل درست حسابی نداره.

- بیماری که روانی هستند در تیمارستان نگهداری می شوند.

۵- ترک کردن (رسمی)

- آنها تهران را به قصد دمشق ترک کردند. (خارج شدن از)
- کی می خواهی سیگار را ترک کنی؟ (کنار بگذاری)

درس هشتم: مثبت اندیشی

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- آیا شما زندگی را دوست دارید؟ چرا؟
- ۲- آینده را چطور می بینید؟
- ۳- به نظر شما انسان چگونه موجودی است؟
- ۴- چه چیزی شما را در زندگی غمگین می کند؟
- ۵- چطور می توانیم شاد زندگی کنیم؟
- ۶- خوب زندگی کردن یعنی چه؟

تمرین

الف - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید.

- ۱- حالتهای روحی ما اندیشه ی ما است
- ۲- نحوه ی ما به زندگی احساس ما را شکل می دهد.
- ۳- روانشناسان معتقدند، اندیشه ی خوب، ایجاد می کند و اندیشه ی بد با همراه است.
- ۴- برای سلامت فردی و اجتماعی باید به دنبال باشیم.
- ۵- مثبت اندیشان کمتر بر دیگران تأکید می کنند.
- ۶- منفی اندیشان اغلب به نقاط منفی می پردازند.

ب - جمله های درست و نادرست را مشخص کنید.

- زندگی نگرش ما را شکل می دهد.
- اندیشه ی بد با احساس نا آرامی همراه است.
- مثبت اندیشیدن یعنی توجه نکردن به کاستی ها و غم ها.
- مثبت اندیشان نقاط مثبت افراد را بزرگ نمایی می کنند.
- طول عمر با مثبت اندیشی رابطه ی مستقیم دارد.

پ - هم معنی کلمه های زیر را در متن پیدا کنید.

دیدگاه =

دوری کردن =

بهتر کردن =

مشکلات =

ناتوانی =

مهم نشان دادن =

ت - پاسخ دهید.

۱- روانشناسان معتقدند اندیشه ی خوب و بد چه تأثیری بر حالت های ما دراد؟

۲- مثبت اندیشان چه نگرشی نسبت به سختی ها دارند؟

۳- مطالعات اخیر روانشناسان چه واقعیت هایی را آشکار ساخته است؟

***نکته ها :**

۱- باور کردن

- باور کن کار دارم و گرنه می آمدم (برای تاکید و پافشاری بر درستی حرف).
- دانشمندان بر این باورند (معتقدند) که یخهای قطبی در حال ذوب شدن هستند.

۲- شخصیت

با شخصیت \neq بی شخصیت

- آدم با شخصیت هرگز به دیگران تهمت نمی زند.
- هیچ کس از افراد بی شخصیت خوشش نمی آید.

درس نهم: درس فرهنگ

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- در باره ی فرهنگ غذا خوردن کشور خوتان توضیح دهید.
- ۲- مراسم ازدواج در کشور شما چگونه است؟
- ۳- مراسم تدفین در کشور شما چگونه است؟
- ۴- به چه آدمی با فرهنگ می گویند؟
- ۵- آیا با تغییرات فرهنگی موافق هستید؟

تمرین

الف - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید.

- ۱- انسان ها جوامع مختلف را
- ۲- فرهنگ ویژه ی هر جامعه آن را از جامعه ای دیگر می کند.
- ۳- فرهنگ مانند سایر تغییر می کند.
- ۴- تغییرات فرهنگی کند و هستند.
- ۵- اغلب مردم نسبت به آداب و رسوم خود هستند.
- ۶- پیشرفت فناوری فرهنگ ها را
- ۷- با می توان جنبه های مثبت را
- ۸- عناصر جدید می توانند به فرهنگ

ب - هم معنای کلمات زیر را در متن پیدا کنید.

شامل =

غیر قابل تغییر =

حتمی =

نتیجه =

قضاوت کردن =

پ - پاسخ دهید.

- ۱- فرهنگ را تعریف کنید.
- ۲- آیا فرهنگ تغییر می کند؟ چرا؟
- ۳- جامعه شناسان فرهنگ را بر چند نوع می دانند؟
- ۴- در بر خورد با تغییرات فرهنگی چه باید کرد؟

*نکته ها:

۱- رها کردن (رسمی)

- بهتر است این کار را رها کنی (ول کنی) و کار جدیدی پیدا کنی.

۲- برخورد کردن با کسی

- معلم بر خورد تندی با بچه ها کرد (بچه ها را دعوا کرد).

- یک سنگ بزرگ با شیشه ی ماشین بر خورد کرد.

۳. ... را به دنبال داشتن

- تلاش حتما پیروزی را به دنبال خواهد داشت. (در پی خواهد داشت)

- ما به دنبال (در جستجوی) راه مناسبی برای رسیدن به آنجا بودیم.

درس دهم: نگرش دیناسوری

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- آیا شما فکر می کنید انسان کاملی هستید؟
- ۲- آیا می توانید چیزی را در خود تغییر دهید؟
- ۳- تغییر رفتار در انسان لازم است یا خیر؟ چرا؟
- ۴- آیا شما نقاط ضعف خود را می شناسید؟ چه هستند؟ برای رفع آنها چه می کنید؟
- ۵- انعطاف ناپذیری افراد چه مشکلاتی را در پی خواهد داشت؟

تمرین

الف - جدول زیر را کامل کنید.

	اسم + اسم
	اسم + صفت
	فعل مرکب

ب - جمله های درست و نادرست را مشخص کنید.

- دایناسورها حیوانات گوشتخواری بودند.
- همه ی موجودات در همان لحظه ی بر خورد شهاب سنگ ها از بین رفتند.
- ما از دریچه ی ذهن خود به اطراف می نگریم.
- تغییرات در دنیای امروز کاملا محسوس هستند.

پ - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید.

- ۱- با بر خورد شهاب سنگ ها، عصر آغاز شد.
- ۲- ظرف مدت کوتاهی نسل بسیاری از موجودات شد.
- ۳- نگرش ما متأثر از و ما است.
- ۴- برخی از افراد بر پایه ی واقعیت هایی که برای آینده برنامه ریزی می کنند.

- ۵- در حیات اجتماعی انسان ها اهمیت زیادی دارد.
- ۶- افراد بسیاری توانسته اند به خوبی با تغییرات.....
- ۷- باید پیش از به استقبال تغییرات
- ۸- یکی از مهارت های اصلی افراد و سازمان های موفق نگرش هاست.

ت - هم معنای واژه های زیر را پیدا کنید.

- عجیب و باورنکردنی =
- اقدام کردن به کاری =
- نابود شدن نسل =
- دیدگاه =
- پر سرعت =

ث - عبارت های زیر را با کمک متن کامل کنید.

- آرامش
- پر تو های و
- توانایی و

ج - پاسخ دهید.

- ۱- ماجرای دایناسورها چه بود؟
- ۲- نگرش ما به دنیا بر چه اساسی است؟
- ۳- اعتماد بیش از حد به نگرش های شخصی چه عواقبی دارد؟
- ۴- بر خورد سازمان ها با تغییرات باید چگونه باشد؟

*نکته ها

۱- خوردن ← خواری

گیاه خواری، خام خواری، گوشتخواری

- برخی معتقدند خام خواری بسیاری از امراض را درمان می کند.

۲- باورنکردنی

- در ابتدا اختراع چنین دستگاهی برای مردم باورنکردنی (عجیب) بود.
- هیچ کس حرفهای او را باور نکرد. (نپذیرفت)

۳- جثه

- داشتن جثه ی (هیکل) بزرگ یک صفت ارثی است.
- برادر من ریز جثه است.

۴- خیره کننده

خیره سر، خیره شدن

- آسمان آن روز زیبایی خیره کننده ای (عجیب) داشت.
- احساس کردم کسی به من خیره شده (زل زده) و تمام کارهای من را زیر نظر دارد.
- آدم خیره سری (یکدنده و لجباز) بود، حرف هیچ کس را قبول نمی کرد.

۵- ظرف

- ما ظرف (طی) دو ساعت به قله صعود کردیم
- یک ظرف گود برای ریختن آش لازمه.

۶- ندیدن

نادیده گرفتن

- این بار اشتباهت را نادیده می گیرم (می بخشم) ولی دیگه تکرار نکن.

درس یازدهم: کسب و کار خانگی

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- شما به کارهای در آمدزای خانگی علاقه دارید؟
- ۲- کار کردن در خانه چه مزیت هایی دارد؟
- ۳- کار کردن در بیرو خانه چه مزیت هایی دارد؟
- ۴- آیا کارهای خانگی ویژه ی زنان است؟ چرا؟

تمرین

الف - جمله های درست و نادرست را مشخص کنید.

- کسب و کارهای خانگی بیشتر توسط زنان انجام می گیرد.
- در برخی کشورها بیش از نیمی از مشاغل از نوع خانگی هستند.
- با رشد فناوری، میزان کسب و کارهای خانگی کاهش می یابد.
- در عصر انقلاب صنعتی میزان کسب و کارهای خانگی افزایش یافت.

ب - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید.

- ۱- عواملان کسب و کارهای خانگی واقعی..... هستند
- ۲- کار در خانه چه به صورت یا ساده تر شده است.
- ۳- وجود محیط های سنتی باعث شده تا زنان به کسب و کارهای خانگی مشغول شوند.
- ۴- دست زدن به کسب و کار خانگی هم را می طلبد.
- ۵- مقدمات کسب و کار خانگی شدن است.

پ - هم معنای واژه های زیر را پیدا کنید.

شروع به کار =

منجر شدن =

ایجاد شغل =

اقدام کردن =

هراس =

ت - عبارات های زیر را با کمک متن کامل کنید.

۱- اقتصادی

۲- مکان های

۳- فضاهای

۴- محیط های

۵- فرصت

ث - پاسخ دهید.

۱- کسب و کار خانگی یعنی چه؟

۲- رونق کسب و کار خانگی چه مزیت هایی دارد؟

۳- دلیل ایجاد کارهای خانگی چیست؟

۴- چرا کسب و کار خانگی ریسک کمتری دارد؟

۵- کارهای خانگی برای چه افرادی مناسب تر است؟

***نکته ها**

۱- بر جسته بودن

بر جستگی

- به بر جستگیهای (بر آمدگیهای) روی سطح زمین تپه می گویند.

- محققان بر جسته ی (معروف) سال به زودی معرفی می شوند.

۲- دست

صنایع دستی، کاردستی، ترمزدستی

- صنایع دستی استانهای مختلف ایران متفاوت است.

- بچه ها مشغول درست کردن کار دستی بودند.

- وقتی راننده ترمز دستی را کشید، ماشین دور خود چرخید.

۳- رد و بدل کردن

- مبالغ هنگفتی در تجارتهای بین المللی رد و بدل (مبادله) می شود.

این انگشتر طلا نسبت بدله (≠ اصل)

۴- سکونت داشتن

محل مسکونی

- رانندگی با سرعت بالا در مناطق مسکونی مجاز نیست.

- این ساختمان تجاری است، مسکونی نیست.

- بیست خانوار در این ساختمان سکونت دارند.

۵- پاره وقت

- من سال گذشته به صورت پاره وقت (≠ تمام وقت) کار می کردم، ولی امسال تمام وقت هستم.

۶- توسعه یافتن

کشورهای توسعه یافته، کشورهای در حال توسعه.

- توسعه در بخش کشاورزی، موجب کاهش واردات گندم شد.

۷- واحد

- خانه ی ما چهار واحدی است.

۸- دل داشتن

- من دلشو ندارم هیچ حیوانی را بکشم.

درس دوازدهم: حسن قورباغه ای

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- در ده سال گذشته چه تغییراتی در اطراف اتفاق افتاده است؟
- ۲- آیا افرادی که آنها را می شناسید تغییر رفتاری خاصی پیدا کرده اند؟
- ۳- آیا به نظر شما تغییرات، ناگهانی اتفاق می افتند یا تدریجی؟
- ۴- تغییرات ناگهانی قابل تحمل تر هستند یا تغییرات تدریجی؟
- ۵- برخورد شما با تغییرات چگونه است؟

تمرین

الف - جدول زیر را کامل کنید.

اسم + صفت	فعل مرکب

ب - جمله های درست و نادرست را مشخص کنید.

- انسان ها به تغییرات بزرگ بیشتر اهمیت می دهند.
- بسیاری از تغییرات با وجود تدریجی بودن کاملا ملموس هستند.
- اثر و قدرت تغییرات ناگهانی به مراتب بیشتر است.
- آزمایش قورباغه اهمیت تدریجی را نشان می دهد.

پ - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید.

- ۱- افراد معمولا به تغییرات ناشی از یک بیشتر اهمیت می دهد.
- ۲- تغییرات تدریجی را به می توان.....
- ۳- افرادی که برای تغییرات بطنی ارزش در نظر می گیرند، احتمالا در آینده می شوند.
- ۴- قورباغه ای که کم کم گرم شده چاره ای جز در برابر..... خود ندارد.

۵- حس قورباغه ای یعنی تغییرات در زندگی .

ت - هم واژه های زیر را بنویسید.

حادثه =

کم کم =

جمع شدن =

تقریبا =

اتفاق افتادن =

***نکته ها**

۱- روی دادن

- حادثه نیمه شب گذشته روی داد (اتفاق افتادن).

- رویدادهای (حوادث) اخیر نگرانیها را در سطح جامعه افزایش داده است.

۲- گرفتن ← گیر

غافلگیر، گریبانگیر، دزدگیر، زمینگیر

- با اقدام به موقع پلیس قاچاقچیان غافلگیر شدند.

- بیماری آسم از هنگام تولد گریبانگیر او بود.

- صدای رعد و برق دزدگیر ماشین را به کار انداخت.

- بعد از شکستن کمتزش دیگر توان حرکت نداشت و زمینگیر شده بود.

۳- (همراه بودن با) ← ناک

دردناک، غمناک، سوزناک

- خالهایی که تغییر شکل می دهند و یا دردناک می شوند باید توسط پزشک بررسی شوند.

- چهره ی غمناک او همه را تحت تأثیر قرار داده بود.

درس سیزدهم: مین

سؤال های پیش شنیداری

- ۱- مین چه کاربردی دارد؟
- ۲- آیا با پایان یافتن جنگ ها مساظل ناشی از آنها نیز تمام می شود؟ چرا؟
- ۳- وجود مین در زمین چه خطراتی در پی دارد؟
- ۴- می دانید چه کشور هایی تا به حال با هم جنگیده اند؟

تمرین

الف - جدول زیر را کامل کنید.

	اسم + صفت
	فعل های مرکب
	اسم + اسم

ب - هم معنی کلمه های زیر را در متن پیدا کنید.

کهنگی =

بسیار زیاد =

اتفاق افتادن =

دست زدن به =

قرار داشتن =

به خطر افتادن =

پ - جاهای خالی را با واژه های مناسب پر کنید.

۱- مین ها تا زمان انفجار..... باقی می مانند.

۲- مین ها بر اثر تأثیر..... دچار..... و تغییر شکل می دهند.

- ۳- در ایران مناطق مین در شهر ها و روستاهای واقع شده است.
- ۴- هزینه ی عملیات مین حدود هزار دلار است.
- ۵- هزینه ی درمان قربانیان مین از خارج است.
- ۶- قربانیانی که کشته نمی شوند با به جامعه باز می گردند.
- ۷- هزینه ی هر ۸۰۰ تا ۴ هزار دلار است.

ت - جمله های درست و نا درست را مشخص کنید.

- ۱- مین شیء براق و رنگی است.
- ۲- مین های روزمینی قوی تر از مین های زیر زمینی هستند.
- ۳- سیزده کشور در دنیا هنوز مین می سازد.
- ۴- تعداد افرادی که در اثر انفجار مین کشته می شوند بیشتر از کسانی است که مجروح می شوند.
- ۵- بیشتر قربانیان

بخش دوم

ترجمه

انواع متن و روشهای ترجمه

ویژگیهای مترجم

ترجمه، یعنی بر گرداندن دقیق و طبیعی نوشته یا گفته ای از زبانی به زبان دیگر.

مترجم برای ارائه ترجمه ای دقیق و رسا باید از سه ویژگی بر خوردار باشد:

۱. آشنایی کامل با زبان مبدأ.

در ترجمه از عربی به فارسی، زبان مبدأ عربی و زبان مقصد فارسی است. دانستن معنای کلی متن مبدأ برای ترجمه کافی نیست؛ بلکه مترجم باید مفاهیم دقیق و ضمنی و بار عاطفی کلمات را دریابد و ظرایفی را که به سبک و شیوه نویسنده مربوط می شود، درک کند.

۲. تسلط بر زبان مقصد.

تسلط بر زبان مقصد از شناخت کامل زبان مبدأ، مهم تر است؛ چرا که ترجمه از دو مهارت عمده درک و بیان شکل می گیرد. درک، شامل آشنایی با زبان مبدأ در حد استخراج جنبه های مختلف معنا از متن می شود و بیان به معنای بازنویسی معنای بر گرفته از متن مبدأ براساس معیارهای زبانی و فرهنگی زبان مقصد است. مترجمی که به رموز و ظرایف زبان مادری خود مسلط باشد و امکانات و تواناییهای آن را بداند، می کوشد تا برای انتقال مفاهیمی که در زبان مبدأ بیان شده است، قالبهای بیانی رسا و شیوایی در زبان مقصد بیابد و پیام یا تأثیر را به بهترین و طبیعی ترین شکل به مخاطب انتقال دهد. بیشترین و فاحش ترین اشتباهات مترجمان، ناشی از عدم تسلط آنان به زبان مقصد است. مطالعه آثار نویسندگان معاصر فارسی و خواندن مطالب سیاسی، اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی مطبوعات و آشنایی با آثار ادبی نویسندگان گذشته، بر قدرت بیان مترجم می افزاید.

۳. آشنایی با موضوع مورد ترجمه.

آشنایی با موضوع متن اصلی، نقش مهمی در توفیق مترجم برای ارائه ترجمه ای صحیح و روان دارد. علوم و دانشهای مختلف، سرشار از اصطلاحات و تعابیری است که مرز و محدوده آنها را از یک دیگر تفکیک می کند. مترجمی که می خواهد کتابی را در موضوع روان شناسی ترجمه کند، اگر در این زمینه، مطالعه نداشته باشد و اصطلاحات مربوط به آن را نشناسد، از عهده ترجمه چنین کتابی بر نمی آید. نیمی از ترجمه، علم و مهارت و نیمی دیگر ذوق و هنر است. آشنایی با زبان مبدأ و موضوع مورد ترجمه، جنبه علم بودن ترجمه را تفسیر می کند و تسلط بر زبان مقصد و انتخاب معادلهای مناسب در

سطح ساختارهای دستوری و واژگانی و شناخت روحیه نویسنده و مخاطب، ناظر به هنر بودن ترجمه و ذوقی بودن آن است.

انواع متن

مترجم در ترجمه متن با نقشهای مختلف زبان سرو کار دارد. انواع متن را بر حسب بارزترین نقش زبان می توان به دو دسته کلی تقسیم کرد:

۱. منتهای اطلاعاتی.

هدف منتهای اطلاعاتی، صرفاً انتقال اطلاعات است. در این گونه منتهای، زبان ابزاری است برای بیان نیازها، گزارش حوادث و رویدادها، توضیح و تبیین مطالب و یا آموزش اخبار. گزارشها، مقاله های علمی و فنی، درسنامه ها، قراردادها، اطلاعیه ها و متون تحلیلی از بارزترین منتهای اطلاعاتی به شمار می آیند.

۲. منتهای توصیفی.

در منتهای توصیفی، زبان ابزاری است برای توصیف احساس یا صحنه، یا حادثه ای خاص. هدف از منتهای توصیفی این است که احساس خاصی را در خواننده به وجود آورد. قدرت توصیف در چنین منتهایی گاه به گونه ای است که خواننده می تواند ویژگیهای بسیار دقیق و جزئی مربوط به صحنه یا رویداد را در ذهن خود مجسم کند. بارزترین نمونه منتهای توصیفی، متون ادبی است. نحوه تنظیم و بیان مطالب، متون ادبی را از متون اطلاعاتی متمایز می سازد. به عبارت دیگر، توصیف ادبی یک رویداد با توصیف خبری یا علمی آن، تفاوتها بسیاری دارد. طبیعی است که نمی توان یک متن را کاملاً اطلاعاتی یا توصیفی دانست؛ چرا که در هر نوشته ای دو ویژگی اطلاع رسانی و توصیف در هم می آمیزند. حتی در نوشته های کاملاً اطلاعاتی، نگرش عاطفی و زمینه ادبی و هنری نویسنده، رنگ و تأثیر خود را بر شیوه بیان اخبار و اطلاعات رسانی و توصیفی بخشهای مختلف آن را تشخیص بدهد، شناخت و برداشت درستی از ترجمه دارد و در انتقال معنا یا تأثیر متن به مخاطب خویش موفق است.

روشهای ترجمه

۱. ترجمه معنایی.

ترجمه معنایی، معنا و مفهوم متن مبدأ را به نزدیک ترین ساختهای دستوری و معنایی زبان مقصد، منتقل می کند. مترجم در این روش، بی آنکه تغییرات دستوری یا لغوی در متن ایجاد کند، آن را لفظ به لفظ به زبان مقصد بر می گرداند. ترجمه معنایی به متن وفادار است و ویژگیهای ترجمه تحت اللفظی را دارد و به زبان مبدأ متمایل است. از ترجمه معنایی برای ترجمه متون توصیفی یا عناصر توصیفی متنهای اطلاعاتی و نیز ترجمه متون مقدس استفاده می شود.

۲. ترجمه ارتباطی.

ترجمه ارتباطی، ترجمه ای است که پیام متن مبدأ را با متداول ترین کلمات و عبارات و ساختهای دستوری به زبان مقصد بر می گرداند. در ترجمه ارتباطی، مترجم براساس معنای اولیه کلمات، معادل یابی نمی کند، بلکه تلاش می کند براساس معنای کلمه در بافت متن معادل یابی کند. متون اطلاعاتی و عناصر غیر توصیفی در متنهای توصیفی به شیوه ارتباطی ترجمه می شوند.

ویژگیهای ترجمه معنایی و ارتباطی

در جریان ترجمه، مترجم با دو زبان مبدأ و مقصد درگیر است. مترجم باید از یک سو تلاش کند که خواننده، ترجمه اش را دریابد و از سوی دیگر مراقب باشد پیام یا معنا تحریف نشود. مترجم در این میان با توجه به عواملی از قبیل نوع متن، هدف ترجمه و میزان اهمیت کلمات و عبارات متن مبدأ، گاه به خواننده و گاه به نویسنده توجه بیشتری نشان می دهد؛ یعنی میزان معنایی یا ارتباطی بودن ترجمه را تعیین می کند. ویژگیهای ترجمه معنایی و ارتباطی عبارتند از:

۱. ترجمه معنایی

معمولاً موجز، ناهموار، نامأنوس و احياناً مبهم است؛ زیرا از افزایش و کاهش در ترجمه می پرهیزد. در ترجمه معنایی، برخی از مفاهیم معنایی و ویژگیهای دستوری زبان مبدأ وارد زبان مقصد می شود و خواننده احساس می کند با زبانی غیر معمول روبه روست؛ زیرا ترتیب کلمات و اجزاء کلام از متن اصلی پیروی می کند و ترجمه، رنگ و بوی زبان مبدأ را به خود می گیرد.

اما ترجمهء ارتباطی غالباً مفصل تر از متن اصلی است؛ زیرا مترجم می‌کوشد مفهوم را در قالب نثری روان به خواننده منتقل کند و به همین دلیل گاه مجبور می‌شود مفاهیم را گسترش دهد یا تفسیر کند و برای ایجاد تأثیری مشابه در خواننده از تعابیر مترادف استفاده کند و به طور کلی به افزایش و کاهش در ترجمه بپردازد، بی آنکه در مفهوم یا پیام متن اصلی تغییری ایجاد کند. از این رو است که ترجمهء ارتباطی، سریع و راحت خوانده می‌شود، ولی خواندن ترجمهء معنایی کند و دشوار است.

۲. ترجمهء معنایی

به نویسنده توجه بیشتری دارد تا خواننده. پیچیدگیهای دستوری یا واژگانی متن مبدأ در ترجمه حفظ می‌شود و همین امر باعث می‌شود ساختهای دستوری و تعابیر مجازی و یا استعاری یا کنایی به نزدیک ترین معادل‌های ترجمه شوند و در معنای اولیه خود به کار روند؛ حتی اگر در زبان مقصد متداول نباشند. مترجم از سطح زبانی نویسنده پیروی و فرایندهای فکری و تخیلی او را دنبال می‌کند.

اما ترجمهء ارتباطی اولویت را به خواننده می‌دهد و سعی می‌کند محتوا یا پیام را از نزدیک ترین راه به خواننده برساند. مترجم در ترجمهء ارتباطی، همواره در این نگرانی به سر می‌برد که آیا خواننده، پیام متن اصلی را در یافته است یا نه؟

در ترجمه معنایی، ویژگیهای فرهنگی زبان مبدأ در نثر ترجمه انعکاس می‌یابد. اما در ترجمهء ارتباطی، عناصر فرهنگی متن اصلی به ترجمه انتقال نمی‌یابد؛ بلکه با عناصر فرهنگی آشنا برای خواننده، جایگزین می‌شود. به عنوان مثال در فرهنگ و ادبیات عربی، قامت یار به درخت "بان" که از انواع گیاهان نواحی گرم و خشک به شمار می‌آید، تشبیه می‌شود، در ترجمهء ارتباطی، مترجم به جای آوردن نام درخت بان از نام درخت "سرو" استفاده می‌کند.

در ترجمه معنایی، ضعفها، و نقصها و بی‌دقتیهای نویسنده در زمینه ساخت دستوری و کاربرد کلمات و تعابیر، در ترجمه منعکس می‌شود و خواننده ترجمه می‌تواند نامتعارف بودن دستوری یا واژگانی جمله را تشخیص دهد و مواردی را که نویسنده آنها را مبهم گذاشته یا به اطناب و تفصیل گراییده به عیان ببیند.

اما در ترجمهء ارتباطی، این ضعفها و بی‌دقتیها تصحیح می‌شود؛ زیرا در این نوع از ترجمه، مترجم خواننده را در نظر می‌گیرد و می‌کوشد پیام را صریح و روشن به او منتقل کند. به عبارت دیگر در ترجمهء ارتباطی، مترجم در خدمت خواننده است و برای او انتقال پیام و وضوح کلام مهم تر از ظرافتهای سبکی نویسنده است.

واحد ترجمه

بخشی از متن مبدأ که از سوی مترجم به عنوان واحدی برای معادل یابی در نظر گرفته می شود، واحد ترجمه نام دارد. واحد ترجمه می تواند کلمه، جمله یا بند (پاراگراف) باشد:

۱. کلمه

در ترجمهء معنایی واحد ترجمه، کلمه است. بدین معنا که در برابر هر واژه متن مبدأ واژه ای از زبان مقصد آورده می شود. این نوع از ترجمه برای بر گرداندن بسیاری از واژه های مرکب، تعابیر و اصطلاحاتی به کار می رود که معادل دقیقی برای آنها در زبان مقصد موجود نیست. به این ترکیبها توجه کنید:

نار القری: آتش مهمانی (آتشی که عربها در صحرا می افروختند تا مسافران صحرا را به خیمه و خرگاه خود جلب کرده و آنان را مهمان کنند).

بیت عربی: خانهء عربی (خانه ای که دارای یک شبستان یا سالن دایره ای شکل یا ایوان است که بر روی نیمکتهای سنگی اطراف آن تشکچه و پشتی قرار دارد و حوض کوچکی نیز در وسط آن تعبیه شده است).

۲. جمله

در ترجمهء ارتباطی، واحد ترجمه جمله است؛ یعنی مفهوم جمله معادل، براساس مفهوم جمله متن اصلی در نظر گرفته می شود. به عبارت دیگر، قواعد دستوری و شیوه آرایش کلمات در زبان مقصد، رعایت می شود و مترجم گاه مجبور می شود برای انتقال مفهوم جمله به بسط جمله پردازد. به این جمله ساده و ترجمه های آن دقت کنید:

ترجمه معنایی: معده، خانه درد است

«المعدة بيت الداء»

ترجمه ارتباطی: پرخوری، منشأ همه بیماریهاست.

مترجم در ترجمه این جمله با درک اینکه کلمات، اهمیت ذاتی ندارند و مهم برای گوینده یا نویسنده این است که مخاطب، پیام موجود در جمله را در یابد آن را به صورت ارتباطی ترجمه کرده است. در ترجمه ارتباطی این جمله، مترجم هیچ یک از کلمات را ترجمه نکرده، اما این اطمینان را دارد که مفهوم و پیام جمله را منتقل کرده است.

۳. بند

گاه واحد ترجمه، بند یا پارگراف است. مترجم، مفهوم کلی یک بند را در مجموعه جملاتی از زبان مقصد به دست می دهد و معمولاً کلمات یا جملاتی را از متن مبدأ می کاهد یا بر آن می افزاید. اگر این افزایش و کاهش، تغییری در مفهوم و پیام ایجاد نکند، نوع ترجمه، ارتباطی خواهد بود. اما اگر به کم و زیاد شدن مفهوم و معنا بینجامد، از مقوله ترجمه صرف خارج شده و ویژگیهای تألیف را به خود می گیرد و با عنوان ترجمه آزاد یا ترجمه گزارش گونه یا ترجمه و نگارش شناخته می شود. به متن زیر و دو شیوه ترجمه معنایی و ارتباطی آن توجه کنید. در ترجمه معنایی، واحد ترجمه، کلمه و در ترجمه ارتباطی، واحد ترجمه، جمله است. تفاوت‌های این دو نوع ترجمه را بررسی کنید:

كان إيديسون ضعيف الذاكره في شبابه، ففي المدرسة كان ينسي كلما يتعلمه و لذا كان في مؤخره زملائه من حيث ترتيب الدرجات. وقد يئس منه أساتذته وصرحوا بأنه خفيف العقل، لا فائدة من تعليمه. والواقع أن إيديسون لم يقض في المدرسة سوى ثلاثة أشهر من حياته كلها و تولت والدته تعليمه في البيت. فكان عملها رائعا إذ بدل إيديسون وجه العالم الذي نعيش فيه.

ترجمه معنایی: ادیسون در جوانی حافظه ای ضعیف داشت. در مدرسه هر چیزی را که یاد می گرفت، فراموش می کرد. به همین دلیل از نظر نمره در انتهای همکلاسیهایش قرار داشت. استادانش از او ناامید شدند و تصریح کردند که او کم عقل است و یاد دادن به او فایده ای ندارد. در واقع، ادیسون جز سه ماه از همه زندگی خود را در مدرسه نگذراند و مادرش یاد دادن به او را در خانه به عهده گرفت. کار او خیلی خوب بود زیرا ادیسون، چهره جهانی را که در آن زندگی می کنیم تغییر داد.

ترجمه ارتباطی: حافظه ادیسون در نوجوانی ضعیف بود و نمی توانست درسهایش را به خاطر بسپارد. از این رو همیشه کمترین نمره را می گرفت. معلمها از او ناامید شدند و به صراحت گفتند: او کودن است و به درد مدرسه نمی خورد. ادیسون در طول زندگی خود، فقط سه ماه به مدرسه رفت و این

مادرش بود که در خانه به او درس می داد. مادر وی شاهکار کرد؛ زیرا ادیسون توانست چهره جهان را دگرگون سازد.

بررسی برخی از تفاوت‌های دو ترجمه

مترجم باید کلمه را در قالب جمله و جمله را در چهار چوب متن معنا کند و برای ترجمه کلمه و درک مفهوم جمله از دانستنیهای خود در موضوع متن و نیز از عقل و منطق خویش کمک بگیرد. شتاب به معنای جوانی است اما با توجه به اینکه دانش آموز دوره ابتدایی هنوز به دوران جوانی نرسیده است، نوجوانی مناسب تر به نظر می رسد. در زبان فارسی، استاد در دانشگاه تدریس می کند و برای دانش آموز کلمه معلم مناسب است. استفاده از تعبیری آشنا چون "به درد مدرسه نمی خورد" یا "شاهکار کرد" متن را روان تر کرده و باعث می شود خواننده با روانی و سرعت بیشتری متن را بخواند. جمله ترکیب شده از نفی و استثنا، معمولاً باعث ناهمواری متن ترجمه می شود. از این رو حذف نفی و استثنا و آوردن معادلی چون "فقط" و "تنها" به روانی جمله کمک می کند. در ترجمه ارتباطی که بهترین شیوه برای ترجمه اغلب متون است، مترجم برای آفرینش معادلهای نو و جذاب، دقت و تلاش بیشتری می کند و می کوشد متن ترجمه را هر چه روان تر و پخته تر در اختیار خواننده قرار دهد.

انتخاب شیوه در ترجمه

۱. ترجمه معنایی و تباطی متضاد یکدیگر نیستند؛ بلکه دو روش هستند که مترجم باید با آگاهی و بینش و تجربه خود، در موارد لازم یکی از دو روش معنایی یا ارتباطی را انتخاب کند، حتی ممکن است در یک متن از هر دو روش استفاده شود.
۲. تردیدی نیست که مترجم باید امانت را رعایت کند؛ اما رعایت امانت در ترجمه از مفاهیم نسبی و اعتباری و متغیر است. به عبارت دیگر، در یک جمله رعایت امانت ایجاب می کند که مترجم همه کلمات را با دقت و وسواس ترجمه کند و در جمله ای دیگر، امانت در صورتی رعایت می شود که مترجم هیچ یک از کلمات متن اصلی را ترجمه نکند. مثلاً در یک متن فلسفی یا حقوقی یا تعریف اصطلاحات علمی که هدف آن ارائه معناست و کلمات اهمیت ذاتی دارند و هر کلمه با دقت انتخاب شده تا معنای خاصی را برساند، رعایت امانت اقتضا می کند همه کلمات، ترجمه شوند. در این صورت تنها گزینه پیش روی ما ترجمه معنایی است. اما در جملاتی که هدف نویسنده، انتقال تأثیر است نه ترجمه

کلمات؛ مثلا در ترجمه برخی ضرب المثلها یا تعابیر، انتقال تأثیر مهم است که تنها ترجمه ارتباطی از عهده آن برمی آید. به این مثالها توجه کنید:
- «اذا كثر الملاحون غرقت السفينة»

ترجمه معنایی: اگر ملوانان زیاد شوند، کشتی غرق می شود.

ترجمه ارتباطی: آشپز که تا دو شد، آش یا شور می شود یا بی نمک.

- «ملکيا أكثر من الملك»

ترجمه معنایی: سلطنت طلب تر از پادشاه.

ترجمه ارتباطی: کاسه داغ تر از آش.

- «رجع بخی حنین»

ترجمه معنایی: با دو کفش حنین بازگشت.

ترجمه ارتباطی: دست از پا درازتر برگشت.

۳. انتخاب شیوه ترجمه و میزان معنایی بودن ترجمه و ورود کلمات متن اصلی به متن ترجمه به مخاطب نیز بستگی دارد. به این معنا که ممکن است مترجم نخواهد متن فلسفی کهن و دشواری را به شکلی ساده و به نثر معاصر برای افشار مختلف خوانندگان ترجمه کند؛ یا آنکه بخواد متنی علمی و تخصصی را به زبان ساده برای نوجوانان برگرداند؛ در این صورت، شیوه ارتباطی کارآیی بیشتری دارد. زیرا ترجمهء مستقیم کلمات زبان مبدأ، متن ترجمه را دشوار و مبهم می سازد.

۴. حتی در ترجمهء معنایی نیز مترجم باید از اختیارات محدود خود در زمینه عملکردهای گوناگون دستوری استفاده کند و به ساختهای دستوری جمله در زبان مقصد نیز توجه داشته باشد. به عنوان مثال به این جمله توجه کنید:

«كان إيديسون ضعيف الذاكرة في شبابه»

- ترجمهء معنایی: ادیسون در جوانی حافظه ای ضعیف داشت.

استفاده از فعل داشتن به جای بودن و تعبیر حافظه ای ضعیف به جای ضعیف الحافظه که اضافه صفت به موصوف است و شیوه آرایش کلمات، نشان می دهد که مترجم در ترجمه این جمله از الگوهای دستوری و قالبهای بیانی زبان فارسی پیروی کرده و از اختیارات محدود خود در این زمینه آگاهی داشته است.

سبک در ترجمه

ترجمه خوب، ترجمه ای است که بتواند همان تأثیر متن اصلی را در خواننده بگذارد.

برای انتقال این تأثیر، رعایت سبک و اسلوب نویسنده، اهمیت زیادی دارد. اما هدف همه متنها، تأثیر گذاشتن بر خواننده نیست. هدف یک متن فلسفی یا حقوقی، انتقال معنا و هدف یک متن خبری یا گزارشی، اطلاع رسانی به خواننده است.

بنابراین مترجم، نخست باید انواع متن را بشناسد و براساس نقش خاصی که متن دارد، زبان آن را برای ترجمه بیابد. از سوی دیگر باید به این نکته توجه داشته باشد که نویسنده از چه لحن و زبانی برای انتقال این تأثیر یا اطلاع، سود جسته است. در عین حال، مترجم باید این موضوع را در نظر بگیرد که مخاطبان ترجمه او چه کسانی هستند و سطح دانش و اطلاعات زبانی آنان چگونه گفته و برای چه کسانی گفته است.

پاسخ پرسش اول به شناخت نوع متن و پرسش دوم به شناخت لحن و زبان نویسنده و پرسش سوم به شناخت مخاطب باز می گردد. در نظر گرفتن این عناصر و انعکاس دادن آنها در متن ترجمه به معنای آن است که مترجم سبک و اسلوب و شیوه نگارش نویسنده را رعایت کرده است.

الف) نوع متن

در صفحات گذشته با انواع متن آشنا شدید و دانستید که متنها به طور کلی به دو دسته اطلاعاتی (علمی) و توصیفی (ادبی) تقسیم می شوند.

در متن علمی، هر کلمه ای در معنای روشن و حقیقی خود به کار می رود. نوشته علمی، صریح، دقیق، گویا و بی ابهام است و آرایه های ادبی در آن دیده نمی شود؛ زیرا متن علمی صرفاً برای انتقال مستقیم مفاهیم دقیق علمی نوشته می شود. در نوشته های علمی، مطالب به گونه ای بیان می شود که خواننده بدون آنکه در کلمات تأمل کند، مقصود را دریابد. بنابراین در متن علمی نباید از کلمه ای استفاده شود که خواننده، برداشتهای متفاوتی از آن داشته باشد.

اما در نوشته های ادبی سعی می شود خواننده، روابط و مناسبات ظریف میان الفاظ را دریابد. به عبارت دیگر، از زبان برای زیبایی آفرینی استفاده می شود. در متن ادبی چند پهلو نوشتن به طوری که بتوان از هر کلمه برداشتهای متفاوتی کرد، به زیبایی متن به افزایش؛ همان طور که برای توصیف و تصویر معانی ذهنی و بیان عواطف و احساسات درونی از آرایه های ادبی استفاده می شود. بنابراین متن ادبی، تنها مراد و مقصود نویسنده را نمی رساند؛ بلکه می کوشد بر رفتار مخاطب تأثیر بگذارد و حتی او را به واکنش وادارد و با خود همراه و همدل سازد.

بیان علمی یک رویداد با توصیف ادبی آن رویداد کاملاً متفاوت است و از نظر و اژگان و ساختهای دستوری و کاربردهای معنایی، تفاوتهای آشکاری دارد. شاید با قاطعیت نتوان نویسنده یک متن علمی را از به کار بردن تعبیر "بوسه خورشید بر پیشه و ساحل" برای بیان طلوع آفتاب منع کرد؛ اما این تعبیر در بافت یک متن علمی، ناموناس است. بنابراین مترجم، نخست باید نوع علمی یا ادبی بودن متن زبان مبدأ را تشخیص دهد تا بتواند نوع متن ترجمه اش را متناسب با آن انتخاب کند.

ب) زبان متن

در زبان فارسی، نثر بیهقی، ابن سینا، بیرونی و ناصر خسرو با نثر جمال زاده، بزرگ علوی و جلال آل احمد تفاوتهای اساسی دارد. در زبان عربی نیز آثار ابن مقفع، جاحظ، ابن اثیر و حریری از متون کهن به شمار می آید و آثار منفلوطی، طه حسین، محمود تیمور، ویژگیهای متون معاصر دارد.

متون کهن از نظر دایره واژگان و کاربرد کلمات و اصطلاحات و ساختمان دستوری، تفاوتهای زیادی با متون معاصر دارد. در متون کهن، کلمات و تعبیری به کار می رفته که در زبان معاصر متروک شده است و یا کاربرد بسیار اندکی دارد. در عین حال استفاده از کلمات هماهنگ و موزون (سجع) رواج زیادی در متون کهن داشته که هم اکنون منسوخ شده است.

کاربرد گسترده ضمائر، به ویژه ضمیر غایب، در متون کهن از ویژگیهای دستوری این متون به شمار می آید؛ به طوری که در یک سطر از چندین ضمیر استفاده می شده که گاه پیدا کردن مرجع این ضمائر با دشواریهایی همراه می شده است. دلیل چنین کاربردی را می توان محدود بودن مخاطبان و ایجاز و اختصار متون قدیم دانست.

اما در مقابل، متون معاصر برمبنای شرح و توضیح و تبیین است و معمولاً پیچیدگیهای دستوری و واژگانی در آنها به چشم نمی خورد؛ زیرا برای مخاطبان وسیع و بی شمار نوشته می شود. به عبارت دیگر، کلمات و اصطلاحات متون کهن، محدود و ساختمان دستوری آنها پیچیده است. اما در متون معاصر، دستور زبان و ساختمان آن ساده است و دایره واژگان و اصطلاحات بر اثر تأثیرپذیری از سایر زبانها گسترش یافته است. پیدایش زبان خاص به نام زبان روزنامه یا خبر و ترجمه آثار و کتب غربی و سرو کار داشتن اهل قلم با مخاطبان عام و مردم کوچه و بازار شدن زبان است. این عوامل باعث شد اصطلاحات و تعبیرات و تشبیهات و استعارات پیچیده ای که فقط ادبا و منشیان درباری آنها را به کار می بردند، منسوخ شود و زبان به سادگی گراید.

مترجم، پیش از ترجمه متن، باید معلوم کند که زبان متن مبدأ به چه دوره ای اختصاص دارد. آیا متن زبان مبدأ، جزء متون کهن به شمار می آید یا از متون معاصر است؟ مترجمی که بخشی از کتاب تاریخ طبری را ترجمه می کند، باید این متن را به گونه ای ترجمه کند که این احساس را در خواننده به وجود آورد که یک متن کهن را می خواند.

به متن ذیل که از کتاب مقامات حریری متعلق به دوره عباسیان انتخاب شده، توجه کنید. ترجمه اول معنایی است و زبان متن در نثر ترجمه، حفظ شده و ویژگیهای متن کهن را دارد و ترجمه دوم از نوع ارتباطی و به زبان معاصر است:

فقلت له: ما أغزر وبلک! فقال: و الشرط أملك. فنفتحته بالدینار الثانی و قلت له: عوذهما بالمثنائی.
فألقاه فی فمه و قرنه بتوأمة و انکفأ یحمد مغداه و یمدح النادی و نداء. قال الحارث بن همام: فناجانی قلبی
بأنه أبوزید و أن تعارجه لکید، فاستعدته.

ترجمه اول: او را گفتم: چه سنگین است بارانت. و او گفت: شرط به جای همی باید آورد. پس آن در دهان افکند و به همزادش قرین کرد و همچنان که باز می گشت طالع آن روز می ستود و به مدح انجمن و عطای آن زبان می گشود. حارث بن همام چنین گفت: دلم گواهی داد که او ابوزید است و لنگ رفتنش از بهر کید است، پس خواستمش تا باز گردد به حال نخست.

ترجمه دوم: به او گفتم: عجب طبع روانی! و او پاسخ داد: عمل کردن به شرط مهم تر است. یک دینار دیگر به او دادم و گفتم: بر این دو دینار فاتحه الکتاب بخوان تا از کف نرود. آن را در دهانش انداخت و در کنار دینار قبلی نهاد و که به دست آورده بود، سر از پا نمی شناخت، بازگشت. حارث بن همام می گوید: به دلم گذشت که او ابوزید است و به دروغ، خود را لنگ نشان داده است. پس از او خواستم که مثل آدمهای سالم راه برود.

(ج) لحن نویسنده

نویسنده هر متن، لحن خاصی دارد که متناسب با خصوصیات اخلاقی اوست؛ زیرا سبک نگارش و لحن هر نویسنده به طبع و روحیه وی بستگی دارد. برای مثال در زبان و ادبیات معاصر فارسی، "باستانی پاریزی" نویسنده ای شوخ و بذله گو و خوش طبع و خوش بیان است. اما استاد مطهری، نویسنده ای جدی است که در نوشته هایش از طنز و شوخی و فکاهی استفاده نمی کند و همواره با استدلالهای مکرر و زبانی علمی، سعی در اثبات اصول و ارزشهای دینی و اخلاقی دارد. جلال آل احمد نویسنده ای شیرین زبان است اما در

نوشته هایش از نیش زدن و طنز و تمسخر، خودداری نکرده است، نگاه او انتقادی و دقیق و توصیف گر است و تمام زوایای موضوع را به دقت موشکافی می کند؛ در ضمن از ضرب المثلها و تعبیر و اصطلاحات عامیانه بهره زیادی می گیرد. دکتر شریعتی، طبعی حساس و شاعرانه دارد و نوشته هایش از احساس قوی برخوردار است و با آوردن کلمات و عبارات مترادف و تتابع اضافات و استفاده از تعبیر ادبی، تلاش می کند در روح خواننده تأثیر بگذارد؛ در عین حال از استدلالهای منطقی و حکایتهای تاریخی نیز بهره می گیرد.

ویژگیهای روحی و فکری و ذوق و طبع نویسندگان در نوشته هایشان نیز انعکاس می یابد. در ادبیات معاصر عرب نیز نوشته های "صلاح السعدنی" طنزنویس معروف مصری، مملو از شوخ طبعی و شیرین زبانی است. اما اگر آثار "عباس محمود العقاد" و "احمد امین" را بخوانید می بینید که اندک

لحن شوخی یا مسخرگی یا شیرین زبانی و طنزگویی در گفتار و قلمشان نیست و عین مطلب مورد نظرشان را خشک و بی پیرایه روی کاغذ آورده اند. نثر جبران خلیل جبران، سرشار از احساس شاعرانه و طبع لطیف است. طبع حساس و برخورد عاطفی وی با مسائل و حوادث در نوشته هایش پیداست. نوشته های جبران چنان سرشار از تصاویر بیانی و استعاره های زیبا و جذاب است که نوشته های او را به پرده های نقاشی، مانند کرده اند.

مترجم موفق آن است که بتواند در ترجمه اش، لحن نویسنده را حفظ کند؛ به عنوان مثال لحن نثرش در ترجمه آثار توفیق الحکیم، با لحنی که در ترجمه آثار جبران خلیل جبران به کار می برد، متفاوت باشد.

د) مخاطب

مترجم در هر متن، مخاطبی را در نظر دارد و متن را برای او ترجمه می کند. اگر مخاطب، متن را درک نکند یا در این زمینه با دشواریهایی روبه رو شود، مترجم به هدف خود دست نیافته و نتوانسته با خواننده، ارتباط برقرار کند.

مترجم باید میزان توانایی خواننده در درک متن و سطح اطلاعات نحوی و واژگانی او را بداند تا بتواند او را جذب کند و وادار سازد خواندن متن را به پایان برد. متن ترجمه، مانند جاده ای است که خواننده یا مخاطب ترجمه بر آن گام می نهد. اگر متن ترجمه جمله های طولانی و پیچیده و نامفهوم و کلمات دشوار داشته باشد، مانند جاده ای ناهموار است که در فواصل مختلف، گودال یا مانعی بر سر راه او پدیدار می شود. بی گمان، خواننده چنین ترجمه ای خیلی زود خسته می شود و از پیمودن باقی مانده راه، صرف نظر می کند. بنابراین مترجم باید با آگاهی از سطح دانش و میزان حوصله خواننده، خود را جای او بگذارد و اگر خودش متن را می فهمد، انتظار فهمیدن آن را از خواننده داشته باشد.

رعایت شیوه بیان و سبک نویسنده، نسبت به سطح دانش و ادراک مخاطب ترجمه، در درجه دوم اهمیت قرار دارد. به این معنا که ممکن است مترجم بخواهد متنی کهن را برای مخاطبان عام به شکلی ساده و به نثر معاصر ترجمه کند، یا آنکه بخواهد متنی علمی و تخصصی را به زبان ساده برای نوجوانان ترجمه کند؛ در این صورت، رعایت سبک و زبان نویسنده به شکلی که پیش تر گفتیم، ضرورتی ندارد. برای مثال، ترجمه متون مذهبی و معارف اسلامی معمولاً به انگیزه آشنایی نسل جوان

با این متون صورت می‌گیرد و با توجه به اینکه این متون، به ویژه کتابهای تفسیری و کلامی و روایی، به زبان عربی سده‌های پیش نوشته شده و از نظر شیوه بیان، غالباً نثری رسمی و فاخر دارد، رعایت سبک و زبان این گونه‌ها منتها نه تنها ضروری نیست، بلکه چنین متونی باید به زبان ساده ترجمه شود تا برای همه اقشار جامعه قابل فهم باشد. در ترجمه این متون، مخاطب نقش اصلی را ایفا می‌کند و میزان دانش و آگاهی او باید مد نظر مترجم قرار گیرد. مخاطبان ترجمه به دو گروه خاص و عام تقسیم می‌شوند:

۱. مخاطب خاص.

مخاطب خاص، محدوده گسترده‌ای را شامل می‌شود که خود به دو گروه تقسیم می‌شود:

الف) اهل قلم و تحصیل کردگان.

در متنی که برای این گونه مخاطبان ترجمه می‌شود، ساده نویسی و تأکید بر شرح و توضیح مفاهیم، ضرورتی ندارد و به توضیح اصطلاحات، تعابیر و اشارات نیازی نیست و وجود اصطلاحاتی چون "قیاس مع الفارق" "اسب تروا"، "حدیث متواتر" و "استقراء" در این متن طبیعی است؛ همچنین الگوهای بیانی و ادبی مانند تعابیر تشبیهی، استعاری و کنایی و مجازگوییها در متن ترجمه انعکاس می‌یابد. البته این دسته از مخاطبان را نیز می‌توان به گروه‌های مختلفی تقسیم کرد. برای مثال، اگر مترجم، شعری را از "بدر شاکر السیاب" که از پیشگامان شعر نو در ادبیات معاصر عربی ترجمه می‌کند، می‌تواند زبان مجاز و استعاره و به طور کلی الگوهای ادبی این شعر را در ترجمه، منعکس نکند و برخی از صور بیانی را نادیده بگیرد. اما اگر هدف از ترجمه چنین شعری، شناساندن شاعر و ویژگیهای بیانی وی و انتقال دقیق تأثیر ادبی بر اهل زبان مقصد باشد، نادیده گرفتن صور بیانی و زبان مجاز و استعاره شعر به معنای رعایت نکردن امانت و تحریف معنا و مخدوش بودن ترجمه خواهد بود.

اگر مخاطبان این ترجمه، دانشجویان ادبیات عربی باشند، مترجم باید علاوه بر رعایت دقیق الگوهای بیانی، اصل عربی تعابیر مجازی و استعاری را در پانویس بیاورد تا خواننده، علاوه بر دریافت معنا و پیام، فضایی برای تجربه، مقایسه و قضاوت درباره ترجمه داشته باشد. می‌توان گفت مخاطبان فصلنامه‌های دانشگاهی و ماهنامه‌های ادبی، تحصیل کردگان و اهل قلم هستند و مقاله‌ای که برای چاپ در چنین نشریاتی ترجمه می‌شود، لزوماً باید چنین مخاطبانی را مد نظر قرار دهد.

ب) کودکان و نوجوانان.

مترجمی که برای کودک یا نوجوان ترجمه می کند، علاوه بر رعایت ویژگیهای ساده نویسی، باید از دایره واژگانی محدودی استفاده کند و اصطلاحات را در متن، توضیح دهد. اگر هدف ترجمه آن است که بر مخاطب، تأثیر بگذارد، طبیعی است که ترجمه برای کودک و نوجوان باید به زبانی صورت بگیرد که برای چنین مخاطبی آشنا و ملموس باشد؛ یعنی زبانی شبیه به زبان تألیف ادبیات کودک و نوجوان.

۲. مخاطبان عام.

در متونی که برای مخاطبان عام، ترجمه می شود، باید سطح متوسط اطلاع و آگاهی در نظر گرفته شود. نوشته های مطبوعاتی، کتابهای اطلاعاتی، گزارشها، آگهیهای تبلیغاتی و تجاری، مخاطبان عام را در نظر می گیرند. متنی علمی که برای مخاطبان عام ترجمه می شود و شیوه ترجمه آن ارتباطی است باید ساده و بی تکلیف نوشته شود.

ویژگیهای یک متن ساده از این قرار است:

۱. زبان متن، صمیمی و نزدیک به زبان گفتار است. وقتی زبان نگارش به زبان گفتار نزدیک شود، روح و تحرک بیشتری می یابد.
۲. جمله ها کوتاه و روان هستند. هر چه جمله ها کوتاه تر باشند، مفهوم را زودتر و بهتر می رسانند.
۳. کلمه ها و عبارتهای دشوار در آن نیست و بی دلیل به مطالب، شاخ و برگ داده نمی شود.
۴. عبارتها و کلمه های زاید و بی نقش همچون تکیه کلامها، کلمات مترادف و جمله های معترضه در آن دیده نمی نشود.
۵. کلی گویی و ابهام در متن نیست و مخاطب، مقصود و مراد متن را به خوبی می فهمد.
۶. نقل قولهای مستقیم به غیر مستقیم تبدیل می شود، مگر در صورتی که نقل قول مستقیم ضروری باشد. به این مثال توجه کنید که نقل قول مستقیم به غیر مستقیم تبدیل شده است:
- رئیس جمهور گفت: دفاع از ارزشهای ملی، وظیفه همه ایرانیان است.
- رئیس جمهور، دفاع از ارزشهای ملی را وظیفه همه ایرانیان دانست.

خود آزمایی

الف) به دنبال متن عربی زیر دو ترجمه آمده است. این متن، اطلاعاتی است یا توصیفی؟ کدام ترجمه ارتباطی و کدام ترجمه معنایی است؟ کدام ترجمه با متن اصلی تناسب بیشتری دارد؟ چرا؟

ففي ذات يوم بينما كان منهما في حل معضلة علمية اضطر للذهاب إلي المحكمة ليؤدي ما عليه من الضرائب و لبث وقتا غير قصير واقفا في الصف منتظرا دوره، فلما جاء دوره نسي اسمه و لحظ أحد الواقفين بجانبه ارتبأكه فذكره بأن اسمه «توماس اديسون»! اعتاد اديسون أن يمضي الليل و هو يعمل في مختبره و في صباح أحد الأيام بينما كان ينتظر إفطاره ليأكل استسلم للرقاد و أراد أحد مساعديه أن يمازحه فوضع أمامه علي المائدة الطبق و عليه الصحون الفارغة و فنجان القهوة الفارغ و كسرات الخبز. فظن أنه أكل قبل أن ينام فتراجع قليلا عن المائدة و انصراف إلي عمله دون أن يخامرہ الشك في شيء، و لم يدر حقيقة ما حدث إلا بعد أن انفجر مساعده من الضحك.

ترجمه اول:

در یک روز همچنان که اديسون، غرق در حل یک معضل علمی بود، مجبور شد به دادگاه برود تا مالیاتی را که بر عهده او بود بدهد. زمان نه چندان کوتاهی را در صف ایستاد، به انتظار اینکه نوبت او فرا برسد. وقتی نوبت او رسید، نامش را فراموش کرد. یکی از افرادی که کنار او ایستاده بود، پریشانی او را مشاهده کرد و به او یادآوری کرد که نامش توماس اديسون است! اديسون عادت داشت شب را در کارگاهش بگذراند و مشغول کار باشد. صبح یکی از روزها در حالی که منتظر صبحانه اش بود تا آن را بخورد، تسلیم خواب شد و یکی از معاوناتش خواست با او شوخی کند؛ پس سینی که بشقابهای خالی و فنجان خالی و تکه های نان در آن بود را در مقابل او روی میز قرار داد. اديسون گمان کرد پیش از آنکه بخوابد، خورده است. پس کمی از میز عقب نشینی کرد و به کار خود مشغول شد، بدون اینکه شک در دل او راه یابد و حقیقت را نفهمید، مگر وقتی که معاوناتش از خنده منفجر شدند.

ترجمه دوم:

یک روز که ادیسون، سخت مشغول حل یک مسئله علمی بود، مجبور شد به اداره دارایی برود تا مالیات خود را بدهد. زمان نسبتاً زیادی در صف ایستاد تا نوبت به او برسد. وقتی نوبت او رسید نام خود را فراموش کرد. شخصی که کنار او ایستاده بود، متوجه سر در گمی او شد و یادآوری کرد که نامش توماس ادیسون است! ادیسون معمولاً شبها در کارگاهش مشغول کار بود. یک روز صبح، پشت میز صبحانه اش به خواب رفت. یکی از دستیارانش سینی و بشقابهای خالی را جلوی او روی میز قرار داد. وقتی ادیسون بیدار شد، به گمان اینکه صبحانه اش را خورده است، از میز کنار رفت و بدون اینکه حتی یک لحظه شک کند، به سراغ کار خود رفت و وقتی دستیارانش زدند زیر خنده، تازه ماجرا را فهمید.

ب) گزینه صحیح را انتخاب کنید:

۱. کدام یک از گزینه های زیر صحیح نیست؟

الف) متنهای توصیفی - ترجمه معنایی

ب) متنهای اطلاعاتی - ترجمه ارتباطی

ج) متنهای توصیفی - ترجمه ارتباطی

د) متنهای اطلاعاتی - ترجمه آزاد

۲. مفهوم رعایت در امانت چیست؟

الف) رعایت امانت در جمله های مختلف متغیر است.

ب) کلمات باید با دقت ترجمه شود.

ج) هیچ یک از کلمات ترجمه نشود.

د) رعایت امانت در همه جمله ها یکسان است.

۳. کدام یک از گزینه های زیر صحیح نیست؟

الف) هدف از متون فلسفی و حقوقی انتقال معناست.

(ب) هدف از متون فلسفی و حقوقی انتقال تأثیر است.

(ج) انتقال تأثیر با ترجمهء ارتباطی میسر است.

۴. واحد ترجمه در ترجمهء معنایی چیست؟

الف) جمله (ب) کلمه

ج) بند (د) مفهوم متن

(ج) در ترجمه متن زیر، کدام یک از تعابیر برای جای خالی مناسب تر است:

لا يعرف العلماء ما الذى سيحدث للكون فى المستقبل. قد يستمر الكون فى التوسع أو قد تؤدي قوة جاذبيته إلى الحد شيئاً فشيئاً من توسعه حتى يتوقف تماماً. يعتقد بعض العلماء أن الكون قد يعود عندئذ إلى التقلص و من ثم إلى الانفجار. و من المحتمل أن يكون الكون قد تعرض في جدا معرفة الحقيقة.

دانشمندان نمی دانند شاید جهان یا نیروی جاذبه آن جلوی گسترش آن را بگیرد تا آنکه بالاخره برخی از دانشمندان معتقدند در این صورت ممکن است جهان و منفجر گردد. بعید نیست شناخت حقیقت، بسیار دشوار است.

۱. الف) چه بلایی بر سر جهان خواهد آمد.

ب) سرنوشت جهان چه خواهد شد.

۲. الف) همچنان گسترش یابد و بزرگ تر شود.

ب) به گسترش خود ادامه دهد

۳. الف) به تدریج (ب) کم کم

۴. الف) از گسترش باز ایستد. (ب) به طور کامل متوقف شود.

۵. الف) به کم شدن باز گردد (ب) دوباره کم حجم شود

۶. الف) جهان قبلاً نیز دچار انفجارهای بزرگ و مشابهی شده باشد.

ب) در گذشته نیز چنین انفجارهایی در جهان رخ داده باشد.

د) به دو متن زیر توجه کنید. شیوه متن «الف» ادبی و متن «ب» علمی است، متنها را براساس آموخته های خود ترجمه کنید و به پرسشهای زیر پاسخ دهید:

الف) قال جبران خلیل جبران علی لسان المطر:

أنا أبكى فتنبسم الطلوع و أتضع فترتفع الأزهار. الغيمة و الحقل عاشقان، و أنا بينهما رسول مسعف، أنهمل فابرد غليل هذا و أشفى علة تلك أصعد من قلب البحيرة و أسير على أجنحة الأثير، حتى إذا ما رأيت روضة جميلة سقطت و قبلت ثغور أزهارها و عانقت أغصانها. في السكينة أطرق بأناملي اللطيفة بلور النوافذ؛ فتؤلف تلك الطرقات نغمة تفقهها النفوس الحساسة.

ب) تتبخر المياه من البحار و الأنهار و البحيرات و تصعد في الجو لتشكل غيوما. فإذا بردت طبقات الجو العليا. أثرت في تلك الغيوم و حولتها إلى الأرض، لتجرى جداول و أنهارا، فتروى زرعنا و تنمی غراسنا. تتساقط على الحقول فتجعلها خضراء، و على المدن فتغسلها و على الغابات فتزيدها نماء و نضارة.

۱. متن ادبی، عقل را مخاطب قرار می دهد یا احساس را؟
۲. آیا در متن علمی، رد پای از نویسنده در متن دیده می شود؟
۳. آیا در متن ادبی، افکار نویسنده، دارای نظم و ترتیب منطقی است؟
۴. کدام یک از این دو متن به پرسشهای خواننده با کلمات ساده و واضح و قابل فهم، پاسخ می دهد؟
۵. آیا در متن علمی، صور خیال و تصاویر زیبا و جود دارد؟
۶. تفاوتهای متن ادبی و علمی را با توجه به پرسشهایی که مطرح شده است، بنویسید.
۷. متن "ب" را به صورت معنایی ترجمه کنید و با ترجمهء ارتباطی آن، که قبلا نوشته اید، مقایسه کنید و زیر موارد اختلاف، خط بکشید.

درس اول

معرفة و نكره

الربيع و الخريف

يحمل شهر نيسان معه مزيدا من أشعة الشمس. و خلال هذا الشهر تشرق الشمس أبكر من موعد شروقها في كانون الثاني و تغرب متأخرة. و يطول النهار دقيقتين كل صباح.

نيسان شهر متقلب. فقد يكون الطقس حارا جدا في بعض الأيام. يكون الثلج قد ذاب و تشجع أشعة الشمس العديد من الحيوانات على مغادرة أماكن سباتها الشتوي. تغرد الطيور طوال النهار و تباشر في بناء أعشاشها التي تضع فيها بيوضها. تنفتح البراعم إلى أن تنفصل القشور بعضها عن بعض, فتظهر أوراق صغيرة ندية. و تطول الأغصان الجديدة بحثا عن نور الشمس وتكثر عليها الاوراق يوما بعض يوم.

يتميز فصل الربيع بتكاثر الأزهار في كل مكان.

أما في فصل الخريف , تتساقط أوراق الأشجار وتحتاج النباتات إلى مزيد من الضوء.

يتأخر شروق الشمس في مطلع شهر تشرين الأول ويتقدم غروبها.

ينتهي في هذا الشهر موسم نمو الأشجار ويبدأ الاستعداد للسبات الشتوي.

و يتغير لون أوراق الأشجار إلى الأصفر والأحمر والأخضر والبني ثم تيبس فيقتلعهما الهواء عن الأغصان.

تستخرج الشجرة من أوراقها قبل تساقطها كل المواد الغذائية وتخزنها في الأغصان والجذع وتتحول الأوراق المتساقطة علي الأرض فيما بعد إلى دبال. تعج الغابات في فصل الخريف بالفاكهة التي تؤدي وظيفة مزدوجة, فهي من ناحية, تساعد علي التناسل وتشكل من ناحية أخرى غذاء قيما للعديد من الحيوانات التي تجمعها وتخزنها.

واژه ها و تعابير

يتميز: متمايز است, برجسته است, يتميز

يحمل معه: با خود می آورد

فصل الربيع.....: برجستگی فصل بهار این	نیسان: فروردین
است که همه جا پر از گل است.	مزیدا: بیشتر
تتساقط: می ریزد	أشعة الشمس: آفتاب
تشرین الاول: مهر	تشرق: طلوع می کند, می تابد
ینتهی: به پایان می رسد, تمام می شود	أبكر: زودتر
موسم: زمان, فصل	كانون الثاني: دی
بني: قهوه ای	متقلب: متغیر
تیبس: خشک می شود	قد یكون: ممکن است باشد
یقتلع: جدا می کند	الطقس: هوا
الهواء: در اینجا به معنای باد است	يكون الثلج قد ذاب: برفها آب شده است
تستخرج: خارج می کند, تستخرج	تشجع: تشویق می کند
الشجرة.....: پیش از ریختن برگها,	العديد: بسیاری
درخت, همه مواد غذایی را از آنها	مغادرة: ترك کردن
خارج می کند	السبات الشتوي: خواب زمستانی
تخزن: می اندوزد, انبار می کند	تغرد: آواز می خواند
جذع: تنه	تباشر: اقدام می کند
تتحول إلى دبال: به برگها خشک تبدیل	اعشاش: لانه ها
می شود	تضع فيها بيوضها: در آنها تخم گذاری می کنند
تعج: سرشار است	تنتفخ البراعم: شکوفه ها باز می شود

تتفصل القشور....: بوسته ها از یکدیگر جدا

می شوند

تسودی وظيفة مزدوجة: دو کار را انجام

می دهد

ندية: تازه, شاداب

من ناحية: از یک سو

تطول: بزرگ می شود

تناسل: تکثیر

بحثا عن: در جستجوی

من ناحية أخرى: از سوی دیگر

يوما بعد يوم: هر روزه, روز به روز

تشكل غذاء قيما: غذای ارزشمندی را

تشکیل می دهد

معرفه و نکره

در زبان فارسی، همه اسمها معرفه هستند، یعنی اگر مخاطب به نسبت به کلمه مورد نظر، سابقه ذهنی داشته باشد و آن را به صورت معرفه و بدون هیچ نشانه ای می آوریم، مانند:

- کتاب را خریدم.

اما اسم نکره در زبان فارسی، نیازمند افزودن "ی" به آخر کلمه یا "یک" به آغاز کلمه است:

- کتابی خریدم.

اما در زبان عربی، همه اسمها نکره هستند، مگر اسمی که جزء معارف (علم، ضمیر، موصول، اسم اشاره، معرف به ال، معرف به اضافه) باشد. به این مثالها توجه کنید:

- اشتریت کتاباً أمس. دیروز کتابی (یک کتاب) خریدم.

- اشتریت الكتاب أمس. دیروز کتاب را خریدم.

نشانه معرفه ساز در زبان عربی "الف و لام" است. الف و لام انواع مختلفی دارد و مترجم باید براساس موقعیت الف و لام در جمله، معادل مناسبی برای آن بیابد. انواع مختلف الف و لام عبارتند از:

الف) الف و لام تعریف (عهد)

الف و لام تعریف بر سه نوع است:

۱. تعریف ذهنی.

علت معرفه بودن چنین اسمی، سابقه آشنایی گوینده و مخاطب با این اسم است، مانند:

- رأیت الاستاذ فی الشارع. استاد را در خیابان دیدم.

^۱ در مورد یاء نکره، توضیح دو نکته، ضروری است: اول اینکه گاه ممکن است "ی" صامت میانجی، قبل از کسرهء اضافه باشد (پس از الف یا واو یا هاء غیر ملفوظ) در این صورت، یاء نکره نیست، مانند: خانه های قدیمی (البيوت القديمة)، کوی عشق (حارة الحب)، خانه ی بزرگ (البيت الكبير)؛ دوم اینکه یاء نکره را می توان به آخر موصوف افزود یا به آخر صفت، مانند: کتب کثیرة ← کتابهایی زیاد، کتابهای زیادی.

گوینده از استاد به خصوصی حرف می زند که مخاطب نیز او را می شناسد. از این رو با الف و لام تعریف آورده شده است. در چنین مواردی به آوردن معادل برای الف و لام نیازی نیست. ولی گاه آوردن "آن" همراه اسم، ترجمه را روان تر می کند:

- رأیت الاستاذ فی الشارع. — رأی استاد را در خیابان دیدم.

- اشتریت الكتاب أمس. — بخرود آن کتاب را خریدم.

۲. تعریف ذکرى.

گوینده به علت اینکه در جمله های گیشین نامی از اسم به میان آورده است، هنگام تکرار اسم، به آن الف و لام می افزاید و آن را معرفه می سازد. در این صورت برای روانی نثر ترجمه باید برای الف و لام ازط معادلهایی نظیر "این، آن و همان" استفاده کرد:

- رأیت کتاباً فی المكتبة و اشتریت الكتاب فی اليوم التالی. — کتابی را در کتاب

فروشی دیدم و روز بعد، آن کتاب را خریدم.

۳. تعریف حضوری.

دلیل معرفه بودن این اسم، حضور گوینده و مخاطب در آن است و نیازی به معادل ندارد، مانند: الیوم (امروز)، اللیلة (امشب).

باید توجه داشت الف و لام در اسمها خاص و اعلامی که معنای وصفی دارند، مانند: الحسن والحسین، یا اسمهایی که از آغاز با الف و لام شهرت یافته اند، مانند: العراق، البیت (خانه کعبه)، الكتاب (نام کتاب سیبویه)، زاید است و نیازی به معادل ندارد.

ب) الف و لام جنس

یکی از انواع الف و لام در زبان عربی، نشان دهنده جنس است و بر افراد جنس دلالت می کند و به معنای "کل" است. برای ترجمه آن در زبان فارسی می توان از معادلهایی نظیر همه یا همگی استفاده کرد:

- ان الانسان لفی خسر. — همه انسانها در زیان هستند (زیانکارند).

وجود این الف و لام بر سر اسم مفرد باعث می شود اسم مفرد را به صورت جمع ترجمه کنیم تا متن طبیعی تر و روان تری داشته باشیم:

- نرى فى صفوتهم الشاعر المبدع و الباحث الحصيف و القاص المتميز. در جمع آنان
شاعرانى نوآور, پژوهشگرانى كار آزموده و داستان سراياني بر جسته مى بينيم.

(ج) الف و لام موصول

الف و لام موصول به معنای "الذى" است و بر سر اسم فاعل و اسم مفعول و صفت مشابهه مى آيد و در ترجمه آن مى توان از معادلهای اسم موصول, مانند "آنکه, آنچه, کسی که" استفاده کرد:

- احترم المكرم الضيف. به آن كه مهمان را گرمى مى دارد, احترام بگذار.

- المطلوب منكم الاجتهاد والدراسة. ← آنچه از شما انتظار مى رود, كوشش و پژوهش است.

خود آزمایی

الف) عبارات زیر را به فارسی ترجمه کنید:

مثال: رجل أسود: مردی سیاه پوست, مرد سیاه پوستی

الرجل الأسود: مرد سیاه پوست, آن مرد سیاه پوست

الرجل العالم	رجل عالم
كتاب جديد	الكتاب الجديد
الآيه القرآنية	آيه قرآنية
شعب مظلوم	الشعب المظلوم
مندوب خاص	المندوب الخاص
الدراسات الثقافية	دراسات ثقافيه
طلاب أعزاء	الطلاب الأعزاء
السنة الجديدة	سنة جديدة
المعلم الآخر	معلم آخر
يوم بارد	اليوم البارد

ب) جاهای خالی را با کلمات مناسب پر کنید:

۱. شارك العديد من العلماء في المؤتمر الاسلامي.

بسیاری از در کنفرانس اسلامی شرکت کردند.

۲. فی أشعار هذا الشاعر عاطفة قوية و شعور عميق.

در شعرهای این شاعر و احساس ژرف, وجود دارد.

۳. هذه مؤامرة جديدة من قبل الأعداء.

این توطئه از سوی است.

۴. كتابه يشتمل على حكايات قديمة.

کتاب او را دربر دارد.

۵. مستقبل العالم الاسلامي على أعتاب القرن الجديد.

آینده در آستانه

۶. حفظنا آيات من القرآن الكريم.

..... از قرآن کریم را حفظ کردیم.

۷. انتصر الجنود المسلمون في هذه الحرب الدامية.

..... در این جنگ خونبار, پیروز شدند.

۸. أرسلت منظمة الأمم المتحدة المندوب الخاص إلى أفغانستان.

سازمان ملل متحد را به افغانستان فرستاد.

۹. نريد أن نتعلم لغة تفيدنا في المستقبل.

می خواهیم را یاد بگیریم که در آینده برای ما مفید باشد.

۱۰. لكل شيء مفتاح و مفتاح الجنة حب المساكين و الفقراء.

هر چیز دارد و بهشت, دوست داشتن و است.

بخش سوم
ترجمه ی قرآن

الالتفات في سورة الكهف

أولاً: التفات بالضمائر

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ... فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَى آثَارِهِمْ
إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِدَا الْحَدِيثِ آسَفًا (آیه ۱-۶)

ستایش و سپاس مخصوص خداست که بر بنده خاص خود (محمد صلی الله علیه وآله وسلم) این کتاب بزرگ (قرآن) را نازل کرد و در آن هیچ نقص و کژی ننهاد ... نزدیک است که اگر امت تو به این سخن (قرآن) ایمان نیاورد جان عزیرت را از شدت حزن و تأسف بر آنان هلاک سازی! (الهی قمشه ای)

سپاس خداوندی را که بر بنده خویش کتاب آسمانی را که در آن هیچ گونه کژی و کاستی نگذارده، نازل کرده است ... و چه بسا تو جان خود را در کار و بار ایشان، از شدت تأسف می فرسای، که چرا به این سخن ایمان نمی آورند. (خرمشاهی)

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْنَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى (آیه ۱۳)

ما قصه آنان را بر تو به درستی حکایت خواهیم کرد آنها جوانمردانی بودند که به خدای خود ایمان آوردند و ما بر مقام (ایمان و) هدایتشان بیفزودیم (الهی قمشه ای)

ما داستانشان را به و درستی بر تو می خوانیم ایشان جوانمردانی بودند که (در نهان) به پروردگارشان ایمان آورده بودند و ما بر هدایتشان افزودیم (خرمشاهی)

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ... أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا (آیه ۸-۹)

و ما آنچه را زیور زمین گردانیدیم باز همه را به دست ویرانی و فنا می دهیم و زمین را دشتی خشک و بی گیاه خواهیم ساخت ... تو پنداری که (قصه) اصحاب کهف و رقیم (در مقابل این همه آیات قدرت و عجایب حکمتهای ما) از آیات عجیب ماست؟! (الهی قمشه ای)

و ما (سرانجام) آنچه بر روی آن (زمین) هست به صورت خاک و خاشاکی سترون در می آوریم... گویا دانسته ای که داستان اصحاب کهف و رقیم از آیات شگفت آور ماست (خرمشاهی)

وَإِذِ اعْتَرَزْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأْوُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا (آیه ۱۶)

وآن گاه اصحاب کهف با یکدیگر گفتند که شما چون از این مشرکان و خدایان باطلشان که جز خدا می پرستند دوری جستید باید به غتر کوه گریخته و پنهان شوید تا خدا از رحمت خود به شما گشایش و توسعه بخشد و اسباب کار شما را با (روزی حلال و) آسایش مهیا سازد. (آن گاه به غار کوه رفته و به خواب شدند) (الهی قمشه ای)

و چون از ایشان و آنچه جز خداوند می پرستند، کناره گرفتید، در آن غار جای گیرید تا پروردگارتان رحمت خویش را بر شما بگستراند و کار شما را به سامان آورد. (خرمشاهی)

وَكَذَلِكَ أَعْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ مِنْهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا (آیه ۲۱)

و این چنین ما مردم را بر حال اصحاب کهف آگاه ساختیم تا خلق بدانند که وعده خدا (به روز معاد و زنده کردن مردگان) به حق بوده و ساعت قیامت البته بی هیچ شک خواهد آمد، آن گاه که میانشان تنازع و خلاف در امر آنها بود (یعنی در عدد یا آیین آنها که قاضی به معاد و قیامت بودند) پس بعضی گفتند: باید گرد آنها حصار و بنایی بسازیم (که در حبس از خلق مستور و ممنوع شوند) خدا به احوال آنها آگاه تر است و آنان که بر واقع احوال آنها ظفر و اطلاع یافتند (یعنی خداپرستان و نیکان امت با خود) گفتند: البته بر ایشان مسجدی بنا کنیم (الهی قمشه ای)

و بدین سان دیگران را از حال ایشان با خبر گردانیم تا بدانند که وعده الهی راست و درست است و در قیامت تردیدی نیست، و هنگامی که در میان خویش بگومگو کردند و (عده ای) گفتند بر جایگاه آنان یادمانی بسازید، پروردگارشان به احوال آنان آگاه تر است، و کسانی که مهار کار ایشان را در دست داشتند گفتند بر چایگاه آنان (زیارتگاه و) معبدی خواهیم ساخت. (خرمشاهی)

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُهَا ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا...

وَتَحْسَبُهُمْ آيِقَاتًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقِلَبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمَلِئْتَ مِنْهُمْ رُعبًا (آیه ۱۷-۱۸)

و گردش آفتاب را چنان مشاهده می کنی که هنگام طلوع از سمت راست غار آنها بر کنار و هنگام غروب نیز از جانب چپ ایشان به دور می گردد و آنها در فضای گسترده غار قرار دارند (و کاملاً از حرارت خورشید در آسایشند) این حکایت جوانمردان کشف یکی از آیات الهی است؛ هر کس را خدا راهنمایی کند او به حقیقت هدایت یافته و هر که را در گمراهی واگذارد دیگر هرگز برای چنین کس هیچ یار راهنمایی نخواهی یافت... و آنها را بیدار پنداری و حال آنکه در خوابند و ما (برای رفع خستگی) آنان را به پهلو راست و چپ می گردانیدیم و سگ آنها دو دست بر در آن غار گسترده داشت، و اگر بر حال ایشان مطلع شدی از آنها گریختی و از هیبت و عظمت آنان بسیار هراسان گردیدی. (الهی قمشه ای)

و خورشید را چون طلوع می کرد می دیدی که از غارشان به سوی دست راست می گراید و چون غروب می کرد از دست چپ آنان بر می گذشت و آنان در گستره غار بودند، این از آیات الهی است، هر کس که خداوند هدایتش کند رهیافته است و هر کس که او بیراه واگذارد، هرگز برایش سرور و راهنمایی نمی یابی... و آن را بیدار می انگاشتی و حال آنکه خفته بودند، و ایشان را (از چپ) به راست و (از راست) به چپ می گردانیم و سگشان بازوانش را بر درگاه غار گشوده بود، چون به ایشان می نگرستی، پشت می کردی و می گریختی و از ایشان هراسان می شدی (خرمشاهی)

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْعَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۗ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا (آیه ۲۸)

و همیشه خویش را با کمال شکیبایی به محبت آنان که صبح و شام خدای خود را می خوانند و رضای او را می طلبند وادار کن، و مبدا دیدگانت از آنان بگردد از آن رو که به زینتهای دنیا مایل باشی، و هرگز از آن که ما دل او را از یاد خود غافل کرده ایم و تابع هوای نفس خود شده و به تبهکاری پرداخته متابعت مکن (الهی قمشه ای)

و با کسانی که با مدادان و شامگاهان، پروردگارش را (به دعا و نیایش) می خوانند و در طلب خشنودی او هستند، مدارا کن، و در هوی تجمل زندگی دنیوی، چشم از ایشان بر مگیر، و از کسی که دلش را از یا خویشغافل داشته ایم، و در پی هوی و هوس خویش است و کارش تباه است، پیروی مکن. (خرمشاهی)

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۗ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ ۗ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۗ وَإِنْ يَسْتَعِينُوا يُعَاثُوا بِمَاءٍ كَأَلْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ ۗ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا (آیه ۲۹)

و بگو: دین حق همان است که از جانب پروردگار شما آمد، پس هر که می خواهد ایمان آرد و هر که می خواهد کافر شود، ما برای کافران ستمکار آتشی مهیا ساخته ایم که شعله های آن مانند خیمه های بزرگ گرد آنها احاطه کند و اگر (از شدت عطش) شربت آبی درخواست کنند آبی مانند مس گداخته سوزان به آنها دهند که رویها را بسوزاند و آن آب بسیار بد شربتی و آن دوزخ بسیار بد آسایشگاهی است (الهی قمشه ای)

و بگو این حق و از سوی پروردگارتان است، هر کس که خواهد ایمان بیاورد، و هر کس که خواهد کفر ورزد، (و بدانند که) ما برای ستمکاران (مشرک) آتشی فراهم آورده ایم که سراپرده های آن آنان را فرا خواهد گرفت، و چون به استغاثه آبی طلب کنند، به ایشان آبی چون فلز گداخته دهند که (حرارتش) چهره هایشان را بریان کند، هم نوشابه ای بد است و هم مجلسی بد. (خرمشاهی)

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيَّاحُ^{٤٥} وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا (آیه ۴۵)

و برای امت، زندگانی دنیا را چنین مثل زن که ما آب بارانی از آسمان نازل کنیم و به آن آب، درختان و نباتات گوناگون زمین در هم پیچیده و خرم بروید، سپس همه در هم شکسته و خشک شود و به دست بادهای زیر و زبر و پراکنده گردد، و خدا بر هر چیز اقتدار کامل دارد. (الهی قمشه ای)

و برای آنان زندگی دنیوی را به آبی مثل بزن که آن را از آسمان نازل کنیم و به آن گل و گیاه زمین آمیزد، و سرانجام خرد شود که بادهای پراکنده اش کنند، و خداوند بر هر کاری تواناست (خرمشاهی)

وَيَوْمَ نُسِئِرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَا هُمْ فَلَم نُعَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا... وَغُرَضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا (آیه ۴۷-۴۸)

و (یاد کن) روزی که ما کوهها را به رفتار آریم و زمین را صاف و بدون پست و بلندی آشکارا ببینی و همه را (در صف محشر از فبرها) برانگیزیم و یکی را فرو نگذاریم... و خلاق را در صفی بر خدا عرضه کنند (و به کافران گفته شود: دیدید) همان گونه که اول بار شما را آفریدیم باز به سوی ما باز آمدید، اما شما (به خیال باطل) پنداشتید که هرگز برای شما وعده گاهی نمی نهیم (و معادی در کار نیست) (الهی قمشه ای)

و روزی (آید) که کوهها را به حرکت در آوریم و زمین را آشکار و هموار بینی و آنان را گرد آوریم و هیچ کس از آنان را فرو نگذاریم... و (انان را) بر پروردگارت به صف عرضه دارند (فرماید) همچنانکه نخست بار شما را آفریده بودیم (تنها و برهنه) نرد ما آمدید، ولی گمان می کردید که برای شما موعد (دیداری) نمی گذاریم. (خرمشاهی)

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا... وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۗ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۗ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا (آیه ۴۹-۵۰)

و کتاب اعمال نیک و بد خلق را پیش نهند، آن گاه اهل عصیان را از آنچه در نامه عمل آنهاست ترسان و هراسان بینی در حالی که (با خود) گویند: ای وای بر ما، این چگونه کتابی است که اعمال کوچک و بزرگ ما را سر مویی فرو نگذاشته جز آنکه همه را احصا کرده است؟! و در آن کتاب همه اعمال خود را حاضر بینند و خدا به هیچ کس ستم نخواهد کرد... و (یاد آر) وقتی که به فرشتگان فرمان دادیم که بر آدم همه سجده کنید، و آنها تمام سر به سجده فرود آوردند جز شیطان که از جنس جن (دیو) بود بدین جهت از طاعت خدای خود سرپیچید، پس آیا (شما فرزندان آدم) مرا فراموش کرده و شیطان و فرزندانش را دوست خود می گیرید در صورتی که آنها شما را سخت دشمنند؟ ظالمان را (که به جای خدا شیطان را به طاعت برگزیدند) بسیار بد بدلی است (الهی قمشه ای)

و کارنامه ها را در میان آورند، آنگاه گناهکاران را از آنچه در آن است هراسان بینی، و گویند وای بر ما این چه کتابی است که هیچ خرد و بزرگی را فرو نگذاشته مگر آنکه بر شمرده است، و آنچه را انجام داده اند حاضر یابند و پروردگارت بر هیچ کس ستم روا نمی دارد... و چنین بود که به فرشتگان گفتیم به آدم سجده برید، همه سجده بردند مگر ابلیس که از جنیان بود و از فرمان گ پروردگارش سرپیچید، آیا شما او و زاد و رودش را به جای من به دوستی می گیرید، و حال آنکه ایشان دشمنان شما هستند، ستمکاران (مشرک) بد جانشینی (به جای خدا) دارند. (خرمشاهی)

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا (آیه ۵۲)

و (یاد آر) روزی که خدا به کافران گوید: اکنون آنان را که شریک من گمان داشتید بخوانید (تا به فریاد شما رسند)، آنها بخوانند و هیچ یک اجابت نکنند، و میان همه آنها (یعنی مشرکان و معبودانشان) جایگاهی سخت مهلک مقرر سازیم. (الهی قمشه ای)

و روزی که فرماید شرکایی را که برای من می انگاشتید فراخوانید، آنگاه ایشان را بخوانند و پاسخی به ایشان ندهند، و در میان آنان مهلکه ای فاصله اندازیم. (خرمشاهی)

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا... وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا (آیه ۵۴-۵۵)

و ما در این قرآن هرگونه مثال و بیان برای (هدایت) خلق آوردیم و لیکن آدمی بیشتر از هر چیز (با سخن حق) به جدال و خصومت بر خیزد... و چون هدایت (الهی قرآن) به خلق رسید چیزی مردم را منع نکرد که آن هدایت را بپذیرند و به درگاه پروردگار خود توبه و استغفار کنند به جز آنکه (خواستند مستحق شوند تا) سنت (عقوبت و هلاک) پیشینیان به اینان هم برسد و یا با مجازات و عذاب خدا روبرو شوند. (الهی قمشه ای)

و در این قرآن برای مردم هر گونه مثلی را گونه گون بیان داشته ایم و انسان از هر موجودی جدل پیشه تر است... و مردمان را به هنگامی که هدایت به سویشان آمد، چیزی از ایمان آوردن و آموزش خواهی از پروردگارشان باز نداشت، مگر آنکه سنت پیشینیان برای آنان نیز پیش آمد، یا عذاب رویا رویشان آمد. (خرمشاهی)

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا... وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ ۚ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلْ لَهُمُ الْعَذَابَ ۚ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا... وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا (آیه ۵۷-۵۹)

و کیست ستمکارتر از آن کسی که متذکر آیات خدایش ساختند و بدانها پندش دادند و باز از آنها اعراض کرد و از اعمال زشتی که کرده بود به کلی فراموش کرد و ما (پس از تمام حجت) بر دلهایشان پرده ها (ی جهل و قساوت) انداختیم تا دیگر آیات ما را فهم نکنند، و گوش آنها را (از شنیدن سخن حق) سنگین ساختیم و اگر به هدایتشان بخوانی دیگر ابدا هدایت نخواهند یافت... و خدای تو بسیار آمرزنده و بی نهایت دارای کرم و رحمت است، اگر خواهد تا خلق را به کردارشان مؤاخذه کند همانا در عذابشان تعجیل و تسریع کند و لیکن برای (عذاب) آنان وقت معین (در عالم قیامت) مقرر است که از آن هرگز پناه و گریزگاهی نخواهند یافت... و این است شهر و دیارهایی که اهل آن را چون ظلم و ستم کردند هلاک ساختیم و بر وقت هلاکشان موعدی معلوم مقرر گردانیدیم (الهی قمشه ای)

و کبست ستمکارتر از کسی که به آیات پروردگارش پند داده شود و از آن روی بگرداند و کار و کردار پیشین خود را فراموش کند، ما بر دل‌هایشان پرده‌هایی کشیده ایم که آن (یام) را در نیابند و در گوش‌های آنان سنگینی ای (نهاده ایم) و اگر ایشان را به سوی هدایت فذاخوانی، هرگز و به هیچ وجه راه نیابند... و پروردگار تو آمرزگار صاحب رحمت است، اگر آنان را به خاطر آنچه کرده اند، فرو می‌گرفت، عذابشان را پیش می‌انداخت، ولی برای آنان می‌عادی مقرر است که در برابر آن پناهگاهی نمی‌یابند... و این شهرهایی است که چون (اهلش) ستم ورزیدند، نابودشان کردیم، و برای نابودیشان می‌عادی مقرر داشتیم (خرمشاهی)

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا... الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا... أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزْنًا (آیه ۱۰۳-۱۰۵)

بگو که آیا می‌خواهید شما را بر زیانکارترین مردم آگاه سازیم؟... آنها هستند که (عمر و) سعی در (زیانکارترین مردم) راه دنیای فانی تباه گردید و به خیال باطل می‌پنداشتند که نیکوکاری می‌کنند... همین دنیا گل‌بانند که به آیات خدای خود کافر شدند و (روز) ملاقات خدا را انکار کردند، لذا اعمالشان همه تباه گشته و روز قیامت آنها را هیچ وزن و ارزشی نخواهیم داد. (الهی قمشه ای)

بگو آیا از زیانکارترین انسانها آگاهتان کنیم؟... کسانی (اند) که کوشش آنان در راه زندگانی دنیا، نقش بر آب شده است و ایشان چنین می‌انگارند که نیکو کردارند... اینان کسانی هستند که آیات پروردگارشان و لقای او را انکار کرده اند، و اعمالشان تباه شده، لذا روز قیامت وزنی برای آنان قائل نیستیم. (خرمشاهی)

ثانیا: التفات بالعدد

كَلْنَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا... وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا... وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا (آیه ۳۳-۳۵)

آن دو باغ کاملاً میوه‌های خود را بی‌هیچ آفت و نقصان بداد و در وسط آنها جوی آبی نیز روان ساختیم... و این مرد که دو باغ میوه بسیار داشت با رفیق خود (که مردی مؤمن و فقیر بود) در مقام گفتگو و مفاخرت بر آمد و گفت: من از تو به دارایی بیشتر و از حیث خدم و

حشم نیز عزیزتر و توانمندترم... و روزی به باغ خود در حالی که به نفس خود ستمکار بود (چون عمر را به کفر و گناه و غفلت از خدا می گذرانید با کمال غرور) داخل شد، گفت: گمان ندارم هرگز این باغ نابود شود. (الهی قمشه ای)

و هر دو باغ میوه اش را می داد و از صاحبش چیزی دریغ نمی ورزید و در میانه آنها جویباری روان کرده بودیم... و بدین سان دارایی ای داشت، و (یک روز) به دوستش که با او گفت و گو می کرد گفت من از تو مالدارتر و با خدم و حشم ترم... و در حالی که در حق خویش ستمکار بود، داخل باغش شد و گفت گمان ندارم که این (نعمت) هرگز نابود شود. (خرمشاهی)

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۗ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۗ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا (آیه ۵۰)

و (یاد آر) وقتی که به فرشتگان فرمان دادیم که بر آدم همه سجده کنید، و آنها تمام سر به سجده فرود آوردند جز شیطان که از جنس جن (دیو) بود بدین جهت از طاعت خدای خود سرپیچید، پس آیا (شما فرزندان آدم) مرا فراموش کرده و شیطان و فرزندانش را دوست خود می گیرید در صورتی که آنها شما را سخت دشمنند؟ ظالمان را (که به جای خدا شیطان را به طاعت برگزیدند) بسیار بد بدلی است (الهی قمشه ای)

و چنین بود که به فرشتگان گفتیم به آدم سجده برید، همه سجده بردند مگر ابلیس که از جنیان بود و از فرمان گ پروردگارش سرپیچید، آیا شما او و زاد و رودش را به جای من به دوستی می گیرید، و حال آنکه ایشان دشمنان شما هستند، ستمکاران (مشرک) بد جانشینی (به جای خدا) دارند. (خرمشاهی)

وَمَا نُزِّلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۗ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ ۗ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا (آیه ۵۶)

و ما رسولان را جز برای بشارت (نیکان) و ترسانیدن (بدان) نمی فرستیم و کافران با سخنان بیهوده باطل می خواهند جدل کرده و حق را پایمال کنند، و آیات مرا و آنچه برای تنبیه و اندازشان آمد به استهزاء گرفتند. (الهی قمشه ای)

و ما پیامبران را جز مزده آور و هشداردهنده نمی فرستیم و کافران از باطل دفاع می کنند که حق را با آن ابطال کنند، و آیات من و هشدار خویش را به ریخشد گرفتند. (خرمشاهی)

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا (آیه ۶۱)

و چون موسی و شاگردش بدان مجمع البحرین رسیدند ماهی غذای خود را فراموش کردند و آن ماهی راه به دریا برگرفت و رفت. (الهی قمشه ای)

و چون به مجمع بین آن دو (دریا) رسیدند ماهیشان را فراموش کردند که راهش را به میان دریا در پیش گرفته بود و روانه شده بود. (خرمشاهی)

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا (آیه ۶۳)

وی گفت: در نظر داری آنجا که بر سر سنگی منزل گرفتیم؟ من (انجا) ماهی را فراموش کردم و آن را جز شیطان از یادم نبرد و شگفت آنکه ماهی بریان راه دریا گرفت و برفت. (الهی قمشه ای)

گفت ملاحظه کن، وقتی که در کنار آن تخته سنگ آرام گرفتیم، من (داستان) ماهی را فراموش کردم و جز شیطان آن را از یاد من نبرد که (به شما) بگویم و (آن ماهی) با کمال شگفتی راهش را به میان دریا در پیش گرفت. (خرمشاهی)

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا... وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا... فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا (آیه ۷۹-۸۱)

اما آن کشتی، صاحبش خانواده فقیری بود که در دریا کار می کردند (و از آن کشتی کسب و ارتزاق می نمودند) خواستم چون کشتی ها (ی بی عیب) را پادشاه در سر راه به غصب می گرفت این کشتی را ناقص کنم (تا برای آن فقیران باقی بماند)... و اما آن پسر (کافر بود و) پدر و مادر او مؤمن بودند، از آن باک داشتیم که آن پسر آنها را به خوی کفر و طغیان خود در آورد.. خواستیم تا به جای او خدایشان فرزندی بهتر و صالح تر و مهذب تر و نردیکتر به ارحام پرستی به آن پدر و مادر بخشد. (الهی قمشه ای)

اما کشتی متعلق به بینوایانی بود که خود (یا برایانان) در دریا کار می کردند، پس خواستم آن را عیب ناک کنم، و پادشاهی در پیشاروی آنان بود که هر کشتی (سالمی) را به زور می گرفت... و اما آن جوان، پدر و مادرش مؤمن بودند و ما بیمناک شدیم که مبادا کفر و

طغیانی بر آنان تحمیل کند... و خواستیم که پروردگارشان به جای او برای ایشان فرزندی پاکنهادتر و مهربان تر جانشین گرداند. (خرمشاهی)

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا... الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنِ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَشْفِعُونَ سَمْعًا... أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ ۗ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا (آیه ۱۰۰-۱۰۲)

و در آن روز دوزخ را (که انکار می کردند) آشکار به کافران بنماییم... آن کافرانی که بر چشم (قلب) شان پرده (غفلت) بود و از یاد من غافل بودند و (از فرط هوای نفس) هیچ توانایی بر شنیدن (آیات و کلمه الهی) نداشتند... آیا کافران پندارند که بندگان من (چون فرشتگان و حضرت مسیح) را به جای من دوست و یاور خود می گیرند؟! ما برای کافران دوزخ را منزلگاه قرار داده ایم. (الهی قمشه ای)

و در آن روز جهنم را بر کافران چنانکه باید و شاید بنمایانیم... همان کسانی که دیدگانشان در پرده (غفلت) از آیات من بود، و نمی توانستند (حق را) بشنوند... آیا کافران پنداشته اند که بندگان مرا (به ناحق) به جای من به دوستی بگیرند، (باید بدانند که) ما جهنم رت چون منزلگاهی برای کافران آماده کرده ایم. (خرمشاهی)

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا (آیه ۱۰۹)

بگو که اگر دریا برای (نوشتن) کلمات پروردگار من مرکب شود پیش از آنکه کلمات پروردگارم به آخر رسد دریا خشک خواهد شد هر چند دریایی دیگر باز ضمیمه آن کنیم (یعنی عوالم وجود که کلمات تکوینی الهی است بی حد و نامتناهی است) (الهی قمشه ای)

بگو اگر دریا برای (نوشتن) کلمات پروردگارم مرکب باشد، بیشک آن دریا، پیش از به پایان رسیدن کلمات پروردگارم، به پایان می رسد، ولو آنکه مددی همانند آن به میان آوریم. (خرمشاهی)

ثالثاً: الالتفات المعجمی

وَإِذِ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا (آیه ۱۶)

و آن گاه اصحاب کهف با یکدیگر گفتند که شما چون از این مشرکان و خدایان باطلشان که جز خدا می پرستند دوری جستید باید به غار کوه گریخته و پنهان شوید تا خدا از رحمت خود به شما گشایش و توسعه مهیا سازد (آن گاه به غار کوه رفته و به خواب شدند). (الهی قمشه ای)

و چون از ایشان و آنچه جز خداوند می پرستند، کناره گرفتید، در آن غار جای گیرید تا پروردگارتان رحمت خویش را بر شما بسگتراند و کار شما را به سامان آورد. (خرمشاهی)

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ۗ ذَٰلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ ۗ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۗ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا (آیه ۱۷)

و گردش آفتاب را چنان مشاهده می کنی که هنگام طلوع از سمت راست غار آنها برکنار و هنگام غروب نیز از جانب چپ ایشان به دور می گردد و آنها در فضای گسترده غار قرار دارند (و کاملاً از حرارت خورشید در آسایشند) این حکایت جوانمردان کهف یکی از آیات الهی است؛ هر کس را خدا راهنمایی کند او به حقیقت هدایت یافته و هر که را در گمراهی واگذارد دیگر هرگز برای چنین کس هیچ یار راهنمایی نخواهی یافت (الهی قمشه ای)

و خورشید را چون طلوع می کرد می دیدی که از غارشان به سوی دست راست می گراید و چون غروب می کرد از دست چپ آنان بر می گذشت و آنان در گستره غار بودند، این از آیات الهی است، هر کس که خداوند هدایتش کند رهیافته است و هر کس که او پیراه و اگذارد، هرگز برایش سرور و راهنمایی نمی یابی. (خرمشاهی)

رابعاً: التفات بالافعال

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ ۗ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ ۗ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ ۗ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعبًا (آیه ۱۸)

و آنها را بیدار پنداری و حال آنکه در خوابند و ما (برای رفع خستگی) آنان را به پهلو راست و چپ می گردانیدیم و سگ آنها دو دست بر در آن غار گسترده داشت، و اگر بر حال ایشان مطلع شدی از آنها گریختی و از هیبت و عظمت آنان بسیار هراسان گردیدی. (الهی قمشه ای)

و آنان را بیدار می انگاشتی و حال آنکه خفته بودند، و ایشان را (از چپ) به راست و (از راست) به چپ می گردانیم و سگشان بازوانش را بر درگاه غار گشوده بود، چون به ایشان می نگریستی، پشت می کردی و می گریختی و از ایشان هراسان می شدی. (خرمشاهی)

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ ۚ ... (آیه ۱۹)

و همچنین (که خوابشان کردیم) آنان را از خواب برانگیختیم تا (از زمان خوابشان که بر خود آنها مشتبه و نامعلوم بود) (الهی قمشه ای)

و بدین سان بود که آنان را از خواب بیدار کردیم تا در میان خویش همپرسی کنند. (خرمشاهی)

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَابِعُهُمْ كُذِّبُوا وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كُذِّبُوا رَجْمًا بِالْغَيْبِ ۗ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كُذِّبُوا ۗ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ۗ ... (آیه ۲۲)

بعضی خواهند گفت که عده آن اصحاب کهف سه نفر بود چهارمین هم سگ آنها، و برخی دیگر از روی خیالبافی و غیب گویی می گویند عده آنها پنج نفر بود ششمین سگ آنها، و برخی دیگر گویند: هفت نفر بودند و هشتمین سگ آنها. بگو: خدای به من عده آنها آگاه تر است... (الهی قمشه ای)

زودا که بگویند آنان سه تن بودند، چهارمینشان سگشان بود، و بیویند پنج تن بودند، ششمینشان سگشان بود که همه از روی حدس و گمان است، و گویند هفت تن بودند و هشتمینشان سگشان بود، بگو پروردگار من به عده آنان داناتر است... (خرمشاهی)

وَاحِيطٌ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ۗ (آیه ۴۲)

و ثمره و میوه هایش همه نابود گردید و او (از شدت حزن و اندوه) بر آنچه در باغ خرج کرده بود دست بر دست می زد که بنا و اشجارش همه ویران و خشک شده بود، و می گفت: ای کاش من احدی را به خدای خد شذیک نمی ساختم. (الهی قمشه ای)

و (سرانجان) دارایی اش بر باد رفت، و او به خاطر هزینه ای که در آن کرده بود، دست(حسرت) بر دست می زد، و آن باغ سقفها و دیوارهایش فرو ریخته بود، و می گفت کاش من هیچ کس را با پروردگارم شریک نمی انگاشتم. (خرمشاهی)

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقُرْنَيْنِ ۗ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ۗ (آیه ۸۳)

و از تو (ای رسول) سؤال از ذوالقرنین می کنند، پاسخ ده که من به زودی حکایتی از او بر شما خواهم خواند. (الهی قمشه ای)

و از تو درباره ذوالقرنین می پرسند، بگو هم اکنون یادی از او برای شما می خوانم. (خرمشاهی)

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا (آیه ۸۷)

ذو القرنین به آن قوم گفت: اما هر کس (از شما) ظلم و ستم کرده او را به کیفر خواهیم رسانید و سپس هم که (بعد از مرگ) به سوی خدا بازگردد خدا او را به عذابی بسیار سخت کیفر خواهد کرد. (الهی قمشه ای)

گفت هرکس شرک ورزد، زودا که عذابش کنیم، سپس به سوی پروردگارش باز برده می شود، و او به عذابی سخت معذیش می دارد. (خرمشاهی)

فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا (آیه ۹۷)

از آن پس آن قوم نه هرگز بر بالای آن سد شدن و نه بر شکستن آن سد و رخته در آن توانایی یافتند. (الهی قمشه ای)

نتوانستند بر (سد سکندری ساخته شد و یاجوج و ماجوج) آن دست یابند و نتوانستند در آن رخنه کنند. (خرمشاهی)



بخش چهارم
سخنان ریاست

سخنرانی کامل حسن روحانی در مراسم تنفیذ حکم ریاست جمهوری

بسم الله الرحمن الرحيم

"الحمد لله رب العالمين وصل الله على سيدنا ونبينا محمد وآله الطيبين الطاهرين وصحبه
المنتجبين"

السلام عليك يا أمين الله في أرضه وحجته علي عباده السلام عليك يا علي بن موسى الرضا
مرتضي ورحمة الله وبركاته.

خدای بزرگ را سپاسگزارم که یکی از بهترین روزها را برای آغاز بکاری دولتی دوازدهم
مقدر فرمود در استانه ای بلادت ثامن الائمه امام علی بن موسی الرضا علیه آلاف التحیه
والثناء که در دوران حیات پر برکاتش شیعه دو باره متولد شد.

امام که فخر همه ما ایرانیان است از شیعه تا سنی اسفار تا ازین از گرد تا لر از عرب تا
بلوچ و ترکمن همه رو به این استاند راندو خازانه عاشقانه می بویند.

السلام عليك يا مولاي يا علي بن موسى الرضا آداب زیارت امام هشتم هیچ قوم مذهبی
محدود نیست همه ما در برابر اون حضرت خازین وافتخار خادمه ای او را داریم که او
هماره ضامن استقلال کشور مان بوده است.

ایران اگر امروز ایران است اگر کشوری مستقل در جهان اسلام است اگر با حفظ صحوبیت
دینی و اسلامی خود استقلال ملی و تاریخی دارد یکی از عوامل برجسته ای آن وجود بارگاه
شریف اون حضرت در این سرزمین است .

چرا که مزار اون امام همچون بر جمع بر فراشته از پیوند حقوقیت ملی و دینی ما ایرانیان
است.

ایران با همه عظمت شوکت تاریخی اش در برابر اسلام از سر ادب و اعتقاد تسلیم شد
و بشوق برابری انسانها در برابری خداوند و حکومت قانون قیام وهی را بجان پذیرفت آنچه
ایران را با اسلام آورد نه برق شمشیر که نور نبوت امامت بود که اینک هزاران سال پس
از ورود اسلام به این سرزمین آن را چنان با حکمت محمدی آمیخته که جدایی آنها از هم
نمکن است .

ما ایرانی هستیم و مسالمان و دوستاره اهل بیت ما امامت را از امام علی شهادت را از امام حسین و شریعت را از صادق آموختیم اما امام رضا بما سیاست را آموخت بما آموخت که چگونه نمی توان در سخت ترین دوران که عصر جنگ قدرت است عظمت شیعه را احیاء کرد.

چون که می توان در دوران تحریف سرگرم جنگ قدرت است با یک تصمیم درست بنفع آرمان امامت امل کرد امام با اکراه اجبار نیابت در حکومت را پذیرفت تا شیعه را به عنوان یک مذهبی سیاسی و اجتماعی احیاء کند و ارکان سند عباسی را که بنام خلافت خود را وراثت نبوت می خواندند به لرزه در آورد امام جکیم که توطیئه جان باران زمان را با سر انگشت تدبیر به فرصتی برای گسترش اندیشه و آرمان هر جویان بدل کرد.

امام مهربان که با رفتار املی خود درس موده را و محبت را بما آموخت امام دانا و دانش گستری که آئین احتجاج و گفتگوی منطقی با بیروان مکاتب و مذاهب دیگر را بما یاد داد و بمان نشان داد .

که چگونه باید با دیگران با منطق و زبان آنها سخن گفت تا ارسی برای پیروزی اهل علم و ایمان شود .

هم سپاس خدای را که حیات مان را در عصر انقلاب اسلامی قرار داد تا شاهد ظهور اراده ای الهی در این سرزمین در سقوط طاغوت و صعود حق باشیم انقلابی که حاصل مجاهدات امام اُمت بود .

امام یکی پس از سالها طبیعی مبارزه خود باوری استقلال آزادی و عزت را بملتش ارزانی داشت و ملتی که از میان همه نظامها حکومتی جمهوری اسلامی را بعنوان تنها مسیر درست برای حراست از استقلال و آزادی و فرهنگ خود برگزید که اولین و بزرگ ترین دست آورد

حقوقیان تسبیب قانون اساسی بود تا پشت وانه اصلی استیفای حقوق ملت و ضامن اسلامیت و جمهوریت نظام باشد .

غر شمسی حاضر که با پایان اون نزدیک شده ایم دوران تجربه اندوسی برای مواجهه هوشمندانی ایران اسلام با جهان مدرن بود و ما در گذر چهار دهی گذشته درسها و عبرت های بسیاری آموختیم.

و همه آنها را توشیه راهی خواهیم ساخت که در پیش داریم ما آموختیم که جمهوری اسلامی ایران ترکیبی یک بار چه از جمهوریت اسلامیت است و نباید هیچ که از را ندیده گرفت.

ما آموختیم که جامعه ایرانی از لحاظ سبک زندگی داری تنبوء است زنان، مردان، جوانان، روستائیان و شهر چنان ما به یک شیوه زندگی نمی کنند.

وهمی برداشتی یکسان از فرهنگ و هنر ندارند این تفاوت تنبوء را باید برسمیت شناخت پس داشت چه این که همه اقوام ایرانی باره ای تنی مامی وتن هستن وحق دارم که خواهم و توجه و مشارکت بیشتر باشم تا توسعه ای اقتصادی اجتماعی و سیاسی متوازن وعادلانه در همه کشور محقق شود .

ما باور کردیم علی رغم گامهای بلند مان هنوز تا رسیدن بجای گاه بلند قدرتی اقتصادی تاثیر گذار در صدق منطق و جهان فاصله داریم .

ما امروز می دانیم که تحولات مربوط بشرائط جهانی منطقی و ملی مرتبط با زنان جوانان بر حال و آینده کشور بسیار تاثیر گذار خواهد بود واز آن داریم که برای ساختن آینده که تجلی آزادی امنین آرامش و پیشرفت باشد نا گذیر از اتکاء بیشتر بر توان مندهای به پایان نشان هستیم پس از چهار دهی همه فعالان سیاسی به این باور رسیده اند که فرا طرز شعارهای رنگه رنگ شعاری جز بنا کردن جامعی عادلانه و با مشی اعتدالی نداریم.

هدف عدالت و اعتدال فرا هم کردن فرصت های رشد و حمایت برابر و بدور از فساد برای همگان بالا برون استانه تحمل ومدرا با دیگران داشتن نظام حمایت اجتماعی قدرت مان برای حفاظت از افراد جامعی در برابر سختی های زندگیست تلاش دولت باران است که مردم به حقوق خود دست یابند ریش کن شدن فقر و از بین رفتن فساد حق مردم است نهار تورم رشد اقتصادی و سر بلند شدنی ایران در محافل بین المللی حق مردم است.

دست یابی به بازار منطقه جهان حق مردم است رشد فضای آزاد ومعنوی حق مردم است دست رسی آسان به ابتلائات حق مردم است برابری در برابر قانون حق مردم است داشتن آینده مطمئن حق مردم است اظهار نظر و گفتگو دانستن و در جریان اور کشور قرار گرفتن حق مرد است این احقاق حقوق مردم جز با هم یاری وهم دلی اعتدالی و دوری از افراط و تفریط اصالت دادن به حاکمیت قانونو فرهنگ قانون گرائی حاصل نخواهد شد .

امروز ما مفتخریم که پس از سی و نه سال از حیات جمهوری اسلامی همه مردم و جریان های سیاسی اتفاق نظر دارند که در جمهوری اسلامی میزان رأی ملت است و ملت از تاریخ صندوق رأی نظر خود را در مورد سیاست ها و شیوه های اداری کشور اعلام می کند و نظام امین رأی مردم است و رأی مردم را حق شناس می داند و بر همین اساسی توانست است اعتماد شرمندان را بصندوقهای رأی گر کند.

در این انتخابات مردم و تمام وجود بمیدان آمدند و با زبان رأی دوباره با نظام دوباره با رهبری دوباره با دولت و دوباره با منتخب خود تجدید به مان کردند ملت بزیبائی کار خود را به پایان رسند خواست خود را بزبان آورد اکنون بار مسئولیت را بر دوشه مان ها درست اینک ما باید اعلام کنیم .

دوباره آمدیم برای اعتلای اسلام برای سر بلنده ای ایران برای اقتدار نظام و برای خدمت به همه ایرانیان صدای مردم را بار دیگر شنیده ایم و باید به امید و اعتماد آنان با همه وجود توجه کنیم.

ما برکات بزرگاین مردم سالاری دینی را بخوبی مشاهده کردیم نخستین برکات آن است که مردم می بینند علائق خواست های شان از تاریخ نامزدهای مختلف مطرح و نمایندگی می شود و سپاس از تاریخ رأی دادن به نامزد مورد نظر خود احساس می کنند که در تعیین سر نوشت شان مشارکت دارن این فراین سبب می شود.

که دل بستگی مردم بنظام افایش شود و نظام جمهوری اسلامی بر خلاف نظامهای که شین در ایران نظام آریتی نباشد امروز این نظام در عواطف و قلوب مردم ایران ریشه دارد.

دومین برکت مردم سالاری آن است که چون نظام جمهوری اسلامی متکی برخواست آراء مردم است به این جنات و بومب است چهار نمی شود.

در نظامهای دیکتاتوری چون حکومت خود را فارغ است خواست مردم می داند و اصولاً در بی فهم و ابتلاء از اون نیست امکان انطباق حکومت با تحولات اجتماعی از بین می رود.

لذا با یک انقلاب یا شورش حاکمان گویا ناگهان از خواب به دار می شوند و تازه صدای مردم را بشنوند اما نگاه حکیمانه امام در پیروزی نظام جمهوری اسلامی سبب شده که امروز نظام جمهوری اسلامی هم را با تحولات شتابان اجتماعی خود را با سازی کند.

سومین برکت مردم سالاری ما آن است که همه ما پذیرفتیم که در یک جامعه ای هشتاد میلیونی بحکم طبیعت انسانی در مورد موضوعات مختلف سیاسی اقتصادی و فرهنگی کیف گسترده ای از مواضع و دیدگاه ها وجود دارد.

والبته پذیرفتیم که در نهایت برای اداری کشور این رأی مردم است که از مین دیدگاه های مختلف راهی مورد نظر خود را انتخاب می کند اینک همه ما به نقش تعیین کننده صندوق را گردن نهاد این پایان گر بلوغ ورشد جامعه نیروهای سیاسی کشور است.

بدون شک این دست آورد بزرگ مردم سالاری دینی ما مرهون رهبری امام و مقام معظم رهبریت که بار یک نگاه راه بُردی و با مثنی بدرانه و واسعی صدر بیستر رشد برای فرزندان انقلاب با سلیق سیاسی مختلف را فراهم کردند.

نظامی جمهوری اسلامی در کنار دست آورد بزرگ آزادی استقلال مردم سالاری امنیت دست آوردهای مهم نیست در حوزه رفع فقر داشته است عدالت اجتماعی و رفع فقر از جمله آرمانهای انقلاب اسلامی بوده است و از ابتدای انقلاب تا قانون دولت و دیگر نهاد های نظام خدمات گسترده ای را ارائه کردند.

تا رفاهی عمومی و فرصتهای پیشرفت بصورت عادلانه در مناطق مختلف کشور فراهم شود در نتیجه ای این خدمات نظام جمهوری اسلامی توانست است.

نسبت در آمد ده در صدقانه بده در صد فقیر جامعه از حدود پيست و پنج برابر در سال پنجاه و شش به حدود چهارده برابر در سال نواد و چهار کاهش دهد دولتی از دهم نیست از تاریخ بازگردن سباط اقتصادی و کاهش تورم و افسایش خدمات عمومی از جمله ایجاد بینی همگانی و انجام ترک تحول نظام سلامت قدمهای مهم در این راست را برداشته است.

با این حال هنوز هم وضعیت فقر و نا برابری کشور شایسته ملت بزرگ ایران وزینده نظام جمهوری اسلامی ایران نیست همان طور که در دوران انتخابات بعد دادم یکی از اهداف دولتی دوازدهم ریش کن کردن کامل فقر مطلق از جامعه ای ایران و ایجاد نظام جامع تأمین اجتماعیست و آمیدوارم در پایان دولت دوازدهم شاهد کارنامه درخشان تری برای نظام جمهوری اسلامی در کاهش نا برابری باشیم.

اما همگی واقفیم که در آسیایی به آرمان عدالت اجتماعی درگه آن است در کشور ثروت ایجاد شود و گر نه بجای رفع فقر شاهد توضیع فقر خواهیم بود.

ببیج در شرائط فعلی کشور رفع فقر در گروئی ایجاد شغل است چرا که یکی از مهم ترین مجاری ایجاد فقر بیکاریست و کشور هم امروز و موجب بزرگ افراد جویای شغل مواجه است به همین دلیل کشور نیازمندان آن اسک در سالهای آینده شرائط لازم را برای رشد شتابان اشتغال فراهم کند.

و می دانیم که ایجاد شغل تولید ثروت مستلزم سرمای گذاریهای گسترده و دست رسید به بازار برفن نا باریهای بیشرفته است دولت دوازدهم..... اصلی خود را افسایش تولید اشتغال می داند.

و در تداوم حرکت دولت یازدهم برنامه ای اقتصادی خود را بر مبنای سیاستهای کلی نظام بیج سیاستهای کلی اقتصاد مقاومتی واصل چهل و چهار قانون اساسی و با هدف ایجاد یک انقلاب اقتصادی تر راهی کرده است.

امروزه ملل جهان برغم فاصلها جغرافی تنبؤهای فرهنگی همسایگی در همسایگی یک دیگر قرار گرفته اند و نمی توان توسعه بایدار و عادلانی ملی را بدون برنامه روشن و قابل اعتمادی از تعاملی سازنده و مؤثر با جهان که در سند چشمندان از عزیز باران تأکید شده است.

میسر سخت گذر از دشوار ترین تحریمها با ترکیبی از قدرت دیپلماسی بر خورداری از توان باز دارنده دفاعی اولین گام در چنین مسیر بوده است.

نظام جمهوری اسلامی ایران اگر چه از سر عزت مندی هزینه استقلال کشور را برداخته و می بردارد اما هیچ گاه تحمیل انضفاء از سوی دشمنان را نمی پذیرد و تسلیم خواست بد خواهم در جهت آدم مشارکت فعالی ایران در نظام جهانی و بدور مندان از تحولات دست آوردهای تجربیی بشری را نخواهد پذیرفت بر جام نشان خُستنیّت جمهوری اسلامی ایران برای تعامل سازنده و مؤثر در سطح بین الملل بوده و هست.

ما اکنون با اعتماد بنفس بیشتر از گذشته و مستظهر به پشت پانی یک ملت که حماسی بزرگ انتخابات را افرید بر تعامل سازنده و مؤثر با جهان در چهار چون بقانون اساسی تأکید داریم.

من بار دیگر در این محفل با عظمت اعلام می دارم که با پایان انتخابات فصل هم دلی و هم کاری آغاز شده و وقت آن است که همه با هم درسایی گفتگو اجماع و انتخاب بهترین را کارها و با استفاده از توان ابتکاری همه ی تیروهای خلاق کارم ادی نظام را ارتقاء بخشیده

ورضایت مردم را به ارمغان اورین دستانم همه کسانی که با عظمت ایران می اندیشند دراز می کنم.

واز آنان برای ساختن آینده درخشان در مسیر کیشرفت کشور کمک می پس خداوند بزرگ عزت و عظمت روز افسون برای این ملت غیور صبور مسئلت نمی آیم خدایا این ملت که بهترین های خود را در راه تو هر یک حدی کرده و آماده ی حدی کردن است شایسته بهترین هست از تو می خواهم بهترین نعمتهای خود را بر این مرغم سر بلند ارزانه دار خدایا اینک که این ملت بزرگ باری دیگر این بنده کوچک را برای خدمت بخود برگزیده است.

بر طوع عنایت و هدایتت را بر مانده توان و مرا شایسته خدمت و آرانهای بلند این ملت قرار ده ای آغاز گری هستی ها وای جبران گری کاستیها یاریم کن یاریم کن تا در تحمل سختی ها و نا مهربانیها صبور در مقابل با ظلم جور صبور در بار شناسی کجی ها و نا راستیها بناه در فروریختنی دیوار دروغ توانا در کنار زدن پردی ریا و تذویر توان ماند در شنیدن صدای مردم شنواه در با سخت خواست جوانان مصمم ودر پای فشاری بر مصالح ملت باور جا باشم ای آشکار کننده ای زیباییها و پوشاننده ای زشتیها از تو عزت می خواهم نخود خواهی از تو کرامت می خواهم نخود بسندی از تو شرافت می خواهم نخود رأیی ای دانا یه همه نهان ها و شنوندی همه شکفها از تو می خواهم کی نتوزیها را بهم دلی بدل فرمائید .

"رب ادخلنی مدخل صدق واخرجنی مخرج صدق واجعل لی من لدنک سلطانا نصیرا"

اللهم ارنی الطلعه الرشیده والعزه الحمیده وکن ناظر بنظره منی الی وعجل فرجه وسهل مخرجه .

والسلام علیکم ورحمه الله وبرکاته.

مراسم تحلیف ریاست جمهوری دوره سیزدهم

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وصل الله على سيدنا ونبينا محمد وآله الطاهرين وصحبه المنتجبين اللهم صل على وليك على بن موسى الرضا المرتضى عدد ما في علمك صلاه دائمه بدوام ملكك وسلطانك، اللهم سلم على وليك على بن موسى الرضا المرتضى عدد ما في علمك سلاما دائما بدوام مجدك وعظمتك وكبرياتك والسلام ببيشگاهي منجي موود عالم بشريت حضرت ولي عصر اجل الله تعالى فرجه الشريف .

ودرود بر روح وفتوح بنيام گذاري انقلاب اسلامي امام خميني رضوان الله تعالى عليه وهمچنين سلام درود بر ارواح شهداي اسلام شهداي انقلاب شكوهمند اسلامي شريد سرفراز حاج قاسمي سلیماني و آرزوی سلامتی و طول عمر برای رهبری فرزانه انقلاب اسلامی امام خمینی متضل العالی .

سلام بر ملت بزرگ ایران و سلام بر مهمانان ارجمند خانواده ای معزز مكرم شهيدان رؤسای محترم جمهور، معاونین رئیس جمهور، نخستین وزیران ایرانی ، وزرای امور خارجی نمایندگان ویژه ای کشورها وسازمانهای سفرای محترم ورؤسای محترم گروههای جهادی سلام بر نمایندگان محترم مردم در مجلس شورای اسلامی و سلام وهمی مقامات محترم لشکری کشوری اعضای معزز شورای نگاهپان و همه ای مسئولین عالی رتبه مقامات معزز مكرم.

طلوع انقلاب اسلامی در ایران فصل نوهين از آزادی مشارکت سیاسی مردم سالاری را در تاریخی کشورمان به سبت رسانید .

قانون اساسی جمهور اسلامی میثاق ملی در اصل ششم همه ای نهادهای حاکمیت را محصول ایرادی ورأی مردم دانست است.

اینک در چهاردهم مرداد هزار چهار و صد بار دیگر ایرادی ملت تجلی بیداکرد تا این خدمت گذار بارمانهای ولائی سوگند و تا دارید یاد کند.

که چهل سال پیش توسط امام و بزرگ و ارمان بسمر نشست.

مردم برای حیمودانی مسیر نورانی انقلاب عزمی راسخ دارند ایرادی آنها قرار گرفتن کشور در مسیر عدالت و بیشرافت و آزادی عزت است سر نوشت ایران بزرگ بهمت امت

تاریخ ساز ورهبری امام عظیم الشان متحول گردید و ملت ایران بواسطه ای انقلاب اسلامی زنجیر اثرات زور گویند را از دستهای خود بازکرد و بر سرنوشت خود حاکم شد در برابری شرق و غرب ایستاد تا ثابت کند.

مردم سالانی دینی شیوه ای نوهین از حکم دانست که می تواند استقلال آزادی دین و دنیا سنت پیشرفت را در کنار هم با ارمغان بیاورد.

ایران بزرگ، ایران ، ایران تاریخ ساز در حال وارد قرن جدید می شود که پیش از چهل سال است خورشید مردم سالاری دینی دارند قلوب کرده و اکنون در دوره ای تالی و تکمیل حرکت خود در آغاز گام دوم قرار دارد.

دولتی جدید امروز در بلندای ایستاده که تمدن جهانی و هزار سال پیشینه آن را ساخت است فرهنگی قرن فرهنگی که قرنها در تاریخ بشریت فشرده و با ترکیب ای کتاب برستی و پیشرفت الگوی از زیست و معنی بی را ارائه داد است.

فرهنگ و تمدن ایران بزرگ انگاه یرای اسلام شد همین الگوی پیشرفت را باز آفرینی با آفرینی کرد و سلامت دانش و سرآمد دانش و ادب در جهان گردید.

ملت بزرگ ایران اکنون بر سر از این کلی بلند ایستاد است و خوش نود از آنچه از انتخابات تاریخی خود شکل داده است بششمنداز امید بخش پیش روی کشورش می نگارد.

ایران جدید، ایران قرن بانزدهم خانم ها و آقایان در قرن جدید و آغاز گام دوم انقلاب بسیار مفتخرم که اینجا بواسطه ای رأی ملت کهرمان ایران و از سوی آنان که نگاهپانی چنین میراث گیرند..... موظف شده اند خداوند متعال را سپاس گذارم که نعمت خویش را نسیب این بنده ای خود نمود و فرصت بزرگ خدکت بمردم را عطایم کردید.

ایرادی ملت بزرگ ایران در حال این حواسه ای بزرگ را افرید و گل وی دینی را در تاریخ معاصر برخی جهانیان کشید که در اوجد دشمنانی بد خواهان ملت ایران از تعلیمهای ناجوان مردانه ای اقتصاد تا جنک روانه ای گسترده و دشوارهای ناشی از شیوع گسترده ای قرناء..... اما نیش می دانید انتخابات نقطه ای آغاز مشارکت مردم است نن نقطه ای پایان و دولتی مردمی به دنبال تابع خواست مردم و پایان آنان در این انتخابات خواهد بود.

پیام رأی مردم ایران در حماسی بیست و هشت خرداد هزار و چهار صد پیام تحول خواهی و عدالت طلبی بود خواست مردم استقلال طلبی و مقاومت در مقابل زیاد خواهی قدرت های مستکبر و ظالم بود.

دی این که باید به تعامل سازنده و گسترده با همه جهان پای ماند بود مردم از ما می خواهم که با بعده ای خود مبنی بر تحقق دولت عدالت گسترده فساد ستیز گریز در بر نام محور علم خواه و اندیشه پیشه امل کنید. مردم از دولتی بر گزیده ای خود می خواهند مدافع حقوق انسان ها در عالم باشد و بظلم و بی عدالت در هیچ کجایی از جهان رای نشود ما مدافع واقعی حقوق بشر و حقوق انسان هستیم و سکوت در برابری ظلم و جنایت و تجاوز به حقوق انسانهای بی گناه و بی را قبول نداشته و مردود می دانیم.

ظلم جنایت چه در قلب اوروبا باشد و چه در آن می خواهد چه در افریقا باشد چه در یمن باشد در سوریا باشد چه در فلسطین ما در کنار مظلوم مان خواهیم باد و در داخل نیز مردم و جوانان عزیز در این مرز و بوم از ما می خواهند که سالای رسای مستضعفان و ولی نعمتان مان باشید.

مردم می خواهند آزادی های اجتماعی و فرهنگی آنها مجدانی پس گیری شود، مردم می خواهند که با معنای حقیقی کلامی انقلاب اسلامی محقق شود و همه ویژگیها به خصائص انقلاب اسلامی در ساختارها فرایندها و هم چنان باورها دولت مردان مشاهده پذیر باشد.

مردم می خواهند که با ربط تنگها این شب و سخره ای آنها بهبود بخشید می شود مردم می خواهند نشاط ملی و شهور اجتماعی در جامعه گسترش یابد دولتی برخاست از ایرادی ملت برای تأمین منافع مردم و اجرای عدالت خواهد ایستاد.

و در این مسیر خستگی نا پذیر پیش خواهد رفت این جانب امروز خادم همه ای جمهور و خدمت گذار و پیش از هشتاد میلیون از جالیت ام مردم ایران همانان هستند چه بارها نبارها خود را به انقلاب در عصرها مختلف اثبات کرده اند و امروز نوبت ماست که ادای امانت کنیم دولتی مردمی دولتی وفاق مردمی جناهای سیاسی دستبندهای قومی و مذهبی و گروهی رنج می بازد و همه مردم دست در دست نختی گر برای تحقق ایران قدیر ذیل بر شمع مقدس جمهوری اسلامی می هم پیمان می شود.

امروز از همه نخبگان و افشار مختلف مردم همه اقوام و همه مذاهب همه احزاب و همه گروه‌ها و همه جریان‌های سیاسی حوزه دانشگاه جوان، پیر، زن، و مرد می‌خواهم که دولتی مردمی را با همه وجود دولتی خود دانسته و یاری کند.

بیا ای تا برای طلای اسلام عزیز برای عزت آیندگان و ان برای صد بلند ایزاء ایران عزیز مان در جهان دست در دست یک دیگر با وحدت و انسجام ملی بباخیزیم و آرمان ایران قدیر را محقق سازیم و آداهای دولتی مردمی بعده ای صادق است ان شاء الله ما خود را متعهد و آرمانهای انقلاب اسلامی می‌دانیم ایجاد شفقت هر در سری در اقتصاد خوشکندانی ریشه های فساد خواری مقابل سازی اقتصاد در مقابل مهر تورم گیرانی ارزش بولی ملی باز گراندانی سباط به اقتصاد کشور حمایت از تولید ملی تلاش برای خود کفایی در تأمین نیازهای اساسی مردم پیشرفت و دانش پنیان مدیریت بهینه معادن و منابع آب گاز و نفت کشور توجه بتغییرات اقلیمی وصیانت محیط زیست همه هر با قدرت دنبال خواهیم کرد.

به فضل بروردگار امید واریم و آینده ای درخشان و در شأن ملتی ایران و ایرانی طراز درداست رسم بینی دولتی مردمی دولتی خواهد بود که دل در گروه منافع مردم دارند باهتمام اصلی آنها بسیج توان ماندهای آشکار به نگفته ملت جوانان است تا انان را بمیدان کار و تلاش سازنده بیاورد لازمی تحول نقد پذیری و تکریم نخبگان و صاحب نذاران است از مردم عزیز می‌خواهم از نوایندگان ملت می‌خواهیم.

عنوان مصلحان دولت امل کند و خدمت گذاران خود را از پیش نهادها و انتقادات که دراند سازند ما به زور مردم در صحنه و هم دلی همکاری قوای صدانه نهادهای انقلاب اسلامی نیروهای مصلح سرفراز نیاز داریم.

وتوجه به شرایطی ویژه قانونی دولت مجاس حقوقی غذایی پیش از پیش با یک دیگر همراهی و تعامل داشت باشند و در مسیر خدمت ب مردم از هیچ فرصتی دارید ننمایند معتقدا که موفقیت ملت ایران سرا تر از تدبیر دقیق و تلاش خستگی ناپذیر هر یک از نهادها می‌ازمند همکاری ملی و خرد جمعیت و تجلی آن در تعاملی دولت با سایر و همچنین تعامل وثیق با نخبگان خواهد بود.

در این جلسه ای تاریخی علاقمند در پیشگاهی نمایندگان عزیز و انقلابی ملت و در بزور مهمانان قدر خارجی اشاره بر دولتی مردمی در حوزه سیاست خارجی داشت باشند .

در دولتی مردمی همه مؤلفای قدرت ملی ... خواهد شد از همی ابزارهای قدرت ملی از جمله دیپلماسی و تعامل هوشمند و جهان استفاده می کنیم تا منافع و مصالح ملی جمهوری اسلامی ایران تأمین گردد.

قدرتی جمهوری اسلامی ایران در منطق امنیت ساز است قدرتی جمهوری اسلامی ایران در منطق امنیت ساز است ظرفیتهای منطقی ایران همه صلح و سباط در کشورهاست و صرفاً برای مقابله ای با تحدید قدرتهای سلطت گر و سالم بکار گرفته خواهد شد.

بحران های منطقه باید از گفتگوهای واقعی دورون منطقی و بر اساسی تأمین حقوق ملتها دخالت در منطقه هیچ مشکلی را حل نمی کند بر که خود مشکل است.

من دست دوستی و برادری بسوی همه کشورها منطقه بخصوص همسایگان دراز می کنم. و دستان ها را دیگر بر می فشارم برنامه ای جمهوری اسلامی ایران کاملاً صلح امیز است نظامی جمهوری اسلامی سلاح را شر آن رأی رهبری معظم انقلاب اسلامی بر خود حرام می داند و این سلاح هیچ جایگاهی در استراتیجی دفاعی جمهوری اسلامی ندارد.

سیاست فشار و تحریم موجب انصراف ملت ایران از حقوق قانونی خود از جمله حق توسعه نخواهد شد تحریمها علیه ملت ایران باید لغو گردد تحریمها علیه ملت ایران باید لغو گردد از هر کره دیپلماتیک که این هدف را محقق کند حمایت خواهیم کرد جمهوری اسلامی ایران کشورها و ملتها همسایه را جمهوری اسلامی این کشورها و ملتها همسایه را خویش شوند خود می دانند.

و مهمترین و اصلترین ولایت سیاست خارجی خود را ارتقاء روابط با کشورها همسایه خود دانست و خواهان عزت و اعتلای آنهاست .

دیپلماسی باید ارتباط ملت های منطقه را بیشتر و اشتراطات انها را در حوزه اقتصاد فرهنگ علم تقویت نماید جهان در حال دیگر اون ایست و تأمین منافع ملت ها منوت بدرک و سیاستی خارجی موفق سیاست خارجی متوازن خواهد بود در پایان از همه مهمانان گرامی بالاخص خانواده ای معظم شهیدان مسؤلان عالی کشوری و لشکری و مهمانان عزیز خارجی که در این مراسم کش فرما شدند و قبول زحمت کردند صمیمانه تشکر می کنم.

لازم است از زحمات ریاست مجلس شورای اسلامی برادر مجاهد آقای دکتر غالی
و همه ای نمایندگان انقلابی مجلس صمیمانه تقدیر و تشکر کنم که در این مراسم تاریخی
مهمانان عالی قدر بودند.

برنامه تحول ای دولت در گیلوی همکاری همه ای بخشها به ویژه نمایندگان محترم مردم
عزیز مان در مجلس شورای اسلامی از خداوند متعال می خواهم که به این جانب و دولت
جدید فرصت خدمت گذاریم مؤثر به ملت شریف ایران عنایت فرماید تا به نا تکه بر
امدادهای الهی و دعائی خیلی حضرت ولی عصر اجل الله تعالی فرجه الشریف و در تر توی
رهنودهای رهبری معظم انقلاب اسلامی آینده روشن برای ایران عزیز اسلامی و مردمان
خوبی این سرزمین رقم بزمین در پایان سخن در اجرای مقام ... رهبری مبنی بر
سرعتی در معرفی اعضای دولت و کابینه بمجلس محترم شورای اسلامی ان شاط الله در
اولین فرصت در هفته آینده قبل از پایان مهلت مقرر اعضای کابینه تقدیم ریاست محترم
مجلس و نمایندگان عریر در مجلس شورای اسلامی خواهد شد

و آخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمین

والسلام علیکم ورحمه الله .



بخش پنجم
متن های گوناگون

آیین نامه لیگ فوتبال رسماً تغییر کرد

آیین نامه لیگ فوتبال ایران رسماً تغییر کرد و بازی رو در رو جایگزین تفاضل گل شد.

اتفاقاتی که فصل گذشته در لیگ‌های فوتبال ایران رخ داد و گمانه زنی‌ها درباره تبانی را بیشتر کرد، فدراسیون فوتبال را وا داشت تا آیین نامه مسابقات را تغییر کند.

پیش از این تفاضل گل بعد از امتیاز برای تعیین تیم برتر استفاده می‌شد ولی هیات رئیسه فدراسیون فوتبال این قانون را تغییر داد.

در نشست هیات رئیسه مصوب شد تا بازی رو در رو جایگزین تفاضل گل شود.

شریفی به خبرنگاران گفت: این مورد در تمام رده‌های سنی اعمال خواهد شد.

احتمال خداحافظی ناظم الشریعه از تیم ملی فوتسال

بعد از پایان جلسه هیأت رئیسه فدراسیون فوتبال، تصمیماتی در خصوص آخرین وضعیت کمیته فوتسال و کادر فنی تیم ملی گرفته شد.

جلسه هیئت رئیسه فدراسیون فوتبال در مرکز ملی فوتبال برگزار شد. در پایان این نشست مصوباتی طرح شد. همچنین در این جلسه راجع به موضوعات مختلف از جمله کمیته فوتسال هم بحث و تبادل نظر شد.

در پایان این جلسه حسن کامرانی فر، دبیر کل فدراسیون فوتبال در خصوص وضعیت ریاست کمیته فوتسال و تغییر کادر فنی صحبت‌هایی انجام داد. شنیده می‌شود تغییر کادر فنی تا حدود زیادی قطعی است و به احتمال بسیار زیاد بعد از دیدار دوستانه تیم ملی فوتسال برابر ایتالیا ناظم الشریعه و دستیارانش از کادر فنی کنار خواهند رفت و هدایت تیم ملی بر عهده فرد دیگری که گفته می‌شود به احتمال بسیار زیاد خارجی است، قرار خواهد گرفت.

تیم ملی فوتسال کشورمان اواخر آذر ماه و همزمان با ایام فیفادی در ۲ دیدار دوستانه به مصاف ایتالیا خواهد رفت. این بازی به میزبانی ایتالیا و در یکی از شهرهای لاتزیو یا رم برگزار خواهد شد.

تلاش معاون اجرایی پیشین پرسپولیس برای بازگشت به باشگاه

ابراهیم شکوری معاون اجرایی باشگاه پرسپولیس که مدتی قبل برای حضور در خدمت سربازی از جمع مدیران باشگاه خداحافظی کرده بود تلاش‌های خود برای بازگشت به پرسپولیس را آغاز کرده است.

او که در دوران حضورش به عنوان معاون اجرایی باشگاه حضور جنجالی در فضای مجازی داشت، همچنان در صفحات شخصی خود درباره پرسپولیس اظهار نظر می‌کند. شکوری که حضورش در پرسپولیس با جنجال‌هایی نظیر درگیری لفظی با بوژیدار رادوشوویچ و اختلاف نظر شدید با یحیی گل محمدی همراه بود منتظر فرصت برای حضور دوباره در جمع مدیران باشگاه است.

این در حالی است که مدیران وزارت ورزش و در رأس آنها حمید سجادی هیچ علاقه‌ای به حضور ابراهیم شکوری در پرسپولیس ندارند و او شانس برای حضور در جایگاه مدیرعاملی و مدیران باشگاه ندارد.

هزینه ۲۰ میلیاردی پرسپولیس برای پرداخت مطالبات کالدرون

باشگاه پرسپولیس برای پرداخت مطالبات گابریل کالدرون درخواست اعلام شماره حساب از سوی این مربی را کرده است.

به گزارش تسنیم، مجید صدقی مدیرعامل باشگاه پرسپولیس روز پنجشنبه هفته گذشته اعلام کرد منابع مالی برای پرداخت مطالبات کالدرون و دستیارش تأمین شده است و به زودی پنجره نقل و انتقالاتی سرخپوشان باز خواهد شد.

در همین راستا شنیده می‌شود باشگاه پرسپولیس حدود ۲۰ میلیارد تومان برای پرداخت مطالبات کالدرون و خواکین تأمین کرده و طی روزهای گذشته نیز مذاکرات برای تبدیل این مبلغ به دلار انجام شده است. پرسپولیسی‌ها در نامه‌ای به کالدرون نیز درخواست اعلام شماره حساب از سوی این مربی را کرده‌اند و قرار است تا چند روز آینده روال اداری برای پرداخت مطالبات کالدرون انجام شود.

مدارس، دانش‌آموزان پروانه‌ای را نمی‌پذیرند

مسئول خانه بیماران پروانه‌ای (EB) می‌گوید: مدارس کشور برای پذیرفتن دانش‌آموزان مبتلا به (EB) همکاری نمی‌کنند و ای.بی.بی را بیماری قابل سرایت می‌دانند؛ در حالی که ای.بی.بی واگیر ندارد. سیدحمیدرضا هاشمی در گفت‌وگو با ایسنا، در این راستا افزود: از وزارت آموزش و پرورش تقاضا داریم در پذیرش کودکان ای.بی.بی در مدارس همکاری بهتری داشته باشد. این کودکان در مدارس پذیرش نمی‌شوند؛ چون مسئولان آنها اعتقاد دارند این بیماری واگیر دارد و با آن آشنا نیستند. لازم است جلساتی با مدیران استان‌ها تشکیل دهند و ما را دعوت کنند تا بیان کنیم که این بیماری واگیردار نیست. بچه‌هایی که شدت بیماری زیادی دارند، یا تحصیل نمی‌کنند یا خیلی زود از مدرسه زده می‌شوند و از آن فاصله می‌گیرند. ما درخواست وقت ملاقات از وزیر آموزش و پرورش داریم و در این زمینه تلاش خود را کرده‌ایم، اما نتوانسته‌ایم تاکنون دیداری داشته باشیم. هاشمی با اشاره به شناسایی ۵۴۰ بیمار مبتلا به ای.بی.بی در کشور، افزود: بر مبنای آمار جهانی باید ۱۰۰۰ بیمار ای.بی.بی شناسایی کنیم. ممکن است در یک شهر فقط یک بیمار ای.بی.بی داشته باشیم؛ به همین دلیل آموزش و پرورش می‌تواند از راه‌های دیگری به تحصیل آنها کمک کند. برای مثال می‌تواند به خانه آنها معلم بفرستد.

مدیرکل روابط عمومی دانشگاه آزاد اسلامی منصوب شد رئیس دانشگاه آزاد با صدور حکمی مدیرکل روابط عمومی دانشگاه آزاد اسلامی را منصوب کرد. به گزارش مهر به نقل از دانشگاه آزاد، فرهاد رهبر رئیس دانشگاه آزاد در حکمی رضا همدانچی را به عنوان مدیرکل روابط عمومی این دانشگاه منصوب کرد. پیش از این محمدمهدی جولایی به عنوان مدیرکل روابط عمومی این دانشگاه مشغول به فعالیت بود.

کارنامه اولیه تکمیل ظرفیت کنکور دکتری ۹۶ امروز منتشر می‌شود مشاور عالی سازمان سنجش آموزش کشور گفت: کارنامه اولیه داوطلبانی که در مرحله تکمیل ظرفیت کنکور دکتری ۹۶ انتخاب رشته کردند، ۱۵ آبان ماه ۹۶ منتشر می‌شود. حسین توکلی در گفتگو با مهر افزود: کارنامه انتخاب رشته داوطلبانی که اقدام به انتخاب رشته در مرحله تکمیل ظرفیت آزمون دکتری تخصصی (Ph.D) نیمه متمرکز سال ۹۶ کرده اند به همراه اطلاعیه سازمان سنجش امروز دوشنبه ۱۵ آبان ۹۶ بر روی سایت سازمان سنجش منتشر می‌شود.

وی افزود: داوطلبانی که در گذشته محل‌های انتخابی دارای حد نصاب نمره علمی لازم هستند ضرورت دارد بر اساس برنامه زمانی دانشگاه مربوط با همراه داشتن مدارک لازم در مراحل ارزیابی تخصصی و با توجه به اطلاعیه مندرج در سایت هر دانشگاه شرکت کنند. مشاور عالی سازمان سنجش افزود: فقط داوطلبانی می‌توانند به دانشگاه‌ها و موسسات آموزش عالی برای ارزیابی تخصصی (آزمون کتبی، مصاحبه و...) مراجعه کنند که

کدرشته محل مربوط را در فرم انتخاب رشته خود درج کرده و حد نصاب علمی را مطابق کارنامه کسب کرده باشند.

مبالغ وام مسکن دانشجویان مجرد و متأهل اعلام شد مبالغ وام مسکن دانشجویی وزارت علوم مصوب سال تحصیلی ۹۷-۹۶ اعلام شد که وام ودیعه مسکن از ۳ میلیون تومان آغاز و تا ۱۰ میلیون تومان می رسد. به گزارش مهر، براساس اعلام صندوق رفاه دانشجویان وزارت علوم، وام مسکن برای دانشجویان مجرد تهرانی ماهانه ۱۵۰ هزار تومان، برای دانشجویان مجرد ۵ شهر بزرگ ماهانه ۱۲۵ هزار تومان، دانشجویان مجرد سایر شهرها ماهانه ۱۰۰ هزار تومان، دانشجویان متأهل تهرانی ماهانه ۲۵۰ هزار تومان، دانشجویان متأهل ۵ شهر بزرگ ماهانه ۲۰۰ هزار تومان و دانشجویان متأهل سایر شهرها، ۱۷۰ هزار تومان اختصاص داده شده است. همچنین براساس اعلام صندوق رفاه دانشجویان، وام ودیعه مسکن از ۳ تا ۱۰ میلیون تومان در نظر گرفته شده است که ۱۰ میلیون تومان به دانشجویان تحصیلات تکمیلی تهران و ۳ میلیون تومان به دانشجویان کاردانی و کارشناسی سایر شهرها تعلق می گیرد.

ودیعه مسکن مجردی برای دانشجویان تهرانی، ۲ و نیم میلیون تومان، برای دانشجویان ۵ شهر بزرگ ۲ میلیون تومان، و سایر شهرها ۱ و نیم میلیون تومان در نظر گرفته شده است. همچنین ودیعه مسکن دانشجویان متاهلی غیرایرانی ۵ میلیون تومان لحاظ شده است.

ایجاد ۳۳ رشته جدید در دانشگاه پیام نور معاون آموزش و تحصیلات تکمیلی دانشگاه پیام نور با اشاره به توانمندی های این دانشگاه در حوزه های مختلف آموزشی و پژوهشی گفت: در اهداف و ماموریت های بلندمدت دانشگاه پیام نور ارائه خدمات مطلوب تر به دانشجویان از اولویت هاست. به گزارش ایسنا، دکتر فراهانی در نشست روسای مراکز و واحدهای دانشگاه پیام نور استان تهران، اظهار داشت: دانشگاهی می تواند پیشرو و موفق باشد که کیفیت آموزش خود را حفظ و ارتقا بخشد و فضای مطلوب تحصیل را با رعایت معیارهای علمی و آموزشی فراهم آورد. وی با عنوان اینکه دانشگاه پیام نور بخش اعظمی از هزینه های خود را از محل شهریه های دانشجویان تامین می کند، اظهار داشت: وظیفه ما جذب و حفظ دانشجویان از طریق رعایت اصول آموزشی و حفظ و ارتقای کیفیت است. دکتر فراهانی از اخذ مجوز راه اندازی ۳۳ رشته جدید در دانشگاه پیام نور خبر داد و تصریح کرد: با کسب مجوز جابه جایی رشته ها، می توانیم ضمن کاهش رشته های کم تقاضی، رشته های پر تقاضی را جایگزین نماییم. معاون آموزشی و تحصیلات تکمیلی دانشگاه پیام نور بهره مندی از نظر اساتید در تعریف بین رشته ای ها و رشته های مهارتی که مورد تقاضای جامعه است را مورد تاکید قرار داد و از روسای مراکز استان تهران خواست اعضای علمی را برای این اقدام بیشتر به مشارکت دعوت کند.

سیل جان ۳ نفر را در گیلان گرفت



سرویس حوادث: وقوع سیل جان ۲ نفر را در استان گیلان گرفت که جسد آنان از میان گل و لای رودخانه‌ها بیرون کشیده شد.

در ۲ روز آخر هفته گذشته حجم سیل در برخی از نقاط استان گیلان برخلاف انتظار هواشناسی و مدیریت بحران استان به بیش از ۲۴۰ میلی متر رسید و علاوه بر خساراتی که از خود بر جا گذاشت، جان ۲ نفر را هم گرفت.

مدیرعامل جمعیت هلال احمر گیلان از کشف جسد بانوی ۶۷ ساله در منطقه گیله‌سرا محدوده فومن به شاندرمن خبر داد و اظهار داشت: این پیرزن بر اثر برهم خوردن تعادلش از روی پل به داخل رودخانه سقوط کرده بود.

سیاوش غلامی افزود: پس از اطلاع‌رسانی بخشداری مرکزی ماسال به هلال احمر در مورد سقوط پیرزن به رودخانه، تیم امدادی جمعیت هلال احمر به محل حادثه اعزام شدند و پیکر پیرزن ۶۷ ساله را پس از چندین ساعت جست‌جو، پیدا کردند.

وی گفت: همچنین به دنبال سیل روز چهارشنبه گذشته گزارشی مبنی بر آب‌گرفتگی یک منزل مسکونی در محور تالش به پونل در منطقه طولارود و نیز گزارش آب‌گرفتگی ۳ منزل مسکونی در املش به هلال احمر اعلام شد و عوامل امدادی بلافاصله به محل وقوع حادثه اعزام شدند.

در سیل رودخانه «سه‌سار» بخش میرزا کوچک صومعه‌سرا نیز مردی موتورسوار که قصد عبور از این رودخانه را داشت، در آنجا غرق شد.

پیدا شدن اجساد قربانیان سیل

موسوی رئیس جمعیت هلال احمر ماسال در استان گیلان گفت: جسد زنی که در سیل اخیر در رودخانه گیله سرای ماسال غرق شده بود، پیدا شد. این زن ۶۷ ساله پنجشنبه گذشته هنگام عبور از رودخانه گیله سرای ماسال به درون رودخانه افتاد.

جسد موتور سوار غرق شده در رودخانه پلنگ ور روستای سه سار شهرستان صومعه سرا در سیل نیز پیدا شد. این موتور سوار ۴۲ ساله هنگام عبور از پل غرقاب شده سه سار این شهرستان در رودخانه سقوط کرد و غرق شد. جسد این قربانی سیل با تلاش ۳ روزه امدادگران جمعیت هلال احمر صومعه سرا و استان گیلان صبح شنبه پس از فروکش کردن سیل در فاصله ۲۰۰ متری محل حادثه پیدا و از آب بیرون کشیده شد.

خسارت ۵۰ میلیاردی سیل در گیلان

مدیر کل مدیریت بحران گیلان گفت: که جاری شدن سیل در این استان بیش از ۵۰ میلیارد تومان خسارت بر جا گذاشت.

امیر مرادی گفت: بارش باران در ۲ روز بسیار زیاد بود و رودخانه‌ها گنجایش این حجم از بارندگی‌ها را نداشتند، اما با تلاش ماموران با پاکسازی رودخانه‌ها، آب از مسیر خارج نشد، ولی زیرساخت‌ها و تاسیسات راه و پل‌ها در گیلان حدود ۵۰ میلیارد تومان خسارت دید.

مدیرکل هواشناسی گیلان نیز گفت: با ورود سامانه هوای سرد و بارشی به آسمان گیلان، بارش باران در مناطق جلگه‌ای و برف در مناطق کوهستانی از عصر امروز آغاز شده است و تا چهارشنبه ادامه دارد.

محمد دادرس افزود: وزش شدید باد و کاهش دمای ۶ تا ۱۵ درجه‌ای دمای هوای گیلان از پدیده‌های جوی در این مدت است.

وی با اشاره به شدت یافتن بارش‌ها در روزهای سه شنبه و چهارشنبه، اضافه کرد: با توجه به احتمال بالآمدن آب رودخانه‌ها، شهروندان و مسافران از مستقر شدن در مجاورت رودخانه‌ها خودداری کنند. مدیرکل هواشناسی گیلان گفت: دریای خزر با ارتفاع موج ۱۰ تا ۵۰ سانتیمتر، برای فعالیت‌های دریانوردی و صید مناسب نیست و امروز با ارتفاع موج ۱۰ سانتی متر تا یک متر و ۵۰ سانتی متر، از عصر نامناسب است.

نجات ۸ کوهنورد مفقود شده

سخنگوی جمعیت هلال احمر از نجات جان ۸ کوهنورد مفقود شده در ارتفاعات دشت لار خبر داد.

محمد حسن قوسیان افزود: حوالی ساعت ۲۱ و ۳۰ دقیقه روز پنجشنبه خبری در مورد مفقود شدن ۸ کوهنورد که به ارتفاعات «قله ریزان» در منطقه افجه رفته بودند، به جمعیت هلال احمر اطلاع داده شد که در پی آن امدادگران جمعیت هلال احمر استان تهران به محل اعزام شدند.

وی با بیان اینکه جست‌وجو در مناطق دشت هویج، یال غربی آتش کوه به سمت قله آغاز شد، گفت: مرحله اول عملیات تا ساعت ۶ صبح جمعه ۳۰ مهرماه ادامه داشت که بی نتیجه ماند و پس از آن از صبح شنبه ۳ تیم دیگر نیز وارد عملیات جست‌وجو شدند و با استفاده از بالگرد عملیات جست‌وجو آغاز شد. به گفته سخنگوی جمعیت هلال احمر، امدادگران سرانجام ظهر هنگام این افراد را در دشت لار پیدا کردند.

بارش نخستین برف در ارتفاعات تهران

بارش برف در روزهای پایانی هفته گذشته ارتفاعات مشرف به تهران را سفید پوش و کوهنوردانی راکه به ارتفاعات رفته بودند، غافلگیر کرد. بر اساس اعلام اداره کل هواشناسی استان تهران، آسمان استان طی ۵ روز آینده صاف تا نیمه ابری است و از سه‌شنبه ۴ آبان ماه کاهش ۴ تا ۷ درجه‌ای دما در استان تهران و بارش برف و باران در ارتفاعات پیش‌بینی می‌شود.

خسارات سنگین آتش‌سوزی در کارخانه طبیعت



سرویس حوادث: آتش‌سوزی گسترده‌ای بامداد دیروز در واحد تولیدی و صنعتی مواد غذایی طبیعت در شهرستان زرندیه استان مرکزی خسارت فراوانی برجا گذاشت.

فرماندار زرندیه گفت: گسترده‌گی آتش به حدی بود که از تمامی ایستگاه‌های آتش‌نشانی زرندیه و شهرستان‌های همجوار و نیز امکانات بخش خصوصی برای مهار آن استفاده شد.

روابط عمومی مجموعه صنعت غذایی طبیعت اعلام کرد: آتش‌سوزی بامدادی منجر به بروز خسارت سنگین به بخش تولید و بسته بندی چای و همینطور بسته بندی روغن و انبارهای این مجموعه شد.

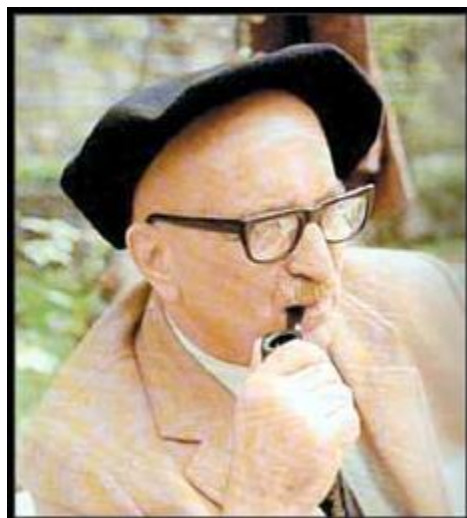
کارشناس روابط عمومی مجموعه طبیعت افزود: به دلیل بادخیز بودن منطقه، مهار آتش به سختی انجام شد و تقریباً همه قسمتهایی که دچار حریق شده بود، از میان رفت.

به گفته وی، تنها بخش در امان مانده از این آتش‌سوزی، بخش تصفیه روغن و پالایش مجموعه است که با فاصله از محل بروز حادثه قرار دارد.

کارشناس روابط عمومی شرکت طبیعت با اعلام این خبر که خوشبختانه از کارگران و کارکنان مجموعه کسی آسیب ندیده است، در رابطه با علت بروز آتش‌سوزی گفت: یکی از مسئولان فرمانداری علت بروز حادثه را اختلال در اتصالات برقی مجموعه عنوان کرده است، ولی بررسی علت بروز حادثه ادامه دارد و هنوز نمی‌توان با قاطعیت درباره علت بروز حادثه اعلام نظر کرد.

وی گفت: مجموعه طبیعت برای حدود ۳۰۰۰ نفر ایجاد اشتغال کرده است و انتظار ما از مسئولان این است که در این واقعه هولناک و خسارت‌های گسترده در کنار گروه صنعتی طبیعت باشند و حمایت‌های فوری از این مجموعه را در دستور کار قرار دهند تا دستکم اشتغالی که به زحمت در این منطقه ایجاد شده بود، پایدار بماند و مجموعه به سرعت به چرخه تولید بازگردد.

کوتاه آموزشی، فرهنگی



فراخوان چهارمین دوره جایزه «دکتر محمد مقدم» منتشر شد.

به گزارش ایسنا، انجمن زبان‌شناسی ایران با اعلام فراخوان این جایزه، آورده است: انجمن زبان‌شناسی ایران برای ارتقای سطح علمی دانش‌آموختگان حوزه زبان‌شناسی چهارمین دوره جایزه شادروان استاد دکتر محمد مقدم، بنیان‌گذار رشته زبان‌شناسی در ایران را برگزار می‌کند. از این‌رو، دانش‌آموختگان دکتری که ۱۵ فروردین ۱۳۹۸ تا ۳۱ شهریور ۱۴۰۰ از رساله خود دفاع کرده‌اند، می‌توانند نسخه‌ای از فایل پی‌دی‌اف رساله را به همراه شماره تلفن همراه خود حداکثر تا ۱۵ آذرماه ۱۴۰۰ به نشانی info@lsi.ir ارسال کنند.

معرفی اعضای جدید هیأت مدیره بنیاد فرهنگی هنری رودکی

با پیشنهاد رئیس و تصویب هیأت امناء، اعضای جدید هیأت مدیره بنیاد فرهنگی هنری رودکی انتخاب شدند.

به گزارش هنرآنلاین، سید محمود اسلامی، محمود شالویی و محمد حسین نیرومند با حکم محمد مهدی اسماعیلی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی و رئیس هیأت امنای بنیاد فرهنگی هنری رودکی به عنوان اعضای جدید هیأت مدیره این مجموعه انتخاب و معرفی شدند. اسلامی هم‌اکنون معاون توسعه مدیریت و منابع وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، شالویی مدیر کل حوزه وزارتی و سرپرست معاونت امور هنری وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و محمدحسین نیرومند هم هنرمند و از مشاوران حوزه‌های مختلف فرهنگ و هنر است. پیش از این، ابوالقاسم ایرجی، مرتضی کاظمی و علی غیائی ندوشن اعضای بنیاد فرهنگی هنری رودکی بودند.

بیمارستان‌ها نیاز به خون دارند؛ مردم بشتابند

سفیر اهدای خون گفت: اهدای خون امروز در جامعه ما یک وظیفه همگانی است و بهتر است هرکسی که شرایط آن را دارد برای نجات جان بیماران تلاش کند.

به گزارش سازمان انتقال خون، دکتر ایرج حریرچی افزود: در حال حاضر با توجه به واکسیناسیون سراسری کشور در مقابل کرونا موج این بیماری فروکش کرده و بیمارستان‌ها جراحی‌های غیراورژانسی خود را که مدتی به تعویق انداخته بودند از سر گرفته‌اند و به همین دلیل نیاز به خون افزایش یافته است. وی ادامه داد: مردم مثل همیشه این بار نیز می‌توانند از بیماران پشتیبانی کنند و با قراردادن این عمل خدایسندانه در برنامه زندگی خود با هر بار اهدای خون جان سه نفر را نجات دهند.

حریرچی تأکید کرد: مراکز اهدای خون کاملاً از استانداردهای بالای بهداشتی تبعیت می‌کنند و اهداکنندگان می‌توانند با رعایت موازین بهداشتی پیشگیرانه برای مقابله با کرونا با آسودگی و بدون نگرانی از انتقال بیماری به این مراکز مراجعه کرده و خون اهدا کنند.

پانزدهمین جشنواره سینماحقیقت آنلاین برگزار می‌شود

محمد حمیدی‌مقدم با اعلام خبر برگزار شدن آنلاین پانزدهمین جشنواره سینماحقیقت، درباره ملاک‌های انتخاب آثار این دوره گفت: ما پذیرای مستندهایی با مضامین مختلف هستیم اما بزرگترین معیار، فیلم خوب است.

مدیر عامل مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی درباره تفاوت‌های این دوره جشنواره سینماحقیقت با دوره‌های گذشته به هنر آنلاین گفت: باتوجه به اینکه موج ششم کرونا به احتمال قوی در آبان و آذر رخ می‌دهد، ما مسیرمان را بر مبنای همان مسیر آنلاین گذاشتیم و برنامه‌ریزی که تاکنون انجام دادیم، برگزاری جشنواره آنلاین است. در واقع امسال گسترش همان فضای گذشته را در دستور کار داریم. البته در حال بررسی‌هایی هم هستیم که برخی برنامه‌ها را حضوری داشته باشیم.

حمیدی‌مقدم گفت: اگر پیک ششم کرونا رخ ندهد، به میزانی که امکانش باشد برنامه‌های حضوری در نظر می‌گیریم ولی مسیر جشنواره برای آنلاین طراحی شده است. در واقع با توجه به اینکه نمی‌توانستیم همه برنامه‌های مورد نظر را در شکل فیزیکی اجرا کنیم، برنامه‌ها را آنلاین و مانند دوره قبل طراحی کردیم. به احتمال قوی برنامه‌های جشنواره در باغ کتاب تهران برگزار می‌شود، اما احتمال برگزاری در پردیس سینمایی چهارسو نیز وجود دارد. به زودی شرایط برگزاری این دوره نهایی می‌شود و اعلام می‌کنیم.

تولید رگ‌های مصنوعی در دانشگاه امیرکبیر

محققان دانشگاه صنعتی امیرکبیر موفق به ساخت رگ‌های مصنوعی شدند که از قابلیت رگزایی برخوردار هستند.

نغمه عربزاده، مجری طرح در گفت‌وگو با ایسنا در این باره اظهار داشت: در برخی از بیماری‌ها مانند بیماری‌های قلبی و عروقی یا سایر تروماها، رگ‌ها از بین می‌روند که در این صورت نمی‌توان از خود فرد رگی دریافت کرد.

این محقق با بیان اینکه در پژوهش‌دهنده فناوری‌های نوری دانشگاه صنعتی امیرکبیر موفق به ساخت رگ‌های مصنوعی شدیم که هر دو قابلیت فوق را دارند، خاطر نشان کرد: ولی در این مطالعات تمرکز اصلی ما تولید رگ‌های مصنوعی برای رگزایی است که در تست‌های مربوط به انتقال خون به نتایج خوبی دست یافتیم.

روزانه ۱۰ بیمار در انتظار پیوند عضو فوت می‌کنند

رئیس اداره پیوند و بیماری‌های خاص وزارت بهداشت بر ضرورت افزایش فرهنگ سازی اهدای عضو از بیماران مرگ مغزی در کشور تاکید کرد.
به گزارش ایسنا، دکتر کتابون نجفی زاده ضمن بیان این مطلب افزود: متأسفانه سالانه تعداد مرگ مغزی ناشی از حوادث ترافیکی و تصادفات در کشور بین ۵ تا ۸ هزار نفر است که از این تعداد باید ۲ هزار و ۵۰۰ تا ۴ هزار مورد به اهدا عضو می‌رسیدند ولی تنها ۶۶۵ مورد اهدا کردند. وی تعداد افراد در لیست انتظار پیوند اعضا در کشور را ۲۵ هزار مورد اعلام کرد و گفت: متأسفانه روزانه ۷ تا ۱۰ نفر از بیماران در لیست انتظار پیوند اعضا فوت می‌کنند. دکتر نجفی زاده تعداد بیماران دیالیزی در کشور را ۲۳ هزار و ۲۰۰ مورد بیان کرد و گفت: سالانه بین ۲ هزار و ۷۰۰ تا ۳ هزار پیوند کلیه در کشور انجام می‌شود.

بروز سالانه ۱۰۰ هزار مورد جدید سرطان در کشور

رئیس نهمین کنگره کلینیکال آنکولوژی، با اعلام این که سالانه ۱۰۰ هزار مورد جدید سرطان در کشور بروز می کند، تاکید کرد: مردان سه برابر بیشتر از زنان در معرض ابتلا به سرطان های دستگاه گوارش قرار دارند.

به گزارش مهر، دکتر اسدالله علیدوستی دیروز در افتتاحیه نهمین کنگره کلینیکال آنکولوژی که در محل کتابخانه ملی ایران برگزار شد، گفت: طبق آمارهای بین المللی سرطان از شایعترین بیماری های جهانی در دهه های آینده خواهد بود و انتظار می رود تعداد موارد شدید سرطانی به ۱۵ میلیون نفر در سال ۲۰۲۰ افزایش یابد که حدود ۶۰ درصد این موارد جدید در کشورهای کمتر توسعه یافته بروز می کند و متأسفانه کشور ما نیز از این قاعده مستثنی نیست.

وی ادامه داد: سرطان پس از بیماری های قلبی عروقی و حوادث، سومین علت مرگ در کشور است و پیش بینی می شود در آینده نه چندان دور سرطان به دومین علت مرگ و میر تبدیل شود. علیدوستی گفت: در کشور ما ۵۰ درصد از سرطان های شایع مربوط به دستگاه گوارش است و از میان سرطان های دستگاه گوارش، سرطان معده از همه شایعتر است که این آمار زنگ هشدار برای مردم در جهت تغییر عادات نامناسب غذایی است.

فوت کودکان دیستروفی در اورژانس بیمارستانها

مدیر عامل انجمن دیستروفی ایران با اشاره به روز جهانی کودک، نسبت به وضعیت کودکان دیستروفی کشور و مشکلاتی که آنها را گرفتار کرده است، به شدت انتقاد کرد و گفت: امروز برای کودکان دیستروفی یادآور تمام حقوقی است که از آنها سلب گشته است.

رامک حیدری در گفتگو با مهر اظهار داشت: امروز برای کودکان دیستروفی روزی متفاوت تر است. روزی که به آنها یادآوری می کند که شما نیز کودک هستید. شاید تنها در این روز است که کودکی شان به آنها یادآوری می شود.

وی به موضوع حق تحصیل اشاره کرد و گفت: تنها به خاطر شرایط نامناسب مدارس در ایران، کودکان معلول در سراسر کشور مجبور به ترک تحصیل می شوند. در حالی که در کشورهای پیشرفته، حتی اگر یک کودک معلول در مدرسه ای وجود داشته باشد، موظف هستند تمامی امکانات را در اختیارشان قرار دهند تا کودک از تحصیل باز نماند.

متأسفانه کودکان دیستروفی در ایران به رغم هوش سرشارشان، این حق از آنها سلب گشته است. حیدری ادامه داد: کوچه ها، پارک ها، خیابان ها، سینماها و حتی خانه هایی که نامناسب معلولین هستند آنها را برای ساده ترین و ابتدایی ترین حق یعنی تفریح باز می دارند. کودکان

دیستروفی در کشورمان مجبور به نشستن در کنج خانه و انزوا هستند و نمی توانند در بیرون از منزل شادمانی و تفریح داشته باشند.

مدیرعامل انجمن دیستروفی ایران با عنوان این مطلب که کودکان دیستروفی به دلیل وضعیت پیشرونده بیماری باید مادام العمر از خدمات فیزیوتراپی، آب درمانی و کاردرمانی بهره مند باشند، تاکید کرد: نامناسب بودن معابر برای استفاده از ویلچر، گران بودن هزینه کاردرمانی و آب درمانی، عدم تعهد بیمه برای کاردرمانی، گران بودن هزینه های رفت و آمد به مراکز مناسب، همه و همه دست به دست هم می دهند که کودکان ما از این قضیه محروم بوده و حتی خانواده ها نتوانند سالی یک مرتبه آنها را برای چکاپ دوره ای به پزشک بیاورند.

همین امر ضربات مهلکی را برای سلامت آنها می آورد بطوریکه با کوچکترین سرماخوردگی ریه های آنها چرکین می شود و احتمال از بین رفتن ریه وجود دارد .

حیدری به خالی نبودن تخت های آی سی یو در بیمارستان های دولتی اشاره کرد و افزود: خالی نبودن تخت های ویژه باعث فوت چندین کودک در بخش اورژانس بیمارستان ها شده است. در صورتی که اگر در صف طولانی خالی شدن تخت آی سی یو به انتظار نمی نشستند حالا آنها هم می توانستند کنار ما باشند.

وی ادامه داد: از این مشکلات که بگذریم، گران بودن امکانات و تجهیزات برای کودکان معلول و عدم پوشش آنها توسط ارگان های دولتی باعث شده که از کوچکترین امکانات جابجایی محروم بمانند.

در خانواده هایی که تعداد کودکان معلول بیش از یک نفر است حتی مشاهده شده که از یک عدد ویلچر معمولی برای هر دو کودک معلول استفاده می کنند.

نمایشگاه بین‌المللی مطبوعات امسال برگزار نخواهد شد

مدیر عامل شرکت تعاونی مطبوعات کشور گفت: با توجه به تعطیلی چندسال اخیر نمایشگاه مطبوعات، قطعاً سال‌های بعد این نمایشگاه در قالبی جدید و با کیفیت مطلوب‌تر و والاتری برگزار خواهد شد.

به گزارش مهر، علی‌اکبر بهبهانی اعلام کرد: اولین نمایشگاه بین‌المللی رسانه‌های برتر (چاپی، دیجیتال، چند رسانه‌ای و خبرگزاری‌ها) قرار بود در ۲۶ آذر ماه ۱۴۰۰ در محل دائمی نمایشگاه‌های بین‌المللی برگزار شود، اما با توجه به احتمال بروز پیک ششم کرونا و شیوع سویه‌های جدید آن، با مشورت و طی جلساتی با داود منافی رئیس ستاد برگزاری نمایشگاه و نیز مسؤولان در وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و ستاد ملی مقابله با کرونا برگزار شد، تصمیم گرفتیم برگزاری این نمایشگاه به سال بعد و بهتر شدن شرایط کرونایی موکول شود.

اخبار کوتاه خارجی



قهرمانی قاطع رئال مادرید در سوپر جام اسپانیا تیم فوتبال مادرید با برتری برابر بارسلونا، سوپر جام باشگاه‌های اسپانیا را به کلکسیون افتخارات خود اضافه کرد. به گزارش ایرنا، دیدار برگشت سوپر جام فوتبال باشگاه‌های اسپانیا، بامداد پنجشنبه بین تیم‌های رئال مادرید و بارسلونا در ورزشگاه سانتیاگو برنابئو برگزار شد. کهکشانی‌های مادرید که در بازی رفت بارسلونا را در نیوکمپ سه بر یک شکست داده بودند در دیدار برگشت هم حاکم مطلق بر توپ و میدان بودند و به برتری دو بر صفر رسیدند. با این اوصاف، شاگردان «زین الدین زیدان» با برتری پنج بر یک در مجموع دو دیدار رفت و برگشت، فاتح سوپر جام اسپانیا شدند. رئال مادرید با وجود این که در دیدار بامداد پنجشنبه «گریستیانو رونالدو» را به دلیل

محرومیت در اختیار نداشت، کار را با انگیزه آغاز کرد و در دقیقه چهارم شوت سرکش «مارکو آسنسیو» هافبک جوان مادریدی ها به گل نخست تبدیل شد. برتری میزبان بر روند بازی ادامه داشت تا اینکه در دقیقه ۳۹، اشتباه عجیب «سرخویو بوسکتس» و پاس مناسب «مارسلو» سبب شد تا «کریم بنزما» با چرخشی تماشایی دومین گل رئال مادرید را به ثمر برساند.

عکس جنجالی پاری سن ژرمن بعد از شکست بارسلونا باشگاه پاری سن ژرمن بعد از شکست بارسلونا برابر رئال مادرید تصویر جنجالی را منتشر کرد تا خشم هواداران بارسا را بر انگیزاند. بارسلونا در دیدار برگشت سوپر جام اسپانیا هم نمایش ناامید کننده ای داشت و با دو گل برابر رئال مادرید تن به شکست داد. باشگاه پاری سن ژرمن بعد از شکست بارسلونا عکسی از نیمار را در حالی که می‌خندد منتشر کرد تا به صورت غیر مستقیم آبی اناری ها را به باد تمسخر بگیرد. به نظر می‌رسد که تیم پاریسی، جذب نیمار را یک انتقام از بارسلونا می‌داند.

سوارز ۵ هفته از میادین دور است مهاجم اروگوئه ای بارسلونا به دلیل مصدومیت، پنج هفته از میادین دور خواهد بود. «لوئیس سوارز» در دقایق پایانی دیدار مقابل رئال مادرید در سوپر جام باشگاه های اسپانیا از ناحیه زانو دچار مصدومیت شد. گروه پزشکی بارسلونا روز پنجشنبه اعلام کرد که سوارز برای طی کردن روند درمانی خود به چهار تا پنج هفته زمان نیاز دارد. با این اوصاف، وی چهار دیدار ابتدایی فصل لالیگا مقابل تیم های رئال بتیس، آلاوس، اسپانیول و ختافه را از دست خواهد داد. بارسلونا که پس از جدایی «نیمار» با مشکلات زیادی روبرو شده است و در دیدار مقابل رئال مادرید هم با شکست روبرو شد، اکنون در غیاب «لوئیس سوارز» کار سختی را در آغاز فصل جدید لیگ باشگاه های اسپانیا خواهد داشت. همین امر سبب شده است تا مسئولان بارسلونا، طرح جذب «کوتینیو» و «عثمان دمبله» را تسریع بخشند.

میلیاردر نیجریه ای به خرید آرسنال و اخراج ونگر می‌اندیشد تهران- ایرنا- «آلیکو دانگوت»، ثروتمندترین مرد آفریقا که در صدد خرید آرسنال است، گفت که اخراج «آرسن ونگر»، سرمربی این باشگاه انگلیسی، اولین کار او به عنوان مالک جدید آرسنال خواهد بود. دانگوت میلیاردر نیجریه ای به خبرگزاری بلومبرگ گفت: تصمیم دارم پس از پایان مرحله ساخت یک پالایشگاه جدید نفت در لاگوس، بالاترین قیمت را به «استن کرونگه»، مالک آرسنال برای خرید این باشگاه پیشنهاد کنم. دانگوت افزود: تغییر سرمربی این تیم اولین کاری است که انجام خواهم داد. او کار خوبی داشت، اما افراد دیگری هم باید این بخت و اقبال را داشته باشند. آرسن ونگر در پایان فصل گذشته طی یک قرارداد جدید، دو سال دیگر در آرسنال می‌ماند.

نشست اردن و سوریه و استقبال از روابط با دمشق



هدف از سفر وزیر دفاع سوریه به امان که نخستین سفر یک مسوول عالی رتبه سوری به اردن از سال ۲۰۱۱ تاکنون است و نیز توافقنامه انتقال گاز مصر از خاک سوریه به لبنان تسریع در برقراری روابط میان سوریه و اردن است و کاملاً روشن است که استقبال اردن از سوریه با چراغ سبز آمریکا صورت گرفته است و این استقبال نشان می‌دهد که امکان توسعه روابط دوجانبه وجود دارد و سایر کشورها هم که تا الان روابطشان با دمشق کم رنگ بوده می‌توانند جا پای اردن بگذارند .

به گزارش ایسنا، روزنامه لبنانی الاخبار در تحلیلی نوشت: «روابط سوریه و اردن طی چهار دهه اخیر بارها دچار اختلال شده اما به دلیل مجموعه‌ای از عوامل همواره انعطاف پذیر بوده و هر بار این عوامل دو کشور را به هم وصل کرده است. مهمترین این عوامل فهم مشترک از منافع عمیق میان دو کشور، میزان تاثیر ثبات و رشد آن دو بر یکدیگر است؛ امری که می‌تواند شتاب اخیر اردن برای استقبال از سوریه را که عوامل میدانی، سیاسی، اقتصادی و حتی امنیتی در آن تاثیر داشت، توضیح دهد. در آغاز حوادث سوریه در سال ۲۰۱۱ اردن وارد مرحله شک و تردید شد اما این مرحله خیلی طولی نکشید و امان سپس به صورت تدریجی وارد خصومت مستقیم با دمشق شد و گروه‌های مخالف دولت دمشق و اتاق عملیات «الموک» را که برای حمایت از گروه‌های مسلح شامل سرویس‌های اطلاعاتی کشورهای مختلف تحت رهبری آمریکا بود، پذیرفت و ائتلاف اپوزیسیون سوریه را به رسمیت شناخت اما با این همه سفارتش را در دمشق حفظ و بارها قطع روابط دیپلماتیک با سوریه را رد کرد. در سال ۲۰۱۷ همزمان با کنترل ارتش سوریه بر مناطق وسیعی از کشور، گسترش دایره فعالیت روسیه در آنجا، عقب نشینی آمریکا از مناطق نفتی در شرق سوریه، لغو برنامه حمایتی آمریکا از مخالفان دمشق شواهد مرحله جدید از روابط دو کشور کم کم پدیدار شدند و این مرحله در سال ۲۰۱۸ پس از کنترل مجدد ارتش سوریه بر نوار مرزی با اردن و گذرگاه نصیب – جابر که ورودی اردن به اروپا، ترکیه و لبنان و ورودی سوریه به

کشورهای حوزه خلیج فارس محسوب می‌شود، شروع شد تا جایی که دو طرف مذاکراتی را آغاز کردند که به بازگشایی گذرگاه در اکتبر همان سال منجر شد و به دنبال آن یکسری دیدارهای متقابل بین اتاق‌های بازرگانی و برخی مسوولان به منظور احیای روابط تجاری و روابط اقتصادی انجام شد و تلاش برای احیای منطقه آزاد اردن - سوریه، افزایش حجم تبادلات تجاری که در سال گذشته به حدود ۱۰۰ میلیون دلار رسید و نیز مذاکرات درباره پروژه‌های بازسازی سوریه شروع شد که شرکت‌های اردنی امیدوار هستند در این پروژه‌ها مشارکت داشته باشند.

علاوه بر تغییرات سیاسی و نظامی سوریه که به برقراری مجدد روابط بین دو کشور کمک کرد، برخی تغییرات داخلی در اردن هم نقش مهمی در این زمینه ایفا کردند از جمله این تغییرات داخلی کاهش نقش احزاب اسلامی و در راس آنها اخوان المسلمین در عرصه سیاسی اردن، فشارهای اقتصادی ناشی از حضور ۶۵۰ هزار آواره سوری در اردن و موضع گروه‌های چپ و احزاب ناسیونالیسم عربی بود که از دمشق حمایت کردند. همزمان، پروژه مصر برای احیای «خط لوله گاز عربی» و مزایای بزرگی که برای اردن که از نظر اقتصادی رنج می‌برد به همراه دارد این کشور را به تسریع در استقبال از سوریه و برقراری روابط با این کشور سوق داد و این مساله در سفر اخیر عبدالله دوم، پادشاه اردن به ایالات متحده به روشنی دیده می‌شد چرا که وی در بحث‌هایش با جو بایدن، رئیس جمهوری آمریکا بیشتر روی راه‌های تصویب این پروژه و رفع موانع قانون قیصر یا سزار متمرکز بود.

عبدالله دوم حتی در اظهارات مطبوعاتی خود در این سفر خواستار تغییر سیاست در قبال سوریه شد تا تلاش‌های اردن به امضای توافقنامه انتقال گاز مصر به لبنان و احیای خط گاز عربی منجر شود که مصر، اردن و سوریه هر سه امیدوارند این پروژه گسترش پیدا کرده و عراق را هم شامل شود. پس از امضای توافقنامه و بروز ضروریات مشترک امنیتی و نظامی بین سوریه و اردن برای تضمین مناطق مرزی و مسیر خط لوله گاز، سفر وزیر دفاع سوریه به اردن در واقع به منزله انتقال به مرحله روابط عمیقتر میان دمشق و امان است خصوصاً بیانی‌ای که از این سفر منتشر شده نشان می‌دهد امان و دمشق روابط همکاری نظامی دوجانبه و چشم اندازهای توسعه آن را بررسی کردند؛ مساله‌ای که مسیر را برای انجام سفرهای دیگر مسوولان عالی رتبه باز می‌کند. مسلم است که این استقبال اردن از سوریه صرف نظر از دلایل امنیتی و اقتصادی با چراغ سبز آمریکا صورت گرفت که ممکن است به سایر کشورها هم برای افزایش سطح روابط خود با دمشق همین چراغ سبز را نشان دهد. مخصوصاً که این تحولات پس از پیروزی مجدد بشار اسد، رئیس جمهوری سوریه در انتخابات ریاست جمهوری، پس از خروج ایالات متحده از افغانستان، شک و تردیدها درباره حضور آمریکا در سوریه، برقراری مجدد روابط میان عربستان و امارات از سوئی و قطر از سوی دیگر، -کشورهایی که نقش زیادی در جنگ سوریه داشتند- صورت می‌گیرد. همچنین این استقبال اردن با تلاش‌های سیاسی مصر و الجزایر برای عضویت مجدد سوریه

در اتحادیه عرب همراه است. اما در طرف سوری به نظر می‌رسد اوضاع آرام است چرا که دمشق هیچ عجله‌ای برای برقراری مجدد روابط با کشورهای عربی نشان نمی‌دهد و این در اظهارات مسوولان سوری مشهود است که بر جنبه اقتصادی روابط مجدد سوریه و اردن، توافقنامه انتقال گاز به لبنان تاکید دارند. هر چند اطمینان دارند که این استقبال اقتصادی استقبال سیاسی را هم به همراه خواهد داشت تا این منافع مشترک اقتصادی را حفظ کند. نکته جالب توجه در سفر وزیر دفاع سوریه به اردن این بود که در نشست‌های وی بشر الخصاونه، وزیر دفاع اردن که نخست وزیر این کشور هم هست، حضور نداشت تا از این طریق نشان داده شود که این سفر صرفاً جنبه نظامی دارد. همچنین وزیر دفاع سوریه پس از دو مرتبه سفر پادشاه اردن و رئیس جمهوری سوریه به مسکو انجام شد که این امر نیز می‌تواند نشانگر نقش روسیه در ترتیب دادن این سفر باشد».

روی آوردن جهان عرب به سوریه آغاز مرحله جدید یا طرح آمریکا؟

دیدار وزیر خارجه سوریه با همتای مصری خود در حاشیه نشست‌های مجمع عمومی سازمان ملل برای اولین بار پس از ۱۰ سال اتفاق افتاد. آیا این آغازی برای مرحله جدیدی است که عنوان آن «سوریه بعد از پایداری و ثبات» است؟ به گزارش ایسنا، شبکه خبری المیادین در گزارشی آورده است: «دیدار فیصل مقداد، وزیر خارجه سوریه و سامح شكري، وزیر خارجه مصر در نیویورک بیانگر تحولی گسترده‌تر در برخورد برخی کشورهای عربی با دمشق است. این دیدار بعد از دیدارهای قبلی مسوولان سوری با وزرایی از اردن و عربستان صورت گرفت؛ دیداری که از نظر آمریکا ممنوع بود، ممکن نیست اکنون بدون چراغ سبز آمریکا رخ بدهد. آیا این سرآغازی برای مرحله جدید است؟

هیچ شکی نیست که اراده و خواست سوریه در مقابله با محاصره و تضعیف پیروز شده است. پایداری و مقابله و بعد پیروزی نتایج و ثمره‌ای هستند که موعد چیدن آن فرا رسیده است هرچند که واشنگتن خواهان سقوط نظام سوریه است اما ثبات دمشق و رهبری آن و حمایت همپیمانان در به شکست کشاندن تمام نقشه‌های گروه‌های تروریستی با حمایت آمریکا و حمایت مالی عربی نقش دارد. باید اینجا از حقیقت آنچه اتفاق می‌افتد سؤال کرد. آیا این تحولی ریشه‌ای در برخورد با دمشق است یا تلاش جدیدی برای نزدیکی به سوریه با هدف دور کردن آن از همپیمانانش به ویژه ایران و محور مقاومت است؟ فیصل مقداد در مصاحبه با المیادین تأکید کرد که این دیدار آغازی برای پیشرفت در روابط به سمت جلو است. سوریه از هرگونه ارتباطی با کشورهای غربی استقبال می‌کند. وی گفت که کشورهای غربی تروریسم در سوریه را ایجاد کردند. مقداد از سازمان ملل خواست به منشور خود پایبند باشد. احمد الکزبری، عضو پارلمان سوریه به المیادین گفت، سوریه همواره به کشورهای عربی باز نشان داده است. اعراب هیچ روزی دشمن سوریه نبوده‌اند، درهای دمشق به روی آنها باز بوده است. وی گفت: دیدارهای کنونی ممکن است به عادی

سازی روابط سوریه با کشورهای عربی منجر شود. ممکن است طی چند ماه تصمیم بازگشت سوریه به اتحادیه عرب گرفته شود. احتمالاً دیدار مقداد و شکرى تحول ویژه ای باشد. شاید آمریکا از این مساله چشم پوشی کرده باشد اما این مساله تحول ریشه ای در قبال سوریه نیست. عقب نشینی آمریکا از سوریه یک مساله حتمی است. طرح آمریکا به دلیل پایداری سوریه و حمایت همپیمانان شکست خورده است. از سوی دیگر ادمون غریب، استاد روابط بین‌الملل در دانشگاه آمریکایی در واشنگتن گفت: پیش بینی هایی در واشنگتن وجود دارد مبنی بر اینکه نظام سوریه ظرف چند ماه سقوط خواهد کرد. قدرت سوریه برای بازپس گیری بیشتر اراضی خود این تحولات را به وجود آوردند.

وی گفت: زود است که بگوییم سیاست آمریکا در قبال سوریه به صورت ریشه ای تغییر کرده است. ما نوعی انعطاف پذیری را در مواضع آمریکا می بینیم که قبلاً وجود نداشت. از سوی دیگر هانی خلاف، نماینده اسبق مصر در اتحادیه عرب گفت: دلایلی در سوریه، منطقه و جامعه بین‌المللی باعث این تحول مهم شده است. ما شاهد تحولاتی هستیم که دلیل آن شایستگی دمشق در مقابله با بحران‌ها است. سوریه نتایج بسیار مهمی را رقم زد زمانی که از آن‌ها خواسته شد سلاح شیمیایی‌شان را کشف کنند بیانه‌های واضح و شفافى ارائه کردند.

صحنه جدید و تحولات چشمگیر با آمدن فیصل مقداد به تریبون سازمان ملل برای اولین بار از زمان آغاز جنگ خود را نشان داد. باید به این مساله توجه کرد اما برای اطمینان یافتن از نیت غرب و آمریکا کافی نیست به ویژه اینکه دمشق در استراتژی خود که دلیل جنگی بود که علیه این کشور تحمیل شد، ثابت است. غرب یقین دارد که در جنگ سوریه شکست خورده است. در طول ۱۰ سال تمام ابزارها را برای سرنگونی نظام دمشق به کار گرفت. برای همین به دنبال راه‌های دیگری است که شاید کانال‌های دیپلماتیکی که برخی از همپیمانان عرب با دمشق ایجاد کرده اند یکی از آن‌ها باشد تا آن را از جایگاه ملی و قومی خود در مرکز محور مقاومت دور کنند. قبلاً دیدارهای متعددی میان وزرای سوریه و همپیمانان عربشان برگزار می‌شد و نشست مقداد و شکرى یکی از آن‌هاست و بیانگر فضای سیاسی است که باید منتظر تحول آن ماند و به صورت کامل روی آن حساب باز نکرد.»

آلودگی کوهستان ادامه دارد



گذری هر چند کوتاه به مسیرهای کوهنوردی یا به عبارت بهتر، به تفرجگاه‌های شمال تهران و مشاهده وضعیت اسفبار انباشت انبوه زباله در کوهستان و به ویژه در مسیر رودخانه‌ها به موضوعی عادی برای همه تبدیل شده است، اسفبارتر اینکه تقریباً در همه جای کشور شرایط مشابه است.

در این میان، زباله‌های پلاستیکی به ویژه بطری‌های آب و نوشیدنی بیش از همه چشم را آزار می‌دهد؛ بطری‌هایی که حتی در دورترین نقاط، در مکان‌هایی که به نظر غیرقابل دسترسی هستند نیز به چشم می‌آید.

این روزها نمی‌توان حتی فرض کرد کسی نداند که برجا گذاشتن زباله به ویژه زباله‌های پلاستیکی در طبیعت چه آسیب‌های بزرگی به محیط زیست‌مان وارد کرده و می‌کند. طی سالیان سال، همه رسانه‌ها و با هر گرایشی اهمیت این موضوع را گوشزده کرده‌اند، در کتاب‌های درسی در مورد ضرورت و اهمیت پاکسازی طبیعت صحبت شده و همه ما به طور روزانه پیام‌هایی در این مورد دریافت می‌کنیم. اما اینکه چرا افراد زیادی از جامعه حاضر نیستند از تخریب محیط زیست کوتاه بیایند، قابل فهم نیست.

تردد زیاد، عامل تخریب

تردد زیاد در یک مسیر طبیعی، فارغ از اینکه کجا باشد، یکی از عوامل تخریب طبیعت است؛ این موضوع وقتی به فاجعه نزدیکتر می‌شود که تردد در مسیر توسط افرادی باشد که هیچ تعهدی در قبال محیط خود حس نکنند.

ماهان، یک رستوران‌دار در تفرجگاه دربند است، او معتقد است: کسی رعایت نمی‌کند، نه مردم و نه افرادی که مسئول نظافت منطقه هستند. وی مدعی است که ماموران نظافت شهرداری پس از جارو زدن، زباله‌ها را داخل رودخانه می‌ریزند.

این کاسب قدیمی دربند، معتقد است اندک نظافتی هم که در این منطقه وجود دارد به خاطر کسبه‌ای است که برای جلب مشتری به طور روزانه به نظافت و جمع‌آوری زباله‌ها می‌پردازند. وی در عین حال در مورد تعرض سفره‌خانه‌ها به بستر رودخانه توضیحات نادرستی می‌دهد.

حسین عبیری، فعال محیط زیست کوهستان درباره آلودگی‌های کوهستان به گزارشگر روزنامه می‌گوید: مسیرهای کوهستانی شمال تهران، مثل دربند، درکه، دارآباد و... به خاطر تردد زیاد در معرض خطر انباشت زباله هستند. اما موضوع فقط به این تفرجگاه‌ها محدود نمی‌شود، امروزه، دماوند، سبلان، علم‌کوه و بسیاری دیگر و در مجموع هر جایی که تردد زیاد است و کوهنوردان در رفت و آمد هستند، زباله زیاد است.

وی با ابراز تاسف از مسئولیت ناپذیری کوهنوردان ادامه داد: متأسفانه بیشتر کوهنوردان آنطور که به نظر می‌رسد نیستند و جامعه کوهنوردی هم چندان پایبند به مراعات مسائل زیست محیطی نیست. البته بخشی از آنها خیلی دقیق هستند و مراعات می‌کنند، اما عمومیت ندارد.

عبیری توضیح می‌دهد: در مورد تفرجگاه‌ها به ویژه در تهران، به دلیل حضور زیاد افراد گوناگون که برای گردش و تفریح می‌آیند، مغازه‌هایی که تنقلات می‌فروشند و نوع نگاه افراد به کوه به عنوان محلی برای تفریح، این موضوع بیشتر به چشم می‌آید و زباله بیشتر است. یک آمار قدیمی از میزان تردد وجود دارد که بر رفت و آمد ۲۰۰ تا ۳۰۰ هزار نفر در پایان هر هفته به این تفرجگاه‌ها اشاره دارد. این تعداد افراد برای صرف دستکم یک وعده، صبحانه یا ناهار به کوه می‌روند و امروزه بیشتر مواد غذایی بسته بندی پلاستیکی و یک بار مصرف دارند. در کنار این یک وعده، نوشیدنی و آب را هم اضافه کنید که عموماً با بطری یک بار مصرف حمل می‌شود.

پلاستیک، معضل اول

در میان زباله‌هایی که ما به طبیعت سرازیر می‌کنیم، پلاستیک به دلیل تجزیه ناپذیری آن، مخرب‌ترین است.

حسین عبیری در این باره می‌گوید: در کوهستان‌های ما، زباله بسیار زیاد است و در میان زباله‌ها، پلاستیک از همه خطرناک‌تر است. ما همیشه به کوهنوردان توصیه می‌کنیم وقتی بطری آب را با خود به بالا می‌برید، ۵۰ گرم بطری خالی آن را با خود به پایین بیاورید. برخی اشغال فضای بطری خالی را بهانه می‌کنند، در حالی که می‌توان بطری خالی را مچاله کرد و گوشه کوله گذاشت. اما ظاهراً گوشه برای شنیدن این توصیه‌ها وجود ندارد.

آلودگی کوهستان فقط زباله نیست

وجود زباله‌های پسماند که نشانه بی‌مسئولیتی ما نسبت به طبیعت هستند، یکی از عوامل تخریب و آلودگی کوهستان هستند که بیشتر به چشم می‌آیند. در حالی که تخریب طبیعت کوهستان فقط با زباله صورت نمی‌گیرد، بلکه عوامل متعددی به این موضوع دامن می‌زنند که وجه اشتراک آنها، دخالت انسان است.

این فعال محیط زیست در این باره می‌گوید: تخریب محیط کوهستان فقط مربوط به کوهنوردان و زباله‌های مواد غذایی نیست. در کوهستان اتفاقات دیگری هم می‌افتد و افراد دیگری با انگیزه‌های دیگری نیز به آلوده کردن کوهستان دست می‌زنند که یکی از مهمترین آنها معدن کاوی است.

به گفته عبیری، در جاهایی که معدن و فعالیت عمرانی وجود دارد، محیط زیست کوهستان تخریب می‌شود. در این موارد، علاوه بر حفاری و تخریب فیزیکی، مقادیر زیادی نخاله و ضایعات در طبیعت رها می‌شود.

دفن زباله‌ها موضوع دیگری است که طبیعت کوهستان با آن درگیر است. حسین عبیری با اشاره به این موضوع ادامه می‌دهد: زباله شهرها را می‌برند و در کوهستان تخلیه می‌کنند. حتی در جایی مثل قله دماوند هم ما شاهد این موضوع هستیم و زباله‌های شهرستان رینه در مسیر جنوبی و در محدوده دشت شقایق دفن می‌شد.

وی توضیح می‌دهد: در بسیاری از شهرستان‌ها، زباله‌ها را به کوهستان می‌برند و دفن می‌کنند. در هطای را پیدا می‌کنند، کامیون‌ها به طور روزانه زباله‌ها را به آنجا می‌برند و خالی می‌کنند. بعد از چند ماه، دو تا کامیون خاک هم روی آن می‌ریزند و به حساب خودشان دفن می‌کنند. این یکی دیگر از مشکلات کوهستان است.

ساقالکسار، نمونه موفق

تصاویر و فیلم‌هایی که تفرجگاه‌های طبیعی در کشورهای مختلف منتشر می‌شود برای ما ایرانی‌ها رشک برانگیز است. اولین و مهمترین چیزی که به چشم می‌آید، نظافت و تمیزی تفرج گاه‌هاست. اما چرا این اتفاق در ایران نمی‌افتد؟

برای پاسخ به این پرسش باید به قواعد و قوانین کشورها برای حفاظت و حراست از محیط زیست رجوع کرد که بسیار متنوع است، با این وجود، می‌توان گفت این موضوع با تنبیه و جریمه در کنار ترغیب و تشویق صورت می‌گیرد.

در میان تفرجگاه‌های شناخته شده کشور، بند «ساقالکسار» به عنوان یک تفرجگاه شناخته شده در گیلان و در نزدیکی شهر رشت، می‌تواند الگوی خوبی برای دیگر مکان‌ها باشد.

در این تفرجگاه، هنگام ورود گردشگران مبلغی به عنوان ورودیه گرفته شده و همزمان با آن یک کیسه پلاستیکی تحویل داده می‌شود. در صورتی که گردشگر کیسه مذکور را از زباله پر کرده و بازگرداند، مبلغ ورودیه یا بخش قابل توجهی از آن عودت می‌شود.

این اقدام گرچه احتمالاً از روی مدل خارجی الگوبرداری شده، ولی در عمل مشخصاً باعث زیبایی و تمیزی این منطقه تفرجی شده است، به طوری که شاید بسیاری از ایرانی‌ها با دیدن عکس‌های این منطقه، تصور کنند جایی خارج از مرزهای این مرز و بوم است.

اما آیا اینکه این موضوع قابلیت اجرایی شدن در تفرجگاه‌های تهران را با حجم انبوهی از گردشگران دارد یا نه، جای تردید است. چرا که احتمالاً به سرعت راه‌هایی برای تقلب و کسب درآمد از آن به وجود می‌آید.

حسین عبیری در پاسخ به این پرسش به اتفاقات ناگواری که در این زمینه در مناطق دیگر افتاده اشاره می‌کند و توضیح می‌دهد: در یکی از مناطق، اهالی محلی، مسیر را بسته اند و ورودیه می‌گیرند. اما هیچ زباله ای جمع آوری نمی‌کنند. این اتفاق در برخی مسیرهای شناخته شده افتاده و جای تاسف دارد. از آن بدتر که چون محلی هستند، زباله‌هایی که در برخی مسیرهای شناخته شده ریخته می‌شود را همانجا دفن می‌کنند، در حالی که بعضاً از کوهنوردان ارقام بسیار زیادی هم توسط برخی افراد محلی گرفته می‌شود.

وی تاکید می‌کند: ما هر بار پیشنهاد دادیم که مسیری را ایجاد کنیم که برای محلی‌ها اشتغال ایجاد شود، متأسفانه نتیجه خوبی گرفته نشد.

این دوستدار شناخته شده کوهستان، قله‌های هیمالیا را مثال می‌زند و می‌گوید: در هیمالیا «شرپا»ها به کوهنوردان برای صعود کمک می‌کنند. به نوعی برخی مسئولیت‌ها به آن‌ها سپرده شده و مسیر صعود است، کسی نمی‌تواند از مسیر دیگری صعود کند.

تشکیلاتی هم دارند که از کوهنوردان مبلغی را می‌گیرند و اگر کوهنورد زباله را برگرداند، پول او را پس می‌دهند. اگر هم برنگرداند، شرپاها برمی‌گردانند و آن رقم به شرپاها تعلق می‌گیرد. اینجا متأسفانه نصف کار ایجاد می‌شود، می‌آیند درگاهی و ورودی ایجاد می‌کنند، چند نفر پول می‌گیرند ولی زباله ای خارج نمی‌شود.

رفتار مسئولانه

همان طور که اشاره شد، شاید امروزه کسی از ضرورت محافظت از محیط زیست بی‌خبر نباشد. هر کدام از ما اگر در برابر دوربین یک رسانه قرار بگیریم، می‌توانیم نطقی بلند بالا در لزوم جمع آوری زباله‌ها از طبیعت به زبان بیاوریم. پس زباله‌ها یا از طرف مریخی‌ها در طبیعت ایران رها می‌شود یا ما مسئولیت پذیر نیستیم.

حسین عبیری در این باره توضیح می‌دهد: باید روی مسئولیت پذیری کار کنیم، ما سه تا رفتار داریم. رفتار ناآگاهانه، رفتار آگاهانه و رفتار مسئولانه. رفتار ناآگاهانه، در مورد رفتار کسی است که نمی‌داند ریختن زباله چقدر آسیب به محیط زیست وارد می‌کند، در جریان موضوع نیست. اما رفتار آگاهانه زمانی است که فرد می‌داند کارش چقدر فاجعه بار است و آن را تکرار می‌کند. اما رفتار سوم، رفتار افرادی است که هم آگاه هستند و هم مسئول. آنها می‌دانند اگر زباله‌های خود را پایین نیاورند، سال‌ها محیط کوهستان آلوده خواهد ماند، پس در این راستا اقدام می‌کنند.

وی با اشاره به تبلیغات گسترده برای حفاظت از محیط زیست می‌افزاید: چندین و چند سال است روی رفتار آگاهانه کار کرده ایم، در این سال‌ها مردم آگاهی لازم را از طریق انواع رسانه‌ها دارند و آگاهند. آنها عواقب آلوده کردن طبیعت و کوهستان را می‌دانند، اما مسئولیت پذیر نیستند.

این نکته خیلی مهمی است. مثلا وقتی کسی وارد یک کوچه یک طرفه می‌شود، می‌داند که تصادف می‌شود یا جریمه می‌شود. ولی وارد می‌شود، یعنی آگاه است، ولی مسئول نیست. لازم است در مورد مسئولیت پذیری کار کنیم. روی آگاهی به اندازه کافی کار شده و همه در جریان هستند.

قله دماوند، رهایی از معدن کاوی

معادن رکنی از ارکان اقتصاد کشور هستند و نمی‌توان از حذف آنها سخن به میان آورد، این موضوع در همه جای دنیا وجود دارد.

تعارض معدنکاوی با محیط زیست هم از جمله مواردی است که همیشه در همه کشورها به چشم می‌آید. از این رو لازم است قواعد و قوانینی شفاف که ضامن محیط زیست و در عین حال فعالیت معادن مجاز باشد، تدوین شده و همه ارکان کشور بدان پایبند باشند.

در ایران هم موضوع معادن و تعارض آن با محیط زیست و حیاط وحش، موضوعی جدی است. در این میان قله دماوند، به عنوان نخستین اثر طبیعی - ملی، طی دهه‌ها مورد کاوش و استخراج مواد معدنی بوده است. فعالیتی که تخریب این قله زیبا را به همراه داشت. فعالیت‌های دوست داران محیط زیست و کوهستان در سال‌های اخیر، عاملی برای توقف عمده معادن بام ایران شد.

مهدی مسچی، فعال محیط زیست و عضو انجمن دوست‌داران دماوندکوه در این باره به گزارشگر روزنامه می‌گوید: از سال ۸۷ وقتی قله دماوند توسط سازمان وقت میراث ثبت ملی شد تا سال ۹۳ تلاش‌هایمان به توقف همه معادن اطراف دماوند با حکم دادگاه صورت گرفت و همه معادن تعطیل شد، به جز یک معدن به نام معدن شرکت معدنی دماوند وابسته به بنیاد مستضعفان که در یال جنوب شرقی دماوند، بالای روستای گزنه فعالیت می‌کرد.

مسچی ادامه می‌دهد: سال ۹۳ اول مرداد مصوبه ای در شورای عالی معادن کشور که شامل وزیر صمت، یک نفر از قوه قضاییه و سایر نمایندگان است، تصویب شد. این مصوبه به درخواست تشکل‌های زیست محیطی از جمله تشکل ما که منحصر در خدمت دماوند فعالیت دارد، صورت گرفت. این مصوبه دو بند دارد. یکی از آنها این است که تمامی معادنی که تا سال ۹۱ و ۹۲ مجوز بهره برداری و استحصال را داشتند در ارتفاع بالای ۱۷۰۰ متر باید تعیین تکلیف می‌شدند، از جمله همین معدن مذکور ملک آباد. اما نه وزارت صمت در این زمینه کار کرد و نه خود شورای عالی معادن پیگیر این قضیه بود و عمده تلاش‌ها از طرف تشکل‌های دوست دار محیط زیست صورت گرفت. تا اینکه در پایان سال ۱۳۹۹ تا ۱۴۰۰ مشخص شد، آن یک معدن همدیگر فعالیتی ندارد. در حال حاضر ما به صورت میدانی به طور هفتگی یا ۱۵ روزه یا ماهانه پایش دور در دور قله دماوند را داریم و تمامی چالش‌ها را بررسی می‌کنیم از جمله معدن.

این فعال محیط زیست ادامه می‌دهد: متأسفانه طی سه بازدید اخیر، در ۴۵ روز، مشخص شد فعالیت این معدن به صورت چراغ خاموش ادامه دارد. آنها این ۷ سال که معدن به صورت غیرقانونی فعالیت می‌کرد، دیوی زیادی داشت و در حال حاضر مشغول تخلیه این دیو هستند. در صورتی که بنا به قراردادی که داشتند، بایستی منطقه حفاری شده را تسطیح و احیا کنند، نه تنها این کار را نمی‌کنند، بلکه همچنان پوکه

بارگیری می‌کنند. مسچی ادامه می‌دهد: روزی ۱۰ تا ۱۵ کمپرسی اجاره ای در حال جابجایی هستند و لودر هم هنوز در معدن باقی است. ولی سایر دستگاه‌ها و تجهیزات و ابزارآلات برداشت معدن جمع آوری شده است. می‌توان در مجموع گفت فعالیت این معدن صرفاً به تخلیه دیو محدود شده است و حفاری جدید ندارد. ولی این بارگیری ادامه دارد، دیوی این چند وقت اخیر است.

این عضو انجمن دوست داران دماوند کوه به ویدئوی اخیراً منتشر شده در فضای مجازی از فعالیت یک معدن در ارتفاعات دماوند اشاره می‌کند و می‌گوید: فیلم منتشر شده مربوط به معدن ملارد و سال ۱۳۹۳ است که فعالیتش متوقف شده است. فیلم متاسفانه به اشتباه از کاربران فضای مجازی باز نشر می‌شود.

وی در ادامه در مورد جلسه ای با حضور نمایندگان دستگاه‌های مرتبط، استانداری، محیط زیست، صنعت و معدن، منابع طبیعی و... می‌گوید: ما در این جلسه اعلام کردیم که بعد از توقف کامل این معدن اعلام توقف کامل عملیات معدنکاو را در رسانه‌ها می‌کنیم، ولی تا این معدن فعال است، نمی‌توانیم این کار را انجام دهیم.

موضوع انباشت زباله در دماوند، بی شباهت به موضوعات یادشده در مورد تفرجگاه‌های تهران نیست با این تفاوت که قاعدتاً از کوهنوردانی که به قله دماوند صعود می‌کنند باید انتظار خیلی بیشتر از این داشت. اما مشکل ویژه دماوند و زباله‌ها، دفن زباله در دامنه این قله زیباست.

مهدی مسچی در این باره توضیح می‌دهد: متاسفانه شورا و شهرداری رینه که خیلی مدعی حراست از قله دماوند هستند در اقدامی نادرست به دفن زباله در دامنه کوه اقدام می‌کنند. به ویژه در معدن وسون، همان معدنی که در سال ۹۳ بسته شد، زباله‌ها را آنجا تخلیه یا دفن می‌کنند یا می‌سوزانند.

وی تاکید می‌کند: این موضوع بارها و بارها مستند شده و حتی دستگاه‌های مرتبط شکایت کردند. ما هم بارها گزارش داده ایم ولی متاسفانه واکنش مثبتی از جانب مسئولان محلی ندیده ایم.

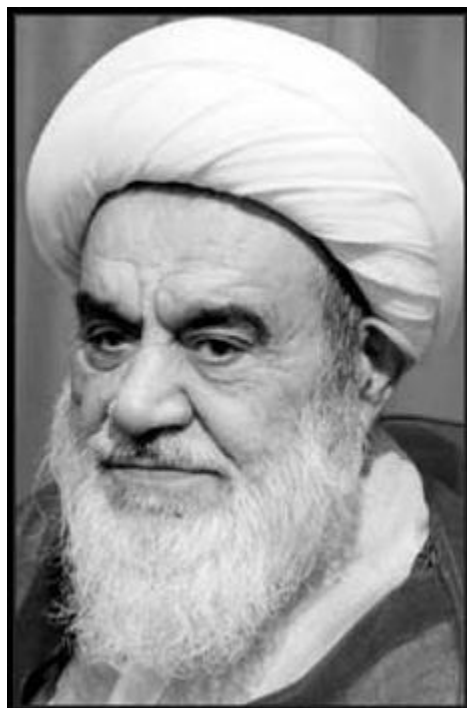
موضوع لوله کشی گاز در محدوده ثبت شده قله دماوند از دیگر موضوعاتی است که این دوست دار کوهستان به آن می‌پردازد و می‌گوید: مساله دیگر لوله کشی گاز است.

با توجه به ثبت ملی و تلاش برای ثبت جهانی دماوند، مصوب شده بود در ارتفاع بالای ۲ هزار و دویست لوله کشی انجام نشود و گاز به صورت مخزن به روستاها برسد. با این حال، شرکت گاز بدون استعلام و به صورت چراغ خاموش از رینه تا پلور برای لوله کشی گاز بریدگی ایجاد کرده است.

وی تاکید می‌کند: شرکت گاز هنوز لوله را نبرده، ولی در حال حفاری است. گزارش ما باعث واکنش استانداری و جوابیه شرکت گاز شد و آنها تایید کردند ولی اقدام مثبتی در این زمینه صورت نگرفته است.

مهدی مسچی در پایان گفتگوی خود با ابراز نگرانی از تعرض به کوهستان، به ویژه قله دماوند می‌گوید: برخی سوء استفاده‌ها و بی تفاوتی‌ها باعث شده که نتوانیم قله دماوند را ثبت جهانی کنیم.

آیات اخلاقی قرآن آیت‌الله‌العظمی حسین مظاهری



مراتب توحید

هر کس هم می‌فهمد خدا هست و هم می‌فهمد که خدا یکی است؛ برای اینکه اگر خدا دو باشد، آنگاه محدود و محتاج می‌شود و این خدا نیست. این توحید ذاتی است.

توحید صفاتی دو معنا دارد: یکی اینکه آن خدا دارای جمیع کمالات است و دیگر این که به فرمایش امیرالمؤمنین(ع)، کمال توحید این است که صفات حق را زائد بر ذاتش ندانیم. تری برای آب، جزء ذات آب است؛ نمی‌شود آب باشد و تر نباشد.

سوم توحید عبادی است. یک معنایش این است که بت‌پرست نبود. معنای دیگر یعنی متابعت صد در صد از خدا. پیدا شدن این حالت یک عمر زحمت می‌خواهد تا انسان هوسی نباشد و فقط از خدا متابعت کند. موحد به توحید عبادی کسی است که آنقدر قدرت داشته باشد که بر شیطان درون و شیطان برون مسلط شود.

توحید افعالی این است که هیچ چیزی را جز خدا مؤثر در عالم نداند. این توحید مراتبی دارد و همان مرتبه اول هم بس است. روایت زیاد داریم که آتش جهنم بر موحد حرام است و بهشت بر او واجب است. پیغمبر اکرم(ص) رد می‌شدند و زنی آتشی برافروخته بود. تا پیغمبر را دید، بچاهش را در بغل گرفت و آمد گفت: «یا رسول‌الله! این بچه من هر چه بدی کند، من او را در این آتش نمی‌اندازم، چطور خدا وقتی ما بدی کنیم

ما را به جهنم می‌برد؟» پیغمبر گریست و فرمود: «بله، تا مشرک نباشد، جهنم نمی‌رود.» این که مشرک نباشد، یعنی توحید افعالی.

توکل

«لا اله الا الله» چهار معنا دارد. در توحید ذاتی یعنی معبودی نیست جز او الله. معنای چهارم یعنی مؤثری در جهان غیر از او نیست. اگر این را هضم کنیم، توکل پیدا می‌شود. سوره مزمل در اول نفرموده: «یا رسول الله! فاتخذهُ وکیلاً»، بلکه اول علت را فرموده و بعد معلول را مترتب کرده است و فرموده: «رب المشرق و المغرب لا اله الا هو»: (پروردگار مشرق و مغرب که معبودی جز او نیست)، مؤثری در این جهان نیست جز خدا، «فاتخذهُ وکیلاً»: او را وکیل بگیر. اگر این درک کنیم، توکل پیدا می‌شود. قرآن راجع به این توکل نکات خیلی عالی دارد: «و من یتوکل علی الله فهو حسبه»: هر کس به خدا توکل کند، هم او را بس است. اگر توکل باشد، انسان احتیاج به چیزی ندارد. «حسبی الله» (خدا مرا بس)، هم مربوط به دنیاست، هم مربوط به آخرت.

یک آیه داریم که با چهار پنج تأکید آمده و می‌فرماید اصلاً شیطان تسلطی بر فرد متوکل ندارد: «انّه لیس له سلطانٌ علی الذین آمنوا و علی ربهم یتوکلون. انما سلطانُهُ علی الذین یتولّونه...: شیطان بر کسانی که ایمان آورده‌اند و به پروردگارشان توکل می‌کنند، سلطه ندارد. تسلط او بر کسانی است که ولایت او را می‌پذیرند.» شیطان وقتی می‌تواند روی انسان اثر داشته باشد که فرد زیر پرچم شیطان برود؛ اما اگر زیر پرچم خدا باشد و به راستی پناهش خدا باشد، شیطان حق ندارد که بخواهد او را فریب دهد. اگر توحید افعالی و توکل درست شد و فرد خودش را به خدا سپرد، شیطان حق ندارد و بر او سلطنت ندارد. شیطان بر کسی سلطنت دارد که توحید افعالی ندارد و خودش را به خدا نسپرده است. ما می‌گوییم «به امید خدا»، این خوب است، اما فقط لفظ نباشد، بلکه به راستی خود را به خدا بسپاریم.

در این آیه دوباره دو سه تأکید هست: «انما سلطانُهُ علی الذین یتولّونه»، شیطان بر کسی سلطنت دارد که خدا را ندارد و زیر پرچم شیطان رفته است. معنای آیه این می‌شود که هر کس زیر پرچم خداست، شیطان اصلاً با او کاری ندارد و اگر زیر پرچم خدا نباشد و زیر پرچم شیطان برود، آنگاه از اعوان شیطان می‌شود و شیطان بر او سلطنت دارد. شیطان می‌گوید: «فیعزتک لأغوینبهم أجمعین. الا عبادک منهم المخلصین: خدایا، به عزتت سوگند که همگی‌شان را گمراه می‌کنم، مگر بندگان مخلصت را!» (ص، ۸۲ - ۸۳).

دکتر مطهری: آیت الله هاشمی رفسنجانی نمی‌خواست اساس انقلاب و ولایت فقیه صدمه ببیند



اشاره: به دنبال انتشار مصاحبه برادر گرامی جناب دکتر علی مطهری نایب رئیس محترم مجلس در ویژه نامه سالگرد ارتحال آیت الله هاشمی رفسنجانی در شماره روز سه شنبه، ایشان اصلاحاتی بر این مصاحبه قبل از چاپ انجام داده بودند که سهواً اعمال نشد، بنابراین ضمن پوزش در این شماره متن این گفتگو با اصلاحات مورد نظر ایشان مجدد تقدیم خوانندگان ارجمند می‌شود. یک سال از زمانی که خبر فوت ناگهانی آیت الله هاشمی رفسنجانی را شنیدیم می‌گذرد و حالا آرام آرام خود را برای مراسم اولین سالگرد این بزرگمرد مبارز آماده می‌کنیم. مردی از جنس مردم و یکتا در عرصه سیاست. مردی که سابقه مبارزاتی اش در به ثمر رسیدن انقلاب چشمگیر بود. آیت الله ۱۴ ساله بود که برای تحصیل علوم دینی راهی قم شد و همانجا خط دوستی اش با امام راحل و شهید مطهری شکل گرفت و این مثلث دوستی ادامه یافت تا اینکه به انقلابی مردمی ختم شد. به این دلیل به سراغ یادگار آن شهید بزرگوار رفتیم تا ناگفته‌هایی از آیت الله را برای مابازگو کند. آقای دکتر علی مطهری فرزند گرامی شهید مطهری اکنون نایب رئیس مجلس هستند. یک عصر زمستانی میهمان ایشان در دفتر کارشان مستقر در ساختمان هیات رئیسه مجلس می‌شوم و از دوران گذشته می‌پرسم تا خاطرات آیت الله هاشمی را از زبان ایشان بشنوم و بازگو کنم. مشروح گفتگوی روزنامه‌ها اطلاع‌ات را در ذیل بخوانید.

آقای هاشمی رفسنجانی دوستی دیرینه‌ای با پدر شما داشتند و قطعاً به عنوان فرزند شهید مطهری خاطرات مشترکی با این دو بزرگوار داشتید. لطفاً خاطره‌ای ماندگار از آن روزها برای ما نقل کنید. سال ۵۷ حدوداً بیست و یک ساله بودم. آقای هاشمی از زندان آزاد شدند و من به اتفاق پدر به دیدن ایشان در محله تجریش کوچه اسدی رفتم. بعد از مدت‌ها دوباره آقای هاشمی را می‌دیدم. در آن دیدار بحث‌های سیاسی هم شد و کلاً آن ملاقات هنوز در ذهن من باقی است. آقای هاشمی بسیار باهوش بودند. بعد از آزادی از زندان متوجه شدند که محور انقلاب در داخل، شهید مطهری است و امام اعتماد زیادی به استاد مطهری دارند. ایشان می‌دیدند تا چیزی از مسائل داخل کشور مورد تأیید پدرم نبود امام قبول نمی‌کردند؛ بنابراین آقای هاشمی در آن فاصله زمانی تا پیروزی انقلاب خیلی به شهید مطهری نزدیک شدند و همواره در کنار ایشان بودند. بعد از شهادت پدر هم خاطر من هست ایشان به دیدار خانواده ما آمدند و گفتند آقای مطهری کار خود را کرد. همچنین در فاصله ۱۲ تا ۲۲ بهمن پدر و آقای هاشمی به مدرسه علوی می‌

رفتند. معمولاً صبح ها آقای هاشمی به منزل ما می آمد و وقتی راننده پدرم نبود من این دو بزرگوار را با ماشین به مدرسه علوی می بردم و شب دیر هنگام دنبالشان می رفتم. اول پدر را در منزل پیاده می کردم و بعد آقای هاشمی را به منزلشان می رساندم و برمی گشتم. یادم هست یک بار که دو بزرگوار صحبت خصوصی داشتند، آقای هاشمی خطاب به من گفتند نیازی به آمدن شما نیست و من خودم رانندگی می کنم، اما من زیر بار نرفتم و گفتم که دنده ماشین قلق دارد و برای شما مشکل است. خاطرتان هست چه بحث هایی بین آقای هاشمی و آقای مطهری مطرح می شد؟ خیلی از آن زمان می گذرد و دقیقاً یادم نیست. اولین دیدارتان با آیت الله را به خاطر دارید؟ بله حدود پانزده سالم بود که آقای هاشمی را دیدم. ما در محله قلهک تهران کوچه صدر، ساکن بودیم و آقای هاشمی کمی آن طرف تر در کوچه لاجوردی؛ یعنی پیاده چند دقیقه فاصله بود و گاهی ایشان به منزل ما می آمد. اولین بار که ایشان زنگ خانه ما را زدند، من در را باز کردم. دیدن یک روحانی بدون ریش برایم جالب بود. گاهی هم پدر نامه ای می دادند تا به دست ایشان برسانم. آقای هاشمی خیلی صمیمی و خودمانی برخورد می کردند. با لباس راحتی در حیاط می نشستند و میوه می خوردند و تعارف می کردند. در آن روزگار من فقط می دانستم آقای هاشمی یک فرد مبارز است و گاهی زندان می رود، اما بعدها از روحیات و ذوق ایشان بیشتر مطلع شدم. البته ناگفته نماند که آقای هاشمی به شهید مطهری علاقه زیادی داشت. ایشان وقتی به قم آمدند دیدند که پدرم مورد توجه طلاب است و خیلی دوست داشتند در کلاس درس وی شرکت کنند. بعد از مدتی وقتی پدرم به تهران رفتند آقای هاشمی خیلی افسوس خوردند که توفیق شرکت در درس شهید مطهری را نداشتند. رابطه دوستی این دو بزرگوار با توجه به اینکه شهید مطهری ۱۵ سال از ایشان بزرگ تر بود، نشاندهنده افق روحی بالای آقای هاشمی است. آیا علاقه و حمایت شما از آقای هاشمی صرفاً به دلیل دوستی ایشان با پدرتان بوده است؟ قطعاً این دوستی بی تاثیر نبوده است، اما اصل قضیه به شخصیت ایشان برمی گردد. آقای هاشمی مصالح مردم و انقلاب را بر منافع شخصی و محبوبیت خود ترجیح می دادند و این از خصوصیات یک مصلح واقعی است. ایشان هر کجا مصلحت اقتضاء می کرد کاری انجام شود با شجاعت وارد می شدند. نمونه آن هم پذیرش قطعنامه ۵۹۸ درباره جنگ ایران و عراق بود. می توان گفت ایشان به دلیل آنکه واقعیات را بازگو می کردند دوست دانای انقلاب و امام بودند. راه شهید مطهری را ادامه می دادند. درباره پدرم باید بگویم شهید مطهری نظر امام خمینی (ره) را در جاهایی تغییر دادند. آقای هاشمی هم سعی داشت واقعیات را با امام (ره) در میان بگذارد نه این که فقط چیزهایی بگوید که امام خوشحال شود. متأسفانه افراد معمولاً در حضور روسا و رهبری برای خوشامد آنان واقعیات را تحریف می کنند یا خبرهای دروغ ارائه می دهند، در حالی که مصلح واقعی زیر بار این کار نمی رود. آقای هاشمی از کاهش محبوبیت ترسی نداشتند. تملق و چاپلوسی نمی کردند. واقع بین بودند و این خصوصیات از نقاط مثبت شخصیت آیت الله محسوب می شد. وی صلاح کشور را در همه مسائل سرلوحه کار خویش قرار داده بود. مثلاً درباره راه اندازی مترو تهران با اینکه مخالفان بسیاری وجود داشت که می گفتند بهتر است این بودجه صرف روستاهای کشور شود، دور اندیشی ایشان باعث شد که بر اجرا شدن این طرح اصرار داشته باشند. به نظر می رسد از سال ۸۴ آقای هاشمی وارد دوره جدیدی از موضعگیری های سیاسی شدند. مبنای این نوع نگاه چه بوده است؟ این موضعگیری ها بر اساس واقع بینی و تشخیص مصلحت کشور و انقلاب صورت گرفت. ایشان احساس کردند مسیر انقلاب در حال کج شدن است. یعنی یک گروهی قرار است روی کار بیاید که ممکن است انقلاب را به انحراف بکشاند. شاید آقای هاشمی اولین فردی بودند که خطر حضور آقای احمدی نژاد را درک کردند و هشدار دادند، اما متأسفانه دیگران متوجه نبودند. حتی ورود آیت الله به انتخابات سال ۱۳۸۴ نه از روی قدرت طلبی بلکه برای ممانعت از روی کار آمدن آقای احمدی

نژاد بود. همان زمان خاطر م هست آقای هاشمی گفتند اگر اصولگراها روی آقای ولایتی یا لاریجانی توافق کنند من وارد این عرصه نمی شوم، ولی توافقی صورت نگرفت. ایشان آمد تا آقای احمدی نژاد رای نیاورند، ولی به گونه ای از آقای احمدی نژاد حمایت شد که ایشان رای آورد و البته منطق آنها هم این بود که تنها کسی که می تواند آقای هاشمی را به حاشیه براند، آقای احمدی نژاد است. متأسفانه عده ای از روی دشمنی با آقای هاشمی، از آقای احمدی نژاد حمایت کردند. البته بعدها چوبش را خوردند. سال ۸۸ هم آقای هاشمی مثل بسیاری از سیاسیون چه اصلاح طلبان و چه اصولگرایان به این نتیجه رسیده بودند که ادامه مدیریت آقای احمدی نژاد به صلاح مملکت نیست و بنابراین تلاش کردند تا شخص دیگری رئیس جمهور شود. حتی بر اساس طرحی که من آن زمان ارائه کردم قرار شد همه اصولگرایان روی آقای ولایتی اتفاق نظر داشته باشند. در ملاقاتهایی که با آقایان هاشمی و خاتمی داشتم، موضوع را مطرح کردم آنها هم پذیرفتند و گفتند اگر شما در این قضیه محکم باشید، نه آقای خاتمی خواهد آمد و نه آقای موسوی اما بعداً اصولگرایان عقب نشینی کردند. علت عقب نشینی اصولگرایان از گزینه انتخابی خود در آن برهه از زمان چه بود؟ آنها می گفتند احساس می کنیم نظر رهبری به آقای احمدی نژاد است و بنابراین ما هم از ایشان حمایت می کنیم؛ اگر چه در دل خود این موضوع را قبول نداشتند و بعدها هم تعبیر شد که بسیاری از اصولگرایان با چشمی گریان به آقای احمدی نژاد رای دادند. تشخیص درست آقای هاشمی در سال های ۸۴ و ۸۸ از کجا نشأت می گیرد؟ این تشخیص بجا در سال های ۸۴ و ۸۸ از تیزبینی ایشان نشأت می گیرد. آقای هاشمی در آخرین خطبه نماز جمعه خود درباره نحوه برخورد با معترضان هشدار و برای حل بحران راه حل ارائه دادند. همچنین نامه ای که ایشان برای رهبری نوشتند سند افتخاری در پرونده آقای هاشمی تلقی می شود از این نظر که وی خیلی خوب وقایع را پیش بینی کرده بود و همه اینها حاکی از روشن بینی ایشان است. چرا بعد از سال ۸۴ هجری به آقای هاشمی گسترش یافت و عده ای به تخریب وی همت گماشتند؟ چون دولت به شدت علیه آقای هاشمی بود و از ایشان می ترسید. خیلی تبلیغات علیه ایشان و خانواده شان صورت گرفت. حتی خاطر م هست در آن سال ها اگر مسئولی از دولت نهم به استقبال آقای هاشمی در سفری می رفت، برکنار می شد. این تبلیغات ادامه داشت تا اینکه در سال ۸۸ شدت گرفت. آقای هاشمی از مبارزان واقعی انقلاب بودند و سال ها برای به ثمر رسیدن آن تلاش کردند. چرا دولت باید یکباره علیه وی تبلیغات کند؟ در واقع می توانیم علت را تقسیم بندی کنیم. از سال ۸۴ تا ۸۸ علت تبلیغات وسیع علیه ایشان آن بود که از ناحیه آیت الله احساس خطر می شد. این احساس که آقای هاشمی واقعیات را بیان و تخلفات را مطرح می کند، برای برخی خوشایند نبود و می خواستند وی را بی اعتبار کنند؛ اما از سال ۸۸ به بعد به دلیل موضعگیری های سیاسی آقای هاشمی، ایشان را در مقابل رهبری معرفی کردند و گفتند باید سرکوب شود، در حالی که ایشان خیرخواه انقلاب و رهبری بودند، اگر چه در جاهایی اختلاف نظر با رهبری وجود داشت، اما هیچ گاه نمی خواستند اساس انقلاب، اصل ولایت فقیه و شخص رهبری صدمه ببیند. خیلی با ظرافت عمل می کردند و در عین حال نظر خود را ارائه می دادند. و سکوت آقای هاشمی بعد از آن وقایع را چگونه ارزیابی می کنید؟ بله ایشان تا مدتی سکوت کردند چون قدرت نداشتند و کار خاصی از دستشان بر نمی آمد، اما بعدها که فضا بازتر شد از هر فرصتی برای بیان انتقاداتشان استفاده می کردند. شما دلیل رد صلاحیت آقای هاشمی در انتخابات ریاست جمهوری سال ۹۲ را در چه می دانید و آیا این رویکرد را نسبت به کسانی که در واقع از طلایه داران انقلاب بودند می پسندید؟ آنچه که اعلام شد ناتوانی جسمی بود اما ایشان از نظر جسمی خوب بودند و مشکلی نداشتند. من فکر می کنم از قدرت گرفتن آقای هاشمی می ترسیدند. البته کاندیداشدن ایشان و رد صلاحیتشان تاثیر بسزایی بر فضای انتخابات گذاشت. اگر ایشان رئیس جمهور می شد بسیاری از مشکلات امروز را نداشتیم.

آیا در این اواخر هم دیداری با آقای هاشمی داشتید؟ بله. یک سال قبل از فوت آقای هاشمی به دیدن ایشان رفتم. نمی‌دانم شاید کاری داشتیم، قصدم یک ربع دیدار بود اما آقای هاشمی بسیار دردمند بود و بسیار حرف داشت، آنقدر که حدود یک ساعت و نیم با من درد دل کرد. اشتیاق ایشان در آن ملاقات برای بازگو کردن برخی قضایا و این که من را سنگ صبور در نظر گرفته بودند، در ذهنم کاملاً حک شده است. در آن ملاقات درباره چه چیزهایی سخن گفتند؟ آقای هاشمی از نحوه دادگاه پسرش مهدی ناراحت و گلایه مند بود و در این باره با من کلی سخن گفت. همچنین درباره تحولات و مسائل سیاسی و اجتماعی صحبت شد. ایشان درباره آقای احمدی‌نژاد می‌گفت من او و دوستانش را از زمان استانداری اردبیل می‌شناسم و می‌دانستم که اگر روی کار بیاید کشور را به سقوط می‌کشانند. درباره حوادث سال ۱۳۸۸ هم سخن گفتیم. البته برخی صحبت‌ها محرمانه است و من نمی‌توانم بازگو کنم، اما می‌توانم بگویم در آن دیدار مثل این بود که آقای هاشمی می‌خواست اسراری را به من بگوید و اصلاً دوست نداشت که از آنجا بروم. حالت ایشان برای من جالب بود. فکر می‌کنید خلأ چنین شخصیت بزرگ سیاسی قابل جبران هست؟ خیر. ایشان دارای ویژگی‌هایی بود که همه آنها امروز در یک فرد جمع نیست. اولاً که ایشان دید خیلی خوبی نسبت به سیاست جهانی داشتند. اقتصاد جهانی را خوب می‌شناختند. راه‌های بهبود اقتصاد کشور را می‌دانستند و اساساً مغز اقتصادی و سیاسی بودند. دیگر آنکه مصالح کشور را به خوبی تشخیص می‌دادند. بالاخره شخصیت‌های بزرگی مثل امام خمینی (ره) و شهید مطهری را دیده بودند. واقع بین بودند و صراحت لهجه داشتند. از قدرت روحی خوبی برخوردار بودند و به این دلیل در سطح جامعه تأثیرگذاری زیادی داشتند. ما هم‌اکنون کسی را در حد ایشان نداریم. عده‌ای تصور می‌کنند که آقای هاشمی فقط یک فرد سیاسی بودند در حالی که ایشان از نظر علمی هم در سطح خوبی قرار داشتند و بهره خوبی از معارف اسلامی داشتند. ظاهراً ایشان درس آقای بروجردی را درک کرده بودند. با این اوصاف می‌توانید بگویید آقای هاشمی در دوره ریاست جمهوری خود موفق عمل کرده است؟ بله در مجموع دوره موفق داشتند مخصوصاً به دلیل آنکه جامعه در شرایط سختی قرار داشت. جنگ تحمیلی را پشت سر گذاشته بودیم و زیرساخت‌های ما از بین رفته یا آسیب دیده بود. با این حال ایشان توانست اقتصاد کشور را به حرکت درآورد اگرچه در اواخر به دلیل اجرای سیاست تعدیل تورم زیادی ایجاد شد، اما آقای هاشمی بلافاصله رویه خود را تغییر داد به این معنا که لجاجت نکرد و به سرعت اصلاحات اقتصادی را در پیش گرفت. قبول دارم به دلیل تأکیدی که آقای هاشمی بر سازندگی کشور داشت کمی فضای آزادی بیان محدود شده بود و ایشان انتقادپذیری کافی را نداشت ولی من موضوع را این‌طور توجیه می‌کنم که ایشان به دلیل شرایط نابسامان اقتصادی نمی‌خواستند وقت کشور به بحث‌های سیاسی بگذرد و هدفشان این بود که هر چه سریع‌تر از این شرایط بحرانی خارج شویم. ایشان می‌گفتند دولت من دولت کار است، دولت سیاسی نیست. می‌خواست باب بحث‌های سیاسی را ببندد. طبعاً باعث شده بود ایشان تحمل کمی در برابر انتقادات داشته باشد و شاید این نقد به آن دوران وارد است ولی در مجموع اقتصاد مملکت به حرکت درآمد و معتقدم دولت آقای خاتمی هم ادامه دهنده راه آقای هاشمی بود. البته ایشان فضای سیاسی کشور را باز کرد. آقای هاشمی با مشی‌اعتدال‌گرایانه خود نقطه وصلی بین اصلاح‌طلبان و اصولگرایان بودند. آیا می‌توانید فردی را نام ببرید که در زمان کنونی این نقش را حتی کمرنگ‌تر ایفا کند؟ خیر. کسی در حد آقای هاشمی با استقامت و پایداری ایشان که شجاعت مبارزه با انحرافات را داشته باشد و به موقع وارد عمل شود نداریم. حضور گسترده مردم در آیین تشییع پیکر آقای هاشمی غافلگیرکننده بود. تحلیل شما از این توجه مردم به آیت الله چیست؟ به نکته مهمی اشاره کردید. تشییع پیکر ایشان بسیار پرشور انجام شد که حکایت از علاقه مردم به آقای هاشمی دارد. فشار جمعیت در مراسم جلوی دانشگاه تهران آنقدر زیاد بود که احساس خفگی و حال شه‌دای

منا به من دست داد. اگر چند دقیقه بیشتر در آن حالت باقی می‌ماندیم شاید خطری پیش می‌آمد. شرکت مردم در مراسم آقای هاشمی آن هم به صورت خودجوش و بدون تبلیغات – با توجه به اینکه عده ای علاقه مند نبودند مراسم تا این حد باشکوه برگزار شود- برای من هم خیلی جالب بود. شعارهای خودجوشی که مردم در مراسم می‌دادند به خصوص در زمینه رفع حصر نشان می‌داد که مردم خوب مطلب را درک کرده‌اند. اینکه مردم به راحتی شعار می‌دادند برای من خیلی جالب بود. در واقع مردم نشان دادند مسائل سیاسی و اجتماعی را خوب درک می‌کنند. حضور گسترده مردم در آن مراسم برای حکومت و نظام یک پیام داشت که نباید آن را نادیده انگاشت.

نظام نگارش هندسی
مروری بر کتاب دکتر آژیده مقدم



آژیده مقدم. نظام نگارش هندسی در گل‌نیشته‌های تپه گنار صندل جنوبی، جیرفت؛

۱۳۹۸؛ تهران: نشر دانه.

آژیده مقدم مدرک کارشناسی خود را در رشته باستان‌شناسی و تاریخ هنر از دانشگاه تهران اخذ کرد. تحصیلات خود را در مقاطع کارشناسی ارشد و دکتری در رشته فرهنگ و زبان‌های باستانی در همان دانشگاه ادامه داد و برای دفاع از رساله دکتری خود عازم آمریکا شد. با اخذ مدرک دوره عالی پژوهش از دانشگاه هاروارد به ایران بازگشت و در سال ۱۳۷۹ در گروه فرهنگ و زبان‌های باستانی دانشگاه تهران مشغول تدریس شد. حوزه‌های تخصصی وی ساختمان خطوط باستانی منطقه خاور نزدیکر میانه و زبان‌های ایرانی باستان، میانه و همچنین اساطیر هندوایرانی است. در سال ۲۰۰۹ مقاله‌ای در حوزه هندسه باستان و نظام‌های نگارشی هندسی در ایران و کشورهای همسایه در ارتباط با الواح کشف شده از تپه کنار صندل جنوبی در جیرفت در آلمان به چاپ رساند که حاوی نظریه‌هایی بنیادی در خصوص ساختار خطوط هندسی، به‌ویژه ایلامی آغازین، ایلامی زنجیره‌ای، میخی سومری و خط دره سند، تاریخ خطوط باستانی منطقه و اهمیت ایران در پیشینه تاریخی و فرهنگی مرتبط با این خطوط بود. کتاب زیر حاصل پژوهش‌های وی است.

کتاب نظام نگارش هندسی در گل‌نیشته‌های تپه گُناَر صندل جنوبی، جیرفت نوشته خانم دکتر آژیده مقدم، متخصص فرهنگ و زبان‌های باستانی، در پاییز سال ۱۳۹۸ توسط نشر دانه در دو گونه یک‌زبانه پارسی و دوزبانه پارسی - انگلیسی به چاپ رسید. این کتاب در تاریخ بیست و هشتم دی ماه همان سال در مؤسسه باستان‌شناسی دانشگاه تهران معرفی شد. کتاب دارای دو بخش است:

بخش نخست: بررسی ساختاری گل‌نیشته‌های تپه باستانی گُناَر صندل جنوبی، جیرفت

در طول هزاره سوم پیش از میلاد، حوزه فرهنگی هلیل‌رود گستره وسیعی بود که ساکنانش با آسیای میانه، دره سند و میان‌رودان روابط تجاری پیشرفته داشتند. تپه‌های گُناَر صندل شمالی و جنوبی همراه با چند محوطه دیگر از جمله مهمترین مراکز فرهنگی این حوزه به شمار می‌روند. پیوتر اشتاینکلر (Piotr Steinkeller)، آشورشناس دانشگاه هاروارد، گُناَر صندل را همان شهر باستانی «مَرهَشی (Marhaši)» دانسته که در متون کهن سومری با نام «آرته (Aratta)» نیز از آن یاد شده است (Steinkeller, ۲۰۱۳).

در پی سیلاب عظیم هلیل‌رود در سال ۱۳۷۴ (؟) بخشهایی از آثار نهفته در دو گورستان بزرگ محطوط آباد و ریگ انبار وابسته به تپه‌های گُناَر صندل آشکار شد و متأسفانه طی بیش از دو سال تقریباً تمامی آثار به تاراج رفته، به خارج از ایران منتقل شد. با تلاش باستان‌شناسان ایرانی و مسئولان سازمان میراث فرهنگی تعداد معتابهایی از اشیا به‌تدریج به ایران بازگردانده شد.

کاوش‌های باستان‌شناسی نظام‌مند در این محوطه‌ها، از سال ۱۳۸۱ آغاز شد و از جمله آثار بسیار بااهمیت کشف‌شده طی کاوش‌های تحت سرپرستی دکتر یوسف مجیدزاده، چهار گل‌نیشته است:

گل‌نیشته نخست شیئی با کارکرد ناشناخته است که در ابتدا به‌احتمال آجر شناسایی شد. دومین اثر، لوح نیمه‌آسیب‌دیده‌ای است که صاحب یک منزل روستایی در فاصله ۳۰۰ متری دامنه تپه گُناَر صندل جنوبی پیدا کرد و در فصل چهارم کاوش‌ها (۱۳۸۴) پس از گذشت چند سال، داوطلبانه به ریاست گروه کاوش تحویل داد. الواح سوم و چهارم در پنجمین فصل کاوش‌های باستان‌شناسی (۱۳۸۵) در همان منزل و در گودالی در کنار یک کوره کشف شد. کاوشگر گُناَر صندل تاریخ سه گل‌نیشته اخیر را به‌احتمال نیمه نخست هزاره سوم پ.م (حدود ۲۶۰۰ تا ۲۶۵۰ پ.م) تعیین کرده است؛ اما دیگر پژوهشگران بر نیمه دوم این هزاره اتفاق نظر بیشتری دارند. نظر نگارنده با قدمت بیشتر این نیشته‌هاست.

بخش ششم
متن ها و ترجمه ی آن

*لندن .. اشتباكات بين رجال الأمن ومعارضى تطعيم المراهقين ضد فيروس كورونا
* درگیری بین نیروهای امنیتی و مخالفان واکسیناسیون نوجوانان علیه ویروس کرونا در
لندن

کلمات

مراهق: نوجوان

*دیبیالا یرفض عرض "السيدة العجوز" لتجديد الولاء
*دیبیالا پیشنهاد یونتوس جهت تمدید قرارداد را نپذیرفت

کلمات

تجدید: تمدید

*صلاح یحتفی بمرور عقد على حملة قميص منتخب مصر
* صلاح دهمین سال پوشیدن تیم ملی مصر را جشن گرفت

کلمات

احتفی: جشن گرفتن

عقد: دهه - ده سال

قميص: پیراهن

منتخب: تیم ملی

.....

*العثور على جثة فتاة مقطوعة الرأس في حاوية قمامة بضواحي دمشق!

*کشف جسد یک دختر با سر قطع شده در سطل زباله در حاشیه دمشق

کلمات

عثر علی: یافت

*إصابة وزير الصحة السوداني بفيروس كورونا

*ابتلاى وزير بهداشت السودان به وىروس كرونا

کلمات

إصابة: ابتلا

*تقرير: توقعات بأن يتجاوز عدد النساء عدد الرجال في كوريا الجنوبية في عام ٢٠٣٠

*گزارش: پیش بینی می شود که تعداد زنان در کره جنوبی در سال ٢٠٣٠ از تعداد مردان بیشتر شود

کلمات

توقع: پیش بینی

*باحثون: عقار جديد يمكنه علاج مرضى سرطان البروستات في أقل من أسبوعين! حذرت دراسة جديدة من أن أولئك الذين نجوا من "كوفيد-١٩" قد يعانون من أعراض سيئة أخرى.

باحثون: عقار جديد يمكنه علاج مرضى سرطان البروستات في أقل من أسبوعين!

! کلمات

عقار: دارو

*ميلانيا ترامب لا ترغب في العودة إلى البيت الأبيض

*ملانیا ترامپ قصد بازگشت به کاخ سفید را ندارد

کلمات

البيت الأبيض: کاخ سفید

*موسکو: مستعدون للحوار مع الولايات المتحدة حول النووي الإيراني

*روسیه: برای گفتگو با آمریکا در مورد پرونده هسته ای ایران آماده هستیم

کلمات

النووی: هستی

*موسکو ستصبح أول عاصمة في أوروبا بسيارات أجرة بدون سائق

مسکو به اولین پایتخت در اروپا با تاکسی های بدون راننده تبدیل خواهد شد

کلمات

سيارة أجرة: تاکسی

*تصفيات مونديال قطر.. ميسي سعيد بعودة الجماهير

*بازی های انتخابی جام جهانی: مسی از بازگشت تماشاگران خوشحال است

کلمات

موندیال: جام جهانی

*مصر تعلن تضاعف عدد السياح الروس إلى البلاد

* مصر اعلام کرد که تعداد گردشگران روس در این کشور دوبرابر شده است

کلمات

السياح ج سائح: گردشگر

*أعلنت الخطوط الجوية الجزائرية يوم الخميس أن الدخول إلى البلاد مفتوح لجميع الجنسيات من جميع الدول وبدون شرط التلقيح.

*خطوط هوايي الجزائر روز پنجشنبه اعلام کرد که ورود به این کشور برای تمامی ملیت ها از تمامی کشورها بدون شرط واکسن آزاد است.

كلمات

التلقيح: واکسن زدن

*لافروف: تعاون دول حوض قزوین وصل إلى مستوى جديد

*لاوروف : همکاری بین کشورهای حوضه دریای خزر به سطح جدیدی رسیده است

کلمات

مستوى: سطح

*رائدا الفضاء الروسيان يعودان إلى المحطة الفضائية الدولية

* دو فضانورد روسی به ایستگاه فضائی بین المللی بازگشتند

كلمات

رائد الفضاء: فضانورد

*ترامب: سأطرح بایدن أرضا خلال ثوان في الملاكمة

*ترامپ: در مشت زنی طی چند ثانیه بایدن را به زمین می زنم

﴿کلمات﴾

الملاکمة: مشت زنی

*مدیر الوكالة الدولية للطاقة الذرية يتوجه إلى إيران

*رئيس آژانس بین المللی انرژی اتمی به ایران سفر می کند

﴿کلمات﴾

الوكالة الدولية للطاقة الذرية: آژانس بین المللی انرژی اتمی

*بخاتم سعره ۷۰ ألف دولار.. بریتنی سبیرز تعلن خطبتها من شاب إيراني

بریتنی اسپرز با انگشتر ۷۰ هزار دلاری نامزدی خود با یک جوان ایرانی را اعلام کرد

﴿کلمات﴾

خاتم: انگشتر

*مصر.. لص يسرق مراوح مسجد في وضح النهار

*مصر: یک دزد در روز روشن پنکه های مسجد را ربود

✱ □ کلمات

مراوح ج مروحة: پنکه

*السفير السعودي في لبنان غادر بشكل عاجل إلى الرياض

*سفیر عربستان در لبنان این کشور را به شکل غیر منتظره ای ترک کرد

✳ □ کلمات

غادر: ترک کرد

البتاغون: روسيا أخطر من الصين على المدى القصير

وزارت دفاع آمریکا: روسیه در کوتاه مدت از چین خطرناک تر است

کلمات

المدى القصير : کوتاه مدت

*لبنان..رفع أسعار المحروقات من جديد

* لبنان: افزایش مجدد قیمت سوخت

﴿ کلمات:

□ □ المحروقات: سوخت

*هالك يهدر ركلة جزاء ويحرم فريقه من فرصة ذهبية

* هالك یک پنالتی را از دست داد و یک فرصت طلایی را از تیمش گرفت

﴿ کلمات:

□ □ ركلة جزاء: پنالتی

*ما سبب عدم إقبال البعض على الملفوف؟

* چرا برخی کلم دوست ندارند ؟

□ □ کلمات

□ ۱) مفوف: کلم

* تحطم مروحية في الشرق الأقصى الروسي.. ومصير الطاقم مجهول

* سقوط یک هلیکوپتر در خاور دور روسیه. از سرنوشت سرنشینان آن خبری در دسترس نیست

□ □ کلمات

□ ۱) مروحية: هلیکوپتر

* احتراق شعر ممثلة أمريكية شهيرة خلال احتفالها بعيد ميلادها الـ ٤٠

* سوختن موهای بازیگر مشهور آمریکایی در جشن تولد چهل سالگی اش

□ □ کلمات

ممثلة: بازیگر زن

* البحرين تتجه نحو تعديل ضريبة القيمة المضافة

* بحرین قصد دارد مالیات بر ارزش افزوده را اصلاح کند

□ □ کلمات

□ ۱) ضريبة القيمة المضافة: مالیات بر ارزش افزوده

* "غوغل" تحتفل بعيد ميلادها الثالث والعشرين

*گوگل جشن تولد بیست و سه سالگی اش را جشن گرفت

□ □ کلمات

□ ۱) عید میلاد: جشن تولد

*جامعة روسية تمنح أشهر عالم آثار مصري دكتوراه فخرية

*یک دانشگاه روسی به مشهورترین باستان شناس مصری دکترای افتخاری اعطا کرد

□ □ کلمات

□ ۱) دكتوراه فخرية: دکترای افتخاری

*كيروش يستبعد نجمين من قائمة منتخب مصر ضد ليبيا

*كيروش دو ستاره را از لیست تیم ملی مصر برای بازی با لیبی حذف کرد

□ □ کلمات

□ ۱) منتخب: تیم ملی

*دراسة تحذر من أثر استخدام الهاتف الذكي وقت النوم على الأطفال!

*یک پژوهش در مورد تأثیر استفاده از تلفن هوشمند بر کودکان در زمان خواب هشدار داد!

□ □ کلمات

□ ۱) الهاتف الذكي: تلفن هوشمند

*رد فعل كومان عندما سجل سواريز هدفا في شباك برشلونة

*واكتش كومان زماني كه سوارز گل خود را وارد دروازه بارسلونا كرد

□ □ كلمات

□ ١ □ شباك: تور (دروازه)

*المحرومون من تناول الكمثرى

* چه كسانی نمی توانند گلابی بخورند

□ □ كلمات

□ ١ □ كمثرى: گلابی

*انخفاض أسعار الغاز في أوروبا بعد تصريحات الرئيس بوتين

*بعد از اظهارات پوتین قیمت گاز در اروپا کاهش یافت

□ □ كلمات

□ ١ □ انخفاض: کاهش

* عبير موسي تعلن نيتها الترشح للانتخابات القادمة

*عبیر موسی اعلام کرد قصد دارد در انتخابات آینده کاندید شود

□ □ كلمات

□ ١ □ الترشح: کاندید شدن

*تلوث الهواء يؤدي بحياة ١,١ مليون شخص في إفريقيا

*آلودگی هوا ١,١ میلیون نفر را در آفریقا به کام مرگ کشاند

□ □ کلمات

□ ١ □ تلوث الهواء: آلودگی هوا

*السيبي يزور أجنحة ٣ دول عربية مشاركة بمعرض "تراثنا"

*سیسی از غرفه سه کشور عربی که در نمایشگاه "تراثنا" شرکت کرده بودند، بازدید کرد

□ □ کلمات

□ ١ □ أجنحة ج جناح: غرفه

*الطاقة الذرية الإيرانية: نمتلك أكثر من ١٢٠ كيلوغراما من اليورانيوم المخصب بنسبة ٢٠%

*سازمان انرژی هسته ای ایران: بیش از ١٢٠ کیلوگرم اورانیوم با درصد غنی سازی ٢٠ درصد داریم

□ □ کلمات

□ ١ □ المخصب: غنی سازی شده

*الموعد والتشكيلة المتوقعة لمنتخب مصر في مباراة ليبيا بتصفيات المونديال

*زمان و ترکیب احتمالی تیم ملی مصر در بازی با لیبی در بازهای انتخابی جام جهانی

□ □ کلمات

۱ المونديال: جام جهانی

*خضم لأردوغان يؤسس دار نشر في ألمانيا لطباعة الكتب المحظورة في تركيا
*دشمن اردوغان برای چاپ کتاب های ممنوع در ترکیه، یک انتشارات در آلمان تأسیس کرد

کلمات □ □

۱ المحظور : ممنوع

*تويوتا تعلن عن سيارة عائلية أنيقة قريبا
*تويوتا به زودياز یک خودروی خانوادگی شیک رونمایی می کند

کلمات □ □

۱ أنيق: شیک

*رونالدو يسافر إلى المغرب لافتتاح فندقه الجديد
*رونالدو برای افتتاح هتل جدید خود به مراکش سفر کرد

کلمات □ □

۱ فندق: هتل

*غوتيريش يدعو لوقف العنف في لبنان

*گوترش خواستار توقف خشونت در لبنان شد

□ □ کلمات

□ ۱ العنّف: خشونت

*البرازيل تقسو على أوروغواي برباعية في تصفيات مونديال قطر
*برزیل با چهار گل اورگوئه را در بازهای انتخابی جام جهانی شکست داد

□ □ کلمات

□ ۱ موندیال: جام جهانی

*قبرص تعترم سحب الجنسية من ٤٥ مستثمرا أجنبيا
*قبرس قصد دارد از ٤٥ سرمایه‌گذار خارجی سلب تابعیت کند

□ □ کلمات

□ ۱ مستثمر: سرمایه‌گذار

*صادرات الاتحاد الأوروبي من اللقاحات المضادة لكورونا تتجاوز المليار جرة
*صادرات واکسن ضد کرونا اتحادیه اروپا از یک میلیارد دز فراتر رفت

□ □ کلمات

□ ۱ جرعة: دز (دارو)

--

*ریال مدريد یکتسح شاختار دونیتسک بخماسية نظيفة في دوري الأبطال
*رئال مادرید با نتیجه پنج بر صفر شاختار دونستک را در لیگ قهرمانان اروپا شکست داد

□ □ کلمات

□ ۱) نظيفة: در فوتبال گلی که در مقابل آن گلی به ثمر نمی رسد

*باحثة مصرية .. استحالة أن نساوي بين الرجل والمرأة

* یک پژوهشگر (زن) مصری: برابری بین مرد و زن غیر ممکن است

□ □ کلمات

□ ۱) باحث: پژوهشگر

*شيع مواطنون عراقيون صباح اليوم الشاعر العراقي الشهير سمير صبيح من أمام منزله في قضاء النعمانية بمحافظة واسط.

*شهرونان عراقی امروز صبح سمیر صبیح، شاعر معروف عراقی را از روبروی خانه‌اش در شهرستان النعمانية در استان واسط تشییع کردند.

□ □ کلمات

□ ۱) محافظة: استان

*بايدن يخصص نحو مليار دولار لمساعدة اللاجئين الأفغان في الولايات المتحدة

*بايدن نزدیک به یک میلیارد دلار برای کمک به پناهجویان افغان در ایالات متحده آمریکا اختصاص داد

□ □ کلمات

□ ۱) لاجئ: پناهجو

*وزير العمل اللبناني: نحن في مأزق كبير

*وزير كار لبنان: ما در يك بحران بزرگ هستيم

□ □ کلمات

□ ۱ □ مأزق: بحران

* رد فعل فيرغسون بعد هدف صلاح في شباك مانشستر يونايتد

* واكنش فرغوسن بعد از گل صلاح در دروازه منچستر يونايتد

□ □ کلمات

□ ۱ □ رد فعل: واكنش

*الرئيس الإيراني: واشنطن والعواصم الأوروبية تعيش أزمة

* رئیس جمهور ایران: واشنگتن و پایتخت های اروپایی در بحران به سر می برند

□ □ کلمات

□ ۱ □ أزمة: بحران

*الأمم المتحدة: على إيران إصلاح قوانينها وإلغاء عقوبة الإعدام

* سازمان ملل: ایران باید قوانین خود را اصلاح کند و مجازات اعدام را بردارد

□ □ کلمات

□ ۱ □ عقوبة: مجازات

*طهران: جزر أبو موسى وطنب الكبرى وطنب الصغرى جزء لا يتجزأ من الأراضي
الإيرانية

*تهران: جزائر ابوموسى، تنب بزرگ و تنب کوچک بخش لاینفک سرزمین ایران محسوب
مى شوند

□ □ کلمات

□ ۱ جزر: جمع جزیره